Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Để kịp thời đối phó, Phủ Thủ Tướng BV hạ lệnh cho các nơi «3 ngày điện báo 1 lần về tình hình vụ gặt»

PHONG TRÀO «LÃN CÔNG ĐỂ PHÁ HOẠI» LAN TRÀN Ở B.V.

Năm Thứ 6 * Số 1.706 ● Thứ Tư 12-11-1969 (Ngày 3 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 23.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

● Chính các nông trường do đảng ủy chỉ huy

THÀ ĐỂ LÚA CHÍN RỤC MỌC MỘNG còn hơn gặt để nhà nước vét

⊙ Bắc Việt đang tiết lộ dần sự thật « khó nuốt nổi Miền Nam »
✱ Hàng ngũ cán binh chia rẽ nặng vì tinh thần kỳ thị.

HÀ NỘI, 11-11.— Kế hoạch tận thu lúa mùa không để mất mát vào tay nông dân do chính quyền CSBV ban hành hồi cuối tháng 10-69 không những bị đồng bào nông dân miền Bắc chống lại mà còn bị ngay các hợp tác xã nông nghiệp do cấp ủy CS lãnh đạo không chịu tuân hành.

Ngày hôm qua, 10-11, phủ thủ tướng chính quyền BV đã phải ra một chỉ thị đặc biệt để giải quyết tình trạng nói trên.

Bản chỉ thị cho biết «lúa đại trà đã chín, có một số bị đổ và bị ngập nước», thế mà «có nhiều hợp tác xã chưa có chủ trương tổ chức gặt hoặc làm những việc chưa cấp bách, không kiểm tra, đôn đốc, hướng dẫn đến nơi đến chốn».

Bản chỉ thị nhấn mạnh: «Trung tâm công tác lúc này là thu hoạch nhanh, gọn, tốt toàn vẹn vụ mùa và làm vụ đông xuân đúng thời vụ».

Bản chỉ thị cho biết sở dĩ nông dân không gặt thóc mà lại đi làm công việc khác vì làm các công việc như trồng khoai sắn hay rau đậu thì được ăn còn gặt thóc thì bị Nhà Nước thu vét.

Bản chỉ thị ra lệnh cho toàn quân và toàn dân miền Bắc «hãy hoãn tất cả những công việc cần thiết, và huy động mọi lực lượng trong địa phương có thể huy động được như cán bộ, nhân viên, học sinh, bộ đội về gặt giúp hợp tác xã, nhất thiết không để lúa chín rục và mọc mộng ngoài đồng».

Đối với lúa chín bị đổ và bị ngập nước, chỉ thị bảo phải gặt ngay lấy và chia ngay cho xã viên hợp tác xã để tránh mộng thay vì trưng thu vào kho lương thực của Nhà Nước.

Chỉ thị viết thêm rằng: «Đi đôi với việc gặt lúa mùa, phải tiếp theo làm vụ đông xuân, phải gieo đủ mạ chiêm, đầy mạnh trồng rau màu đông xuân, phải tăng cường hướng dẫn, và kiểm tra việc chống rét cho người, và chống dói rét cho trâu bò gia súc».

Bản chỉ thị buộc các cấp chính quyền và đảng ủy địa phương phải 3 ngày 1 lần đánh điện báo cáo lên phủ Thủ tướng và ngành có liên quan về việc thi hành chỉ thị này.

Trước đây, nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CS VN, trong số phát hành ngày 26-10-69 đã để lộ một phần kế hoạch tận thu khẩn cấp tất cả thóc lúa trong vụ mùa năm nay trên toàn miền Bắc.

Kế hoạch dự trù tổ chức đội ngũ lao động cho thật chặt chẽ để dễ dàng trong việc đôn đốc và kiểm soát. Công việc gặt hái phải hoàn tất trong vòng 15 đến 20 ngày.

Mục tiêu chính của kế hoạch là chống nông dân cất dấu thóc lúa để dùng riêng, vi phạm đến quy chế lương thực và quy chế an ninh của nhà nước CS.

Dần dần phải nói thật

SAIGON, 10-11 (AP).— BV. từng thiệt hại hàng chục ngàn binh sĩ trong các trận giao tranh với lực lượng đồng minh ở Nam VN, đang dần dà tiết lộ với dân chúng họ về sự gian khổ của chiến tranh và ngày nay nhìn nhận rằng quân đội của họ có mặt trên khắp các chiến trường Nam VN.

Mặc dầu đã từng che đậy, sự hiện diện của BV ở miền Nam đã lộ rõ, báo

1 XEM TIẾP TRANG 12

Thị Bình mập mờ bình luận về Tướng Dương văn Minh

Xuân Thủy hí hửng loan báo « chính trường Saigon xáo trộn »

▼ *Sainteny bảo không [illegible] trao thư Nixon cho Hồ*

BA LÊ, 10-11 (AP).— Ông Jean Sainteny, cựu Cao Ủy Pháp tại VN mà người ta cho là nhân vật đã chuyển bức thư của TT Nixon cho chủ tịch BV Hồ chí Minh đêm thứ Hai tuyên bố ông không hề đi Hanoi vào tháng 7 vừa qua, thời gian mà người ta nghĩ là bức thư được chuyển giao.

Bức thư mà TT Nixon tiết lộ trong bài diễn văn mới đây, đề ngày 15-7-69.

Ông Sainteny đã tránh né câu chuyện với đại sứ TC ở Pháp trong một buổi tiếp tân tại tòa ĐS Cao Miên, ông nói: «Nhà báo giàu tưởng tượng. Tôi không trách họ».

Ông Nixon nói bức thư do một người quen biết với Hồ 25 năm. Ông Sainteny đã gặp Chủ tịch Bắc Việt lần đầu tiên vào sau trận đệ nhị Thế Chiến và giữ một mối tình thân thiện với Hồ. Ông [illegible] là đại diện chính thức của Pháp dự tang lễ Hồ Chí Minh.

Cũng trong buổi tiếp tân nói trên, đại biểu BV tại Hội đàm Balê Xuân Thủy nói với một nhà báo rằng tình hình chính trị xáo trộn hiện nay tại Sàigòn chứng tỏ dân chúng Nam VN không còn tín nhiệm chính phủ VNCH đương quyền nữa.

Nguyễn thị Bình, Trưởng Phái Đoàn VC được hỏi, những lời tuyên bố của Tướng Dương văn Minh có phải là dấu hiệu sẽ có khuynh hướng đi tới một nội các hòa bình không, tuyên bố: «việc thành lập một nội các như vậy vẫn còn được mong muốn».

Thị Bình nói: «Đó có thể là một điều tốt, nhưng lúc này Saigon không muốn nghe nói tới bất cứ một cái gì liên quan đến trung lập, hòa bình và độc lập».

Trùm Bồ Câu Fulbright bắt đầu nhận được thư đe dọa về lập trường chủ bại ở Việt Nam:

Phong trào tố Cộng hồi McCarthy năm 1950 đang tái phát ở Mỹ do Agnew cổ võ

✱ Bộ Quốc Phòng đặt dưới quyền điều động của bộ Tư Pháp nhiều đơn vị quân đội tác chiến
✱ Nhóm thân Cộng ở Ba Lê dọa xuống đường chống Mỹ bất chấp lệnh cấm của chính phủ

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (Reuter).— Nhiều cuộc diễn hành được dự tính diễn ra trên khắp nước Mỹ trong tuần này. Một số những hành động này nhằm hoặc để ủng hộ, hoặc để chống lại các chính sách của TT Nixon về VN. Một cuộc diễn hành đông đảo được dự tính sẽ diễn ra tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn vào ngày thứ Bảy và những người tổ chức cuộc diễn hành này vẫn còn thương lượng với bộ tư pháp Hoa kỳ về lộ trình của cuộc diễn hành và một số người e sợ bạo động.

TNS Daniel K. Inouye của Hạ Uỷ Di thuộc đảng Dân Chủ, người từng ủng hộ cuộc biểu tình chống chiến tranh VN hồi tháng rồi, vừa lên tiếng chống lại cuộc diễn hành kỳ này, ông cho biết ông e sợ sẽ có bạo động xảy ra.

Nhưng phó thống đốc tiểu bang Illinois người tự cho mình ở cùng một phía với TT Nixon lại cho biết ông sẽ tham dự cuộc diễn hành ở Hoa thịnh Đốn dù theo nguyên văn lời ông khuyến khích tổng thống có thêm những sáng kiến táo bạo hơn.

Và một nhóm người gọi là ủy ban đấu tranh cho một tuần lễ đoàn kết quốc gia do tài tử Bob Hope làm chủ tịch kêu gọi tất cả người Mỹ hãy treo cờ và mang băng tang màu đỏ, trắng và xanh để biểu lộ việc họ tán thành các chính sách của TT Nixon.

Phong trào tố Cộng phục sinh

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (UPI): Nghị sĩ William Fulbright hôm nay nói rằng ông bắt đầu nhận được những thư đe dọa và chỉ trích ông về lập trường của ông đối với chiến cuộc VN.

Ông Fulbright đã nói có những thư kêu ông là phản quốc và đòi ông ra khỏi nước.

Ông nói ông chưa thấy có chuyện gì như vậy kể từ cuộc tố cộng của cố nghị sĩ Mc Carthy vào thời đầu thập niên 1950, vụ này đã gây ra đợt thư cảm giận tương tự gửi tới những người chống đối ông.

Ông Fulbright cho rằng PTT Agnew đã gây nên cuộc đột phát thư từ thù ghét đó.

Ông bảo những lời chỉ trích của PTT Agnew rất tương tự những lời chỉ trích của ông McCarthy và có thể tinh vi hơn một chút.

Ông Agnew đã gây sự xúc động của dân Mỹ hơn bất cứ người nào. Các bài diễn văn của ông Agnew đã khiến phe cực hữu cố kết lại với nhau.

Agnew vẫn lên tiếng

PHILADELPHIA, 11-11 (Reuter): PTT Hoakỳ Agnew tuyên bố rằng những cuộc biểu tình chống chiến tranh VN không chứng minh được gì cả và gây thêm sự xúc động thay vì khuyến khích việc tìm giải pháp.

12 XEM TIẾP TRANG 11

NGOẠI TRƯỞNG LẮM TIẾP ÔNG WALLACE

SAIGON, 11-11 (AP).— Ông George Wallace, cựu thống đốc tiểu bang Alabama và là ứng viên tổng thống Mỹ năm 1968, hôm nay đã hội đàm với Ngoại trưởng Trần văn Lắm gần một giờ tại bộ ngoại giao.

Ô. Wallace đã nói với ngoại trưởng Lắm rằng dân Mỹ nóng nảy với chiến cuộc VN, họ muốn quân Mỹ rút đi trong vinh dự nhưng muốn rút thật nhanh. Ông bảo đa số dân Mỹ không phản đối nỗ lực Mỹ ở VN và họ ủng hộ chương trình của TT Nixon về Việt hóa chiến cuộc VN. Mỹ không có ý muốn bỏ dân chúng Nam VN và có ý muốn chắc chắn là 40.000 binh sĩ chết không vô ích.

Thứ trưởng N.G. Mỹ gặp Ngoại Trưởng Pháp

HOA THỊNH ĐỐN 10-11 (AP).— Bộ ngoại giao Hoa kỳ hôm thứ hai loan báo, Thứ trưởng Ngoại giao Elliot L. Richardson sẽ hội thương với ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann tại Ba Lê ngày thứ Tư 12-11-1969.

Ông Richardson sẽ hội kiến cả với đại sứ Henry Cabot Lodge, trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại Ba Lê, các nhân vật ngoại giao cao cấp tòa đại sứ Hoa kỳ kể cả đại sứ Sergent Shriver.

Thứ trưởng Richardson đã đại diện Hoakỳ trong đại hội các thứ trưởng ngoại giao thuộc các nước Đại Tây Dương tổ chức tuần qua tại Brussels. Ngày thứ Hai vừa qua, ông đã tham dự hội nghị tại La Mã với các đại sứ Hoakỳ ở Âu Châu.

BA VỤ NỔ tại Nữu Ước trong 1 buổi sáng

NỮU ƯỚC 11-11 (AFP).— Ba trái bom đã phát nổ vào sáng thứ Ba tại 3 cao ốc lớn tại Nữu Ước.

Chỉ có 1 người bị thương trong 3 vụ nổ này. Thiệt hại vật chất chưa được biết rõ.

Mục tiêu chiến dịch Đông Xuân của CS ghi trong tài liệu bắt được

THÚC ĐẨY PHẢN CHIẾN TRONG HÀNG NGŨ V.N.C.H. KHỦNG BỐ MẠNH ĐỂ PHÁ KẾ HOẠCH BÌNH ĐỊNH

▼ CS đã nướng 1.232 cán binh quanh Saigon từ khi mở chiến dịch

SAIGON, 11-11 (BBC).— Tại Nam VN, theo các ng[illegible] Hoa kỳ xác nhận thì quân BV và Việt Cộng đã phát động chiến dịch đông xuân. Chiến dịch đó cho [illegible] chỉ tập trung trong phạm vi miền châu thổ vàn khoảng 50 cây số đường ranh giới mạn núi tiếp giáp với Cao miên. Mục tiêu chính là những vị trí của Nam Việt và theo lời một sĩ quan Hoa kỳ cho hay thì đối phương có thể đang tìm cách để khủng bố tinh thần phía VNCH.

Áp lực đánh phá của Cộng quân tại vùng nơi đã dồn vào những đồn biệt kích mà người ta vừa tiết lộ, hiện lại có một đồn thứ ba nữa của các lực lượng biệt kích đang bị đe dọa. Đồn này là đồn Hữu Đức cách Saigon trên 120cs về phía tây bắc trước đây có các dân vệ người Thượng đóng giữ và nay đã được tăng cường thêm 1.200 người nữa trong số đó thì có 300 người Mỹ. Con đường dẫn tới đồn nay không thể nào còn dùng nữa vì đã bị đặt mìn chi chít và một máy bay vận tải Hoa kỳ chở nhiên liệu đã bị súng bắn tới không tài nào hạ cánh xuống đồn. Có 2 phi cơ trực thăng của Hoa kỳ đã bị bắn hạ và 2 chiếc khác bị hư hại.

Theo lời Hoa kỳ thì cả thảy trong 11 tỉnh tại vùng phụ cận Sài Gòn kể từ khi phát động chiến dịch Đông Xuân cho tới nay phía CS đã bị thiệt mất 1.232 binh sĩ và người ta chờ đợi sẽ xảy ra những trận đánh lớn trùng hợp vào thời gian có những cuộc biểu tình tại Hoakỳ vào tuần này.

Mục tiêu của CS

SAIGON, 10-11 (Reuter).— Việt Cộng đã nhận được chỉ thị mở các cuộc tấn công mạnh vào ngày 14 và 15 tháng 11 để ủng hộ cho các cuộc biểu tình phản chiến được dự liệu tổ chức luôn 3 ngày tại Hoakỳ. Tài liệu này đã tịch thu được vào ngày 4-11 tại tỉnh Phước Tuy 55cs Đông Saigon, trong người một du kích quân bị binh sĩ Úc hạ sát trong một trận giao tranh ngắn.

Tài liệu đề ngày 27-10 nói rằng «Để trả lời bài diễn văn xảo trá của Nixon sẽ đọc ngày 3-11 và để hỗ trợ cho cuộc đấu tranh của Nhân Dân Mỹ cho nền hòa bình ở Nam VN và đòi Mỹ rút hết, chúng ta phải mở những cuộc tấn công kể thù vào ngày 14 và 15 tháng 11.»

Tài liệu là một mệnh lệnh của bộ chỉ huy Cộng quân ở Vũng Tàu phổ biến cho các thuộc cấp ở trận tuyến.

Tài liệu, phác họa các mục đích quân sự và chính trị cho tháng này, nói rằng CS phải thực hiện các cuộc tấn công «tiêu diệt các tổ chức nhân dân tự vệ địa phương, phải tiêu diệt cường hào ác bá».

Tài liệu cũng nói Việt Cộng nhằm hoàn thành một nửa mục tiêu chiến đấu được thiết lập cho 3 tháng vừa qua của năm nay chỉ nội trong thời gian tháng 11.

Tài liệu thêm rằng: «Chúng ta phải đẩy mạnh công cuộc tiêu diệt các viên

11 XEM TIẾP TRANG 11

Mỹ tố cáo B. V. ngược đãi tù binh trước Liên Hiệp Quốc

LIÊN HIỆP QUỐC 11-11 (UPI).— Hôm nay đại diện thường trực của Hoa kỳ tại Ủy hội Nhân quyền LHQ đã nêu vấn đề BV đối xử với tù binh Mỹ trước ủy ban xã hội nhân quyền và văn hóa LHQ và tố cáo BV đã vi phạm luật quốc tế khi từ chối thông báo tin tức về tù binh Mỹ.

Việc Hoakỳ nêu vấn đề trên trước LHQ tuy được cảm tình phần lớn các nước Tây phương nhưng một số thuộc phe trung lập Á Phi cho đó là hành động tuyên truyền vì phe này cho rằng các tù binh Mỹ được BV đối đãi tử tế.

Ý KIẾN — RỦI HAY MAY cho nước Mỹ?

Các nhóm chống đối chính phủ Mỹ về chính sách tham chiến ở VN, lần này dự trù tăng cường gấp bội khuôn khổ hành động. Lần này, hành động của họ không tản mạn ra nhiều nơi và cũng không phân chia ra nhiều hình thức mà tập trung vào một nơi, dưới một hình thức: một cuộc biểu tình dự trù đông tới 700.000 người, đi từ nghĩa trang quốc gia tới Quốc Hội, và trước khi tới Quốc Hội thì đi vào đại lộ lớn bậc nhất thủ đô Hoa thịnh Đốn để ngừng lại trước Tòa Bạch Ốc đưa kiến nghị.

Trước dự tính đó của các nhóm chống đối, chính phủ Mỹ, nhân danh quyền lợi quốc gia và dựa vào quyền hành của luật pháp, một mặt buộc cuộc biểu tình phải đổi lộ trình, không được đi ngang qua Bạch Ốc, mặt khác huy động cả quân đội chính quy phối hợp với Cảnh Sát để duy trì trật tự trên lộ trình mà đám biểu tình đi qua.

Sự tình, cứ như sự sửa soạn của cả hai bên, cho thấy rằng sẽ rất gay go, có thể đưa tới một vụ hỗn loạn nguy hiểm. Thế nhưng hậu quả của một vụ bùng nổ như thế thì về lâu về dài chưa thể nói chắc là nó sẽ như thế nào.

Đối với các nhóm chống đối, vụ biểu tình sắp tới là một hình thức đổi chiến thuật. Trước đây, khi mới khởi sự họ chủ trương tổ chức một cuộc phản kháng hết sức ôn hòa mà cầu nguyện tại các nhà thờ cũng là một hình thức. Chủ trương này nhằm xây dựng lâu dài và bền bỉ một phong trào quần chúng thật rộng rãi và hình thức tranh đấu quyết liệt chỉ được phát động sau khi đã có gốc rễ sâu bền ở khắp mọi nơi (và vào lúc thích hợp, chẳng hạn các cuộc bầu cử Quốc hội sắp tới và bầu cử Tổng Thống sau này). Thế nhưng kinh nghiệm rút được sau vụ biểu dương đầu tiên cho thấy sự lớn mạnh của phong trào sẽ không thể tuần tự nhi tiến bởi vì đối phương (tức chính phủ và các thành phần dân chúng không đi theo họ hoặc chống đối họ) dầu có dự

(XEM TIẾP TRANG 11)

Ca ngợi việc Việt Nam tăng thuế để đáp ứng Việt hóa cuộc chiến

Cơ quan viện trợ Mỹ kêu gọi giúp VNCH chống lạm phát phi mã rất nguy hiểm

▼ VNCH đã tăng thu 84% trong năm 1969 so với năm 1968
▼ VNCH cần 440 triệu đô-la viện trợ kinh tế trong tài khóa 1970

CHICAGO 11-11 (UPI)—Tiến sĩ John Hannah, Giám đốc Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoakỳ, hôm qua đã yêu cầu quốc hội chấp thuận lại hết các ngân khoản mà chính phủ yêu cầu để yểm trợ kinh tế của VN, Thái Lan, Đại Hàn, Ai Lao và Nigéria.

Cơ quan Viện trợ Quốc tế của Mỹ đã yêu cầu 514 triệu 600.000 Mỹ kim về ngân khoản trợ giúp cho tài khóa 1970 bắt đầu ngày 1-7-69. Quốc hội chưa chuẩn y ngân khoản trên nhưng một ủy ban quốc hội đã cắt đi mất 100 triệu.

Trong số 514.600.000 Mỹ kim cộng thêm 60.800.000 trong ngân khoản còn lại của năm ngoái, thì 440 triệu được dành cho VN, 36.200.000 dành cho Ai Lao, 35 triệu cho Thái, 21 triệu cho Nigeria và 15 triệu cho Đại Hàn. Số còn lại dành cho các dự án nhỏ lẻ tẻ.

Mục đích các ngân khoản yểm trợ là để giúp nền kinh tế của các nước mà hệ thống kinh tế bị căng thẳng vì cần duy trì chi phí quân sự hoặc bị áp lực lạm phát.

Sau đây là lời tuyên bố của ông Giám đốc Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoakỳ, phân phát cho báo chí tại Chicago:

«Sự gia tăng Việt Nam hóa chiến cuộc VN mang lại một sự gia tăng lớn lao về các chi phí quân sự của VN vì quân số VN đang được nới rộng để thay thế các binh sĩ Hoa kỳ.

Những thâm thủng ngân sách lớn hơn của Việt Nam do những chi phí quân sự này gây ra sẽ làm tăng thêm hiểm họa lạm phát nhanh chóng, cùng với những hậu quả rộng rãi sâu rộng về chính trị, kinh tế và cả quân sự nữa.

Vì vậy chính phủ VN vừa mới thực hiện một bước tiến lớn lao hầu giữ không để xảy ra nạn lạm phát bằng những khoản thuế đánh mạnh thêm vào hàng nhập cảng.

Bước tiến này sẽ giảm bớt rất nhiều số thiếu hụt ngân sách 1970.

Ngay trước khi đưa ra bước tiến này, Chính phủ VN đã có nhiều biện pháp đầy đủ để gia tăng số thu các sắc thuế. Tổng số thu được trong tám tháng đầu 1969 là 54 tỷ 100 triệu đồng bạc. So với số thu cùng thời gian ấy trong năm 1968 là 29 tỷ 400 triệu đồng bạc (tương đương 249 triệu đô la) thì số thu năm 1969 vượt mức thu năm 1968 đến 84 phần trăm.

Các biện pháp thuế khóa mới sẽ thêm cho số thu hiện hữu một cách đáng kể. Trong năm 1970, chính phủ VN ước lượng rằng sẽ thu được chừng 40 tỷ (chừng 407 triệu đô la) thêm vào 55 tỷ bạc như đã thu trong cả năm 1968.

16 XEM TIẾP TRANG 11

Thái tố TC xâm lăng Thái trước Đại Hội đồng LHQ

Thái Lan và Mã Lai thành lập bộ Chỉ huy tiễu Cộng hỗn hợp

VỌNG CÁC, 10/11 (Reuter).— Thái Lan và Mã Lai Á hôm thứ Hai đã chấp thuận thành lập Bộ chỉ huy hỗn hợp chống du kích quân ở dọc vùng biên giới giữa hai quốc gia.

Có khoảng 1.000 du kích quân thân Cộng dọc vùng biên giới. Hai quốc gia Thái Lan và Mã Lai Á đã thành lập một trung tâm tình báo hỗn hợp để phối hợp các cuộc hành quân tại tỉnh Songkhala thuộc miền Nam duyên hải Thái Lan.

Thỏa hiệp thành lập Bộ chỉ huy hỗn hợp chống du kích quân đã được chấp thuận trong một phiên họp giữa cấp chỉ huy Mã Lai Á và Thái Lan tại Vọng Các hôm thứ Hai.

Phái đoàn Mã Lai Á do Trung tướng Ibrahim-Bin Ismail, phụ tá Giám đốc hội đồng hành quân quốc gia đã nắm giữ quyền hành tại Mã Lai Á từ khi có cuộc bạo động chủng tộc Mã Hoa bùng nổ hồi tháng Năm.

Trung tướng Kriangsak Ohamanand tham mưu phó Hội đồng an ninh quốc gia đã hướng dẫn phái đoàn Thái Lan.

Hành quân Thái—Mã

KUALA LUMPUR 10-11 (AP): Cảnh sát tuần tiễu hỗn hợp Thái Mã hôm chủ nhật đã nổ súng vào một nhóm gồm 15 tên khủng bố CS tại khu rừng ở miền Nam Thái Lan gần vùng biên giới Á Rập tỉnh Kalaoan ở miền Tây Mã Lai Á. Nguồn tin quân sự đã loan báo như trên hôm thứ hai.

Sáng thứ Hai, các lực lượng an ninh đã từ căn cứ không quân Mã Lai Á tới vùng này để trợ giúp các cuộc hành quân tảo thanh địch.

Cũng theo nguồn tin trên, cảnh sát tuần tiễu đã dẹp yên vùng này sau khi khám phá một trại của Cộng quân bỏ quên vào ngày 22 tháng 10 khi họ nhận dạng quân khủng bố CS.

Cả hai phe đều nổ súng trong cuộc giao tranh, một số quân khủng bố bị thương.

Thái tố cáo TC

LIÊN HIỆP QUỐC, 11-11 (UPI): Thái Lan hôm thứ Hai đã tố cáo Bắc Kinh có thái độ coi thường LHQ và âm mưu phát động một cuộc chiến tranh phiến loạn chống dân tộc Thái.

Nói lời trong phiên họp của Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc về vấn đề

6 XEM TIẾP TRANG 11

Hoa Kỳ công bố phúc trình về vụ khai quang

Cây cối ở Miên thiệt hại nặng nhưng không do phi cơ Mỹ gây ra

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (TM).— Hoakỳ đã chuyển tới Cao Miên một bản phúc trình của toán chuyên viên Hoakỳ đã tới Cao Miên hồi tháng Sáu để điều tra các vùng bị hư hại vì thuốc diệt cỏ.

Phát Ngôn Viên Bộ Ngoại Giao Robert J. Mc Closkey cho biết bản phúc trình được vị xử lý thường vụ Hoa kỳ Lloyd Rives chuyển tới chính phủ Cao Miên ngày 6-11.

«Khi chuyển giao bản phúc trình này, ông Lloyd cho biết Hoa kỳ hy vọng trình bày những lời nhận định về đề nghị cho các hành động sau này... hy vọng, trong vòng một tháng», ông Mc Closkey cho biết.

Một lời tuyên bố ngắn của Bộ Ngoại Giao ngày 10/11 cho biết bản phúc trình của toán chuyên viên kết luận rằng sự hư hại do thuốc diệt cỏ gây ra tại tỉnh Kompong Cham «rất nặng».

Bản phúc trình cho biết việc khai quang các cây ăn quả gần biên giới Cao Miên và VNCH là hậu quả của các cuộc khai quang bị gió thổi tạt đi được thực hiện tại phía Bắc tỉnh Tây Ninh, VN.

Bản phúc trình nêu lên sự khai quang cây cao su, cây ăn quả và cây rừng «dường như do sự xịt thuốc trực tiếp từ trên không trung trên một đường chạy từ Nam lên Bắc qua hai đồn điền cao su quan trọng.»

Toán chuyên viên nhận thấy rằng rất ít, nếu không phải là không có, một cây cao su hay một cây ăn trái nào bị giết hại cả.

Các chuyên viên Hoakỳ cho biết mức độ phục hồi của các cây sẽ tiến triển khả quan vào tháng 7 và tháng 8, 1970. Họ đề nghị rằng việc thẩm định cuối cùng về thiệt hại được thực hiện vào lúc đó.

Cao Miên trong một bản văn gửi Hoa Kỳ ngày 20-6, tuyên bố rằng sự thiệt hại mùa màng do các cuộc hành quân khai quang của Hoa kỳ tại Nam Việt Nam gây ra.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Giao tranh ở Chương Thiện, Châu Đốc, Bình Dương, T. N.

B-52 thực hiện 9 phi vụ CS pháo kích Bến Cát, Long Bình

SAIGON 11-11: Tại Chương Thiện lúc 10g50 ngày hôm qua, thành phần thuộc Liên đoàn 4/BĐQ giao tranh với lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân 15cs TN Kiến Hưng.

Lực lượng BĐQ hạ sát 15 cộng quân tại chỗ, tịch thu 1 súng thượng liên và 1 súng trường Nga CKC. Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Châu Đốc, lúc 1g50 sáng nay, 1 lực lượng địch không rõ quân số đã tấn công vào vị trí của 1 đại đội Địa Phương Quân tại 7cs Nam Tri Tôn.

Lúc 2g45, lực lượng địch khác đã tấn công 1 đại đội ĐPQ khác tại 6cs NTN Tri Tôn. Tin tức nhận được chiều nay cho biết: tất cả 2 đại đội ĐPQ kể trên đều bị thiệt hại nhẹ, phía dân chúng có 1 chết và 1 bị thương. Cộng quân 8 tên bị hạ, ta tịch thu 2 quả mìn và 2 bộc phá.

Tại Bình Dương, sáng nay, 1 đơn vị CS giao tranh với 1 đơn vị Mỹ tại 17cs Đ Lai Khê. Ba mươi phút sau CS bỏ chạy để lại 19 xác. Sáu tên tình nghi bị giữ. Phía Mỹ vô sự.

Tại Tây Ninh, chiều hôm qua, phi cơ Mỹ ồ ạt tấn công 1 lực lượng CS ẩn núp gần hệ thống công sự tại 14 cây số BTB thị xã Tây Ninh. Sau đó binh sĩ được trực thăng vận đến nơi tìm thấy 27 xác CS bị bắn hạ.

Tại Phước Long, lúc 16g40 chiều qua, Lực lượng Biệt kích Quân đã chạm địch không rõ quân số trong vùng 1cs500 TB Bố Đức, trận chiến kéo dài tới 21g thì chấm dứt. Nhưng tới 21g15 bỗng tái diễn trở lại và kéo dài cho tới 23g đêm mới thực sự chấm dứt.

Lực lượng BKQ hạ sát được 24 Cộng quân, lưu giữ 1 người và tịch thu 1 súng AK-47, về phía BKQ bị thiệt hại nhẹ.

Tại Phước Long, sáng hôm nay, 1 lực lượng CS tấn công căn cứ hỏa lực Jerri tại 20 cây số TB Phước Bình. Phía Mỹ 5 thiệt mạng, 5 bị thương. Tổn thất của CS không rõ.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 33 vụ trong số có 13 vụ gây tổn thất.

Trước rạng sáng hôm nay, CS pháo

3 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đồng An ninh Quốc gia Hoa Kỳ họp để chuẩn bị

Mỹ Nga đề cử trưởng phái đoàn tham dự hội đàm Helsinki

MẠC TƯ KHOA 10-11 (Reuter) Ông Vladimir Semenov, phụ tá Bộ Trưởng Ngoại giao Nga sẽ cầm đầu phái đoàn Nga hội đàm với phái đoàn Mỹ vào tuần tới để thảo luận về việc hạn chế các võ khí chiến lược, tin này được xác nhận hôm thứ Hai tại Mạc Tư Khoa.

Các cuộc hội đàm nói trên sẽ khai diễn từ ngày 17-11 tại Helsinki, thủ đô Phần Lan.

Ô. Semenov, 58t, có kinh nghiệm lâu dài trong công việc trên trường quốc tế. Ông là phụ tá Bộ Trưởng từ hồi 1955 và có chân trong phái đoàn Nga tại LHQ từ năm 1961 đến năm 1963.

Hãng thông tấn Tass không cho biết gì thêm về thành phần phái đoàn Nga dự hội đàm với Mỹ.

Hoa Kỳ chuẩn bị

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (Reuter).— TT Nixon triệu tập một phiên họp đặc biệt của hội đồng an ninh quốc gia trong ngày hôm nay để thảo luận đến loạt hội đàm sắp tới về kiểm soát võ khí với Nga xô.

Đúng ra thì tổng thống xét duyệt những vấn đề cho cuộc hội đàm này ở trên máy bay từ Florida trở về Hoa Thịnh Đốn. Tham dự cuộc hội đàm này có Ngoại Trưởng William Rogers, Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird và cố vấn về an ninh quốc gia, tiến sĩ Henry Kissinger. Ngoài ra cũng còn có ông Gerald Smith, giám đốc cơ quan tài binh Hoa kỳ và kiểm soát võ khí tức là người sẽ cầm đầu phái đoàn Mỹ tại hội đàm sơ bộ ở Helsinki.

Quan sát viên ngoại quốc nhận định chiến dịch mới của CS

Chiến cuộc xoay chiều có lợi cho VNCH và các Đồng Minh

● *Lực lượng CS suy yếu không mở nổi trận đánh lớn*
▽ *Quân lực VN đủ khả năng đương đầu với CS*

LUÂN ĐÔN 11-11 (BBC).— Trên báo chí Anh hôm qua có hai bản tin về chiến tranh VN, một bản tin do phóng viên của tờ Daily Telegraph từ Saigon. Theo phóng viên này, thì chiến cuộc đã xoay chiều có lợi cho chính phủ Nam VN và các đồng minh của quốc gia này. Bản tin thứ Hai là của phóng viên ĐNÁ của tờ Times.

Phóng viên này đã thử xem xét lại là chiến dịch Đông Xuân của Cộng quân đã bắt đầu hay chưa. Phóng viên này cho biết đã có sự bất đồng ý kiến giữa bộ tư lệnh Hoakỳ về vấn đề chiến dịch của Cộng quân đã bắt đầu hay chưa, tuy nhiên giữa các tướng lãnh chỉ huy hành quân thì không có sự bất đồng ý kiến nào. Các tướng lãnh này cho rằng quân đội xâm nhập và tiếp tế của cộng quân từ Bắc vào quá thấp không đủ khiến cho Cộng quân có thể mở được bất cứ một cuộc tấn công rộng lớn và có tính cách phối hợp được.

Phóng viên này cho hay là người ta có những tin tức liên quan tới những đồ tiếp tế và quân trang của Cộng quân đã tìm thấy trong những vùng xảy ra những trận giao tranh ở Nam VN. Nhưng nhân viên của bộ tư lệnh Hoakỳ lại cho hay là phải mất 2 tháng Cộng quân mới đem được những vật liệu đó vào Nam được. Tuy nhiên, phóng viên này cho hay rằng thực ra thì những trận đánh vẫn tiếp tục từ

13 XEM TIẾP TRANG 11

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

HAI NẠN THỜI-ĐẠI,
Honda và Căn Cước

Bài của NGUYỄN-VĂN

— 6 giờ rưỡi chiều, 11-10-1969, góc đường Triệu Quang Phục—Phùng Hưng, 2 tên cướp chở nhau bằng Honda, giật đồng hồ của khách qua đường rồi chạy biến.

— 11 giờ sáng, 29-10-69, 2 thanh niên chở nhau bằng Honda cướp máy truyền hình tại đường Bùi Viện.

— 2 giờ chiều, 3-11-69, 2 kẻ chở nhau bằng Honda, cướp giật xách tay của một bà, bến Lê Quang Liêm.

— 5 giờ chiều, 3-11-69, 2 tên cướp chở nhau bằng Honda, giựt xách tay của một bà, trước bịnh viện Chợ Quán...

Trên đây, chỉ là vài trong bao nhiêu vụ thường thấy xảy ra giữa Đô thành.

Vấn đề cần đặt ra, không phải là tình hình an ninh ra sao, hoặc sự nỗ lực của người hữu trách đến mức nào, nhưng là những biện pháp bảo vệ an ninh có cần được xét lại không?

Bởi có nhiều trường hợp lạm dụng xe máy để phá hoại hoặc phạm pháp như trên, cơ quan cảnh sát đã ra lịnh: nếu hai người phái nam đèo nhau, thì người ngồi sau phải để hai chân về một bên như các bà các cô được chở.

Người có sáng kiến này hẳn đã cho rằng như vậy thì kẻ sau bị vướng tay nên khó làm bậy: nhưng sự thật đã thay mọi lời phê bình dựa trên lý luận. Vậy thì nên tìm cách ngăn ngừa khác, và miễn cho những người lương thiện một thể lệ không còn lý do duy trì, mà chỉ còn hiệu lực phiền nhiễu.

oOo

Sự phiền nhiễu còn mạnh mẽ gấp mấy, ở thể lệ khai báo và xin cấp số cấp thẻ xe gắn máy hay xe máy dầu.

Có bao giờ những cấp trên cao trong chính quyền để ý đến nỗi cơ cực của người dân trong việc nhỏ mọn nhưng vô cùng khốn khó này không?

Bỏ hết công việc, dù là công vụ, để đi lại chầu chực suốt buổi suốt ngày, có khi bốn năm lần, ở mấy nơi khác nhau, mới được cấp giấy biên nhận tạm thời, rồi còn phải trở lại và thường về tay không, với mấy dòng chữ: gia hạn đến ngày...rồi lại gia hạn đến ngày..., rồi còn gia hạn đến ngày... Có những giấy không còn chỗ để ghi câu gia hạn nữa, và vẫn chưa được thay bằng thẻ xanh hợp lệ, sau 13 hay 15 tháng kể từ ngày khai báo.

Ấy thế mà buộc gắt gao rằng: ai mua xe, phải khai báo trong hạn 15 ngày.

Cải cách hành chánh, giản dị hóa thủ tục, thượng tôn pháp luật, thi hành nghiêm chỉnh...Có phải những chữ này chỉ là chữ, và chỉ dành riêng cho những sinh viên Học Viện Hành Chánh, những ông công chức viết công văn cho ra vẻ, những nhà chức trách tưởng là mình đã làm tròn nhiệm vụ sau khi đã dùng và nói đồng dạc trong các dịp giải thích, huấn thị, phỏng vấn? v.v...

Thôi thì những ai có trách nhiệm hãy chịu khó họp lại và xét lại cho đồng bào nhờ: vì phục vụ đồng bào, chứ đâu phải là làm khổ nhau?

Nếu chịu phục thiện, — chắc ít ra cũng chịu chứ? — thì xin đừng quên những nguyên tắc tối yếu như sau:

Phàm ra lịnh, thì hãy tự hỏi xem lịnh đó có thể thi hành dễ dàng không, hoặc có gây khó khăn gì cho dân chúng và cho cả nhân viên thừa hành nữa không?.

Rút kinh nghiệm, thì các thể lệ về Honda hội đủ cả hai bất [illegible] bất lợi đó.

Một đàng, người dân bị vất vả và không tránh khỏi bực bội: chính những sự bực bội về việc nhỏ, lại dễ khiến đại chúng oán trách chánh quyền. Có lắm người đã ác cảm ông Ngô đình Diệm chỉ vì bị cấm đường quá lâu.

Một đàng, nhân viên thừa hành phải bù đầu hoa mắt làm việc cấp giấy cấp thẻ, — tội nghiệp cho họ! — mà không giải quyết nổi vấn đề ứ đọng. Vì thực ra, giải quyết sao được? Hàng vạn xe cũ chưa có số hay đang chờ thẻ, thì đã hàng ngàn chiếc mới dồn dập tới đợi ghi đợi xét...

Bài này không nhằm đề nghị giải pháp thích ứng, vì giải pháp thuộc phận sự chánh quyền trước hết. Song chẳng lẽ không gợi ý phần nào cho người hữu trách?

Tại sao không lợi dụng ngay sự khai giấy đầu tiên với nhà nhập cảng? Khi mua xe, khách hàng đã phải xuất trình căn cước, — có thể xuất trình nếu cần cả Sổ gia đình: — và kê rõ lý lịch để làm hóa đơn.

Tại sao không buộc nhà buôn thay khách hàng mà làm một phần thủ tục? Có thể buộc người bán: ghi rõ vào sổ riêng lý lịch người mua, các đặc điểm về chiếc xe, nhận chữ ký của khách, thu luôn các lệ phí cho chánh quyền, lập hóa đơn làm nhiều bản với đầy đủ chi tiết như ở sổ, hợp lại từng tập theo từng đợt vài chục chiếc xe, đem nộp cùng lệ phí đã thâu cho cơ quan hữu quyền.

Các cơ quan này đăng ký, cho số, lập thẻ, hoàn lại hãng buôn để phát cho khách hàng. Tới ngày được báo trước, khách chỉ việc đến hãng mà tiếp nhận. Hãng buôn ghi thêm số thẻ vào sổ của mình. Cơ quan hữu quyền sẽ áp dụng phương pháp hậu kiểm, và có đủ thời giờ xét kỹ lại sau để tìm ra những trường hợp gian trá.

Như thế, sẽ đỡ sự chen chúc đợi chờ trước các sở liên hệ, và người chuyên trách cũng đỡ bận rộn. Nếu cần, thà bắt

(Xem tiếp trang 11)

THƠ VUI

Tham Nhũng?

Một nước văn minh như... nước tôi,
Bốn ngàn Văn Hiến phải đâu chơi?
Bao nhiêu cơ cấu bầu ra đấy,
Cũng đủ vẻ vang hơn... nước người!

oOo

Cốt để bảo vệ quyền lợi dân,
Cơ quan đua mọc quá hoa xuân.
Những tòa, những viện, những dinh thự,
Nghe rất oai, trông rất tối... tân!

oOo

... Ấy thế, người ta vẫn cứ gào,
Vẫn than và vẫn cứ rêu rao:
— Những phường Tham Nhũng, quân sâu mọt
Nhung nhúc trong gầm các ghế cao!

oOo

Tuy nhiên, dân chúng thoáng nghe qua
Đã biết ngay là tin xấu xa,
Luận điệu tuyên truyền vô tổ chức
Của loài quỷ đỏ bôi... Cộng Hoà!

oOo

Hòn ngọc Viễn Đông tự cổ xưa,
Cỏ cây sông núi đẹp như thơ.
Phong đăng hòa cốc, người trung hậu
— Đâu có những loại bòi sữa bơ?

oOo

Cứ xem... Quốc Hội dân bầu ra,
Giám Sát, Tối Cao... cả mấy Tòa...
Tham Nhũng có là... Cha Thánh Tướng
Mới hòng lọt khỏi bàn tay ta!

THẠCH KỀ

MỘT VẤN-ĐỀ GIÁO-DỤC VÀ CHÍNH-TRỊ:

LÀM SAO ĐỪNG ĐỂ MẤT TINH THẦN VIỆT NAM

Một mục tiêu cần đặt ra cho những người làm Chính trị và Giáo dục. ☆ Bức thư của Tổng Hội Cổ Học gửi lên những người có trách nhiệm. ● Các giới góp ý kiến về việc giữ vững tinh thần Việt Nam qua các cơn biến thiên của lịch sử.

Người trình-bày: TRẦN-VIỆT-SƠN

Để nêu lại nhận xét của nhiều vị thức giả, xin ghi rằng tinh thần thanh thiếu niên VN ngày nay đã bạc nhược nhiều lắm rồi. Chứng cớ của tình trạng đó, là cảnh sống truy lạc, là sự tiêu ma đạo đức luân lý trong cuộc sống hàng ngày.

Thì 't tưởng đó là một sự kiện, cần phải nói đến và nói đến rất nhiều. Phải cân nhắc tình trạng xem nó bi thảm đến một độ nào. Phải tìm ra những nguyên nhân. Phải có những giải pháp và phải thi hành các giải pháp cho bằng được.

Chúng tôi nghĩ nhiều về vấn đề đó từ lâu. Nhưng có hai sự kiện thúc đẩy phải viết thật sớm. Đó là những lời nói của một anh bạn và một bức thư của Tổng Hội Cổ Học, do một vị lão thành có đức độ và uy tín đã viết ra. Chúng tôi xin trình bày 2 sự kiện đó trước khi đi sâu vào vấn đề.

Câu chuyện của một người đi ngoại quốc về.

Có lẽ là người ngoài khách quan hơn mình nhiều, cho nên họ thấy rõ vấn đề, còn mình thì không thấy. Anh bạn đó ra ngoại quốc, được tiếp xúc với những phần tử chính trị ngoại quốc, họ bảo cho anh một câu dàn dị như sau:

— 30 năm nữa, chắc không còn nước VN nữa?

Anh bạn vô cùng sửng sốt, bèn hỏi lại:

— Sao kỳ vậy? Thế ra là nước Mỹ và phe Tự Do sẽ thất bại trong việc bảo vệ miền Nam VN?

Họ cười mà bảo:

— Không phải vậy. Thế giới Tự Do sẽ thắng được CS và sẽ hoàn thành nhiệm vụ bảo vệ miền Nam VN, nhưng VN sẽ không còn vì cái tinh thần VN, văn hóa VN sẽ hết. Khi đó, các anh sẽ sống không lý tưởng. Sẽ được nuôi trong sự no ấm, nhưng các anh ngoan ngoãn trong cuộc tranh đua vật chất như dân trừu, các anh không còn là người VN của nước VN nữa.

Khi đó, anh bạn chợt nhớ đến nền giáo dục Việt Nam đã từ lâu không còn biết đến việc đào luyện tinh thần, rèn luyện đạo đức, tính nết. Anh cũng chợt nhớ đến tầng lớp thanh thiếu niên ngày nay không người hướng dẫn, không lý tưởng, lớp thì vận động trốn đi ngoại quốc, lớp thì vào quân đội và chỉ được đào luyện cho việc cầm súng mà thôi. Anh cũng nhớ đến nền văn hóa Việt Nam èo ọt, bị những thứ văn chương dâm ô rẻ tiền tràn ngập. Anh nghĩ đến trào thơ văn, kịch nghệ, thuần một thứ giải trí rẻ tiền. Anh nghĩ đến sự xâm lăng của các trào hoang toàng ngoại quốc, hippies, nhạc giật gân.

Người ngoại quốc am hiểu kia giựt anh về thực tại:

— Anh thử điểm mặt các giới chính trị trong nước anh, các đảng chính trị, các nhân vật quen thuộc, — có ai nghĩ đến văn hóa và tinh thần dân tộc không? Có ai quan niệm được một nền văn hóa làm nền tảng cho chính trị và cho cuộc chiến đấu không? Có ai quan niệm được rằng văn hóa có một tầm quan trọng thật sự không? Người ta ngó đi những đâu đâu, — và bởi thế mà ta có thể nói rằng 30 năm nữa, VN sẽ không còn, — hiểu theo nghĩa cái tinh thần VN sẽ không còn.

Anh bạn giật mình, hỏi lại:

— Người VN phải làm gì bây giờ?

Trả lời:

— Người ta đua nhau tranh quyền vị. Anh nên lo cho đám trẻ khỏi mất đi cái tinh thần dân tộc của họ. Công việc đó làm được thì VN sẽ còn mãi.

Anh bạn đã truyền lại cái xúc động của anh cho chúng tôi.

Bức thư của Tổng Hội Cổ Học

Mấy bữa trước đây, chúng tôi có được biết bức thư của Tổng Hội Cổ học do cụ Huỳnh như Văn thảo để gởi lên các nhân vật có trách nhiệm. Bức thư đó đặt ra một vấn đề cũng làm chúng tôi suy nghĩ rất nhiều.

Sau đây là bức thư ấy, mang chữ ký của cụ Hội trưởng Phạm lương Hàn và của cụ Cố vấn Huỳnh như Văn, gửi lên.

— Tổng thống VNCH.
— Phó Tổng thống.
— Ông Chủ tịch Thượng Nghị Viện.
— Ông Chủ tịch Hạ Nghị Viện.
— Thủ tướng Chính phủ.
— Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng bộ Giáo dục.
— Ông Quốc vụ Khanh đặc trách Văn hóa.

«Chúng tôi rất đau lòng nhìn thấy cương thường suy sụp, trật tự đảo điên, thuần phong mỹ tục không còn, tà thuyết dị đoan tràn ngập. Ở nhà con chẳng nghe cha, đến trường trò chẳng nghe thầy; các công sở, hạ cấp không phục tòng thượng cấp; nơi pháp đình, pháp luật không trị được tham ô. Phần đông nam nữ thanh thiếu niên đua nhau mà ăn cho sướng, mặc cho sang, không nghĩ gì đến cha già mẹ yếu, chẳng thương gì đến kẻ chết người đau. Các rạp hát thì đầy những tuồng ca vũ khiêu dâm, các tiệm sách thì đầy những chuyện ái tình lãng mạn.

«Ngược dòng lịch sử 4.000 năm văn hiến, chưa thấy giai đoạn nào mà luân thường xuống dốc đến cực độ như thế. Tưởng cũng vì đại đa số dân chúng ngày nay thiếu các đức tính: Hiếu, Nghĩa, Trung, Tín, Lễ, Nghĩa, Liêm, Sỉ mà ra.

Tìm lại nguyên nhân:

1) Nước ta xưa nay lấy Nho giáo làm quốc giáo, nên trước đây làng nào cũng có trường dạy chữ Hán, nhà nào cũng có người học chữ Hán, trên Chính phủ cũng dựa vào đó mà tuyển dụng nhân tài. Trong khoảng 3 năm thì có khoa thi, địa phương chọn những người có hạnh kiểm tốt, học vấn cao, đến trường thi mà so tài thắng phụ. Người đã đỗ thì chính phủ dùng để giúp nước giúp dân; người chưa đỗ thì ở nhà dạy con dạy cháu cái đạo làm người, khiến cho biết cách kính Mẹ, thờ Cha, trọng Thầy, mến Bạn.

Trongkhoảng trước đây độ50 năm, khoa cử Hán văn bãi bỏ, thì khoa cử Pháp văn thay chân. Trong lúc nền học vấn đã thay cũ đổi mới, thì dường như lòng người cũng dựa gió theo chiều, những bạn đã học mới thì phần nhiều có tư tưởng mới, cho học mới là văn minh, là tân tiến, chê học cũ là hủ lậu, là lỗi thời, khiến cho cái căn bản đạo lý cố hữu của Thánh Hiền xưa mà Tiền Nhân ta đã bao công bồi đắp phải theo luồng nước lũ mà chảy dài cho đến ngày nay.

2) Trong thời Pháp thuộc, chúng muốn nô lệ hóa dân ta bằng lối giáo dục hạn chế và âm thầm phá hoại các cơ cấu giáo hóa có tánh cách ái quốc ái quần của ta.

3) Trong thời gian nước ta đã độc lập, chương trình giáo dục có sửa đổi lại nhiều, nhưng chỉ chú trọng về Khoa học, Toán học, Vạn vật, Sử ký, Địa dư, Lý hóa, Sinh ngữ Pháp, Sinh ngữ Anh, Âm nhạc... mà coi nhẹ căn bản đạo lý truyền thống mà Tiền nhân chúng ta đã nhờ nó mà kiến quốc và cứu quốc. Lâu nay chương trình giáo dục như cũng có dạy môn Luân lý với một hình thức nào đó, nhưng Thầy Giáo dạy không có thực lực, học trò học không có chuyên tâm, thành ra có học mà cũng như không học.

4) Mấy mươi năm gần đây, lại bị cái chủ nghĩa ngoại lai không quản gì nhân đạo, chẳng kể đến tình thương, nếu không đồng chí hướng, thời coi cha mẹ anh em cũng như người qua đường, coi vợ chồng bầu bạn là người thù nghịch, còn biết gì đến Gia đình, đến Tổ quốc nữa.

Nay muốn bồi đắp lại nền tảng của Quốc Gia, vãn hồi trật tự trong xã hội, thật là một công trình quá phiền phức, quá trọng đại, không phải một Đoàn thể hay một Hiệp Hội nào đảm đương nổi. Tức như mấy năm nay Hội Cổ Học chúng tôi ở Huế, Hội Khổng Học ở Sàigòn và các hội văn hóa khác đều nhắm vào mục đích trên mà tiến hành, nhưng xét lại cũng chưa đi đến đâu cả.

May ra, rồi đây đạt được mục đích hay, thâu được kết quả tốt chỉ có Chính phủ mới đủ năng lực, quyền lực, vật lực và tiện nghi để giáo hóa toàn dân, mà giáo dân thời phải cần đến sự học, nên cổ nhân có câu: «Hóa Dân Thành Tục Tất Do Học».

Chúng tôi xin đề nghị dạy lại Hán Văn Luân Lý Cổ Điển vào một môn học chính (cưỡng bách giáo dục), mỗi tuần 2 giờ trong chương trình giáo dục các bậc Trung Học và Đại Học, khi thi lên lớp hoặc tốt nghiệp cho điểm với hệ số3 để khuyến khích.

Vẫn biết tinh thần đạo lý không phải tại chữ Hán, nhưng chữ Hán là nguyên văn đã chép lại những cách ngôn thành ngữ của Thánh Hiền xưa, nó cũng tượng trưng một phần nào về nguồn gốc đạo lý, nên cổ nhân có nói: «Văn Dĩ Tài Đạo».

Phương pháp và tài liệu:

1) Từ Đệ Thất đến Đệ Tứ: xin lấy bài trong 4 tập Hán văn Tân Giáo Khoa Thơ của Tác giả Nguyễn Hiệt Chi và Lê Thước: và 4 tập Ấu học Giáo Khoa Thư của tác giả: Đoàn Triển làm tài liệu. Mấy bộ sách ấy dạy từ chữ một rồi đến học câu học bài đầy đủ.

2) Từ Đệ Tam đến Đệ Nhất: lựa những câu danh ngôn và những lời giáo huấn thông thường mà thực tế của Thánh Hiền xưa trong các bộ Đại Học, Luận Ngữ, Mạnh Tử làm tài liệu.

3) Về bậc Đại Học: xin dạy toát lược lại cương lĩnh và tôn chỉ chính của Thánh Hiền trong các bộ Đại Học, Luận Ngữ, Mạnh Tử trên và triết lý ở bộ Trung Dung cùng các Kinh Điển như: Thi, Thơ, Lễ, Dịch, Xuân Thu; ngoài ra còn thì giờ học thêm Cổ văn, Đường thi, Tánh lý càng tốt.

4) Về phần giáo sư, xin tuyển những người có bằng Tú Tài Toàn phần, ban D, huấn luyện thêm 6 tháng chuyên nghiệp, để dạy từ đệ Thất đến đệ Tứ. Tuyển dụng những người có bằng Cử nhân ban D, huấn luyện thêm 6 tháng chuyên nghiệp, để dạy các lớp Đệ Tam, Đệ Nhị và Đệ Nhất. Còn giáo sư dạy bậc Đại Học, xin mời các thầy đã dạy cho lớp Đại học lâu nay đảm trách.

5) Xin mời một số Tân Cựu Học có khả năng về Hán Việt, sung vào việc huấn luyện và soạn bài cho các lớp, dựa theo các kinh sách chúng tôi đã lựa chọn trên, sắp đặt từ chỗ thấp đến chỗ cao, từ chỗ dễ đến chỗ khó, để cho học giả tuần tự mà tiến, khỏi phải vượt bậc mà sanh ra chán nản.

Có người hỏi chúng tôi rằng: nước ta đã có Việt Văn rồi, sao các ông còn bảo học Hán Văn làm gì? Tôi xin thưa: Hán Văn là mẹ đẻ của Việt Văn, nếu không tìm hiểu thêm chữ Hán, thì không rõ nguồn gốc của chữ Việt. Chúng tôi đã thấy nhiều người dùng những Hán văn đã Việt hóa, sai hẳn nghĩa mà không biết.

Vậy Việt văn với Hán văn, cũng như Pháp văn với La tinh, không thể tách rời nhau được. Hơn nữa, nay học lại Hán văn

(Xem tiếp trang 11)

SỰ SỤP ĐỔ CỦA ĐẾ-QUỐC NGA

TRƯƠNG - TỬ - PHỒNG

(Dịch bài của Sử gia ANDREI AMALRIK)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ý thức hệ nào cũng vô ích nếu quần chúng không hiểu ý thức hệ ấy. Thế mà đối với đa số dân Nga, xuất thân từ nghề nông, những khái niệm về chính phủ dân chủ, về tự do, về sự bình quyền dân sự chẳng có nghĩa gì. Người ta tôn trọng sức mạnh, trí thông minh và văn hóa nhưng không tôn trọng những quyền của cá nhân: cá nhân không có nghĩa gì hết. Sự tự do của người láng giềng là một mối nguy. Công lý? Đúng. Người ta sẵn sàng chết cho công lý. Nhưng phải hiểu nghĩa chữ «Công lý» như thế này: đó là sự hủy diệt những ưu quyền của người khác. Hơn nữa, đám quần chúng ấy hầu như là man rợ và bị hoàn toàn lạc hướng.

Sự cải cách ở miền quê đã đẻ ra một giới vô sản bối rối, không ra thợ mà cũng không ra nông dân. Vì giới nông dân đổ dồn về thành phố nên họ đã tạo ra lớp thị dân mất gốc, khó chịu, lo lắng và hung hăn. Hai lớp người ấy vẫn còn đang tìm chỗ đứng. Và những lớp người mới đang thành hình thì chỉ biết có nghĩ đến sự tồn tại và hưởng thụ. Tôi sợ rằng mọi tiêu chuẩn đạo đức để bảo đảm cho một xã hội được ổn cố đã hầu như biến mất.

Chiến tranh với Tàu cộng.

Chế độ càng suy nhược thì lại càng chạm phải hai lực lượng đang muốn cho Nga sụp đổ. Một lực lượng xây dựng là của giới trung lưu. Nếu muốn cho xã hội Nga được hồi sinh mà không bị xáo trộn nhiều thì lực lượng ấy phải bành trướng theo với nhịp độ suy đồi của chế độ. Và lực lượng phá hoại là của giai cấp dưới. Khi đi đến chỗ tàn lụi, chế độ sẽ đem lại cho giai cấp ấy cơ hội để diễn tả sự bất mãn một cách tàn bạo đến nỗi nếu đem so sánh thì những sự ghê tởm của hai cuộc cách mạng ở Nga sẽ chẳng có nghĩa gì bên cạnh sự bất mãn của giai cấp ấy.

Chế độ Nga còn tồn tại được bao lâu nữa? Cũng có thể là quân đội sẽ nắm quyền hoặc cũng có thể là các kinh tế gia tự do sẽ nắm quyền. Nhưng hai nhóm người ấy cấu kết với Đảng chặt chẽ quá, cho nên mọi cuộc cải cách sâu rộng sẽ bị mau lẹ nắm chết ở các văn phòng. Muốn cải cách thì phải thay đổi hoàn toàn vấn đề nhân sự. Nhưng không có ai trong chế độ này muốn trả cái giá ấy cả.

Có lẽ chế độ này sẽ làm những cuộc cải cách nho nhỏ để khỏi phải mất nhiều nỗ lực. Lịch sử đã cho thấy có một tiền lệ. Ngày nay người ta tìm ra được một vài trong số những lý do của các cuộc cách mạng năm 1905 và 1917: một xã hội đứng chết một chỗ. Một guồng máy cứng nhắc dụng độ với những nhu cầu cấp bách của một sự bành trướng kinh tế. Một giai cấp thợ lại được nhiều ưu quyền. Những sự bất mãn có tính cách quốc gia bên trong một quốc gia gồm nhiều nước nhỏ. Chế độ của Nga Hoàng sẽ có thể tồn tại lâu hơn nữa nếu không quá coi thường sức mạnh của sự bất mãn ấy. Những cuộc chiến tranh đã làm gia tốc sự sụp đổ của Nga Hoàng.

Tôi nhận thấy rằng hiện nay, chế độ này chỉ biết lấy chủ nghĩa quốc gia Nga để đề nghị làm lý tưởng. Nước Nga có kẻ thù là đế quốc Mỹ, dân Do thái và Tàu Cộng. Người gốc Nga chiếm chưa tới một nửa tổng số dân trong liên bang sô viết, vậy chế độ này đang chơi với lửa. Cuộc chiến tranh với Tàu Cộng có lẽ sẽ không tránh được. Tôi cho rằng nó sẽ bùng nổ giữa khoảng 1975 và 1980.

Theo vết chân cuộc cách mạng Nga, cuộc cách mạng của Tàu thoạt đầu mang tính chất quốc tế, rồi sau mang tính chất quốc gia và bây giờ đang đến giai đoạn thứ ba: bành trướng. Với chiến tranh, Tàu cộng hi vọng rửa nhục, tìm được giải đáp cho những khó khăn của mình và tạo được vai trò quốc tế quan trọng. Tàu Cộng chú ý đến Á Châu hơn cả.

Phía Nam đông người quá, chỉ còn lại ở phía Bắc thuộc Tây Bá Lợi Á bao la và miền Đông nước Nga trước kia là đất của nước Tàu.

Thái độ bất chợt của Nga có thể khiến cho Tàu cộng phải thương thuyết. Nhưng cả Nga và Tàu đều biết rằng một trận chiến sơ khởi sẽ lôi kéo theo một cuộc tranh chấp bất tận.

Vậy thì Tàu Cộng cần phải nắm thế chủ động vào lúc và theo đường lối của mình.

Chỉ khi nào đã có đủ vũ khí cổ điển và nguyên tử rồi thì Tàu Cộng mới tấn công. Ta hãy cứ cho là năm hoặc sáu năm nữa. Chắc là Tàu muốn dùng vũ khí cổ điển. Đến chân cái thang chiến tranh rồi, Nga sẽ ngần ngại. Trả đũa bằng nguyên tử sẽ có nghĩa là tự sát.

Và lúc nào thì Nga nhất định sẽ nhận nứt? Từ chạm súng lẻ tẻ đến chiến tranh, sự việc sẽ diễn ra rất mau. Với 7000 cây số biên giới chung, Nga sẽ bị sa lầy trong một cuộc chiến tranh du kích. Lần này, những chiến thuật du kích vốn đã từng đem lại chiến thắng cho Nga trong ba thế kỷ nay bây giờ sẽ quay lại chống Nga.

Nga sẽ cố duy trì hiện trạng ở Âu châu. Nhưng nếu quân lực Nga dồn sang Tây bá lợi á thì nước Đức sẽ lợi dụng dịp ấy để thống nhất. Đông Âu khỏi xích xiềng của Nga sẽ đứng dậy đòi Nga trả lại lãnh thổ. Nước Nga sẽ phải trả nợ xâm lăng của Staline ngày trước và trả nợ «chủ trương đứng cô lập» của những người kế vị Staline.

Nhưng lịch sử sẽ được viết ở chính nước Nga. Vì một cuộc chiến tranh xa xôi với một chính nghĩa lờ mờ như thế, bao giờ cũng đòi hỏi những sự hi sinh. Ngọn lửa ái quốc sơ khởi của Nga sẽ tắt ngóm trong sự mỏi mệt. Nếu dân chúng đứng dậy đòi bánh mì, nếu quân đội được lệnh phải nổ súng vào dân chúng thì quân đội ấy sẽ tan rã trong sự hỗn loạn.

Đồng minh của Nga sẽ bỏ cuộc, các nhóm chủng tộc sẽ nổi dậy, biên thùy phía Tây sẽ bị gặm nhấm và nếu Nhật tham chiến thì Nga sẽ tuyệt vọng. Sẽ tuyệt vọng lắm này sinh chủ nghĩa quá khích.

Những con dê ở công trường

Giới thợ lại vì đã quen với lối làm việc nửa chừng sẽ không đủ sức để lo đồng thời việc chiến tranh, việc kinh tế và trật tự. Giới ấy sẽ thu mình lại, mất sự kiểm soát và không còn biết gì nữa, một sự thất trận, một cuộc đình công, một cuộc nổi dậy tại Mạc tư Khoa cũng đủ làm cho giới thợ lại té nhào. Nếu quân đội mà cầm quyền thì sẽ được lâu hơn nhưng sự sụp đổ lại còn thảm hại hơn nữa. Sự sụp đổ sẽ đến chừng năm năm, sau khi khởi sự chiến tranh với Tàu Cộng. Nếu tôi đoán đúng thì đó sẽ là vào năm 1980 hoặc 1985.

Một phong trào dân chủ thiếu sinh lực sẽ không đủ sức để nắm quyền. Dầu sao thì phong trào cũng không đủ sức để giữ lấy quyền hành. Đến lúc ấy nước Nga sẽ tơi bời trong sự loạn lạc, trong hận thù và trong bạo lực.

Nhưng nếu giai cấp trung lưu đủ mạnh thì sự nổ bùng sẽ diễn ra trong một sự yên tĩnh tương đối. Các chủng tộc khác nhau ở Nga sẽ được độc lập. Nước Nga sẽ hòa giải với Tàu Cộng và với những liên bang ở Âu châu rồi chuyển sang hình thức như Liên Hiệp Anh hoặc hình thức Thị trường Chung. Cũng có thể là một ngày nào đó, người ta thấy ở ngay tại Á Châu có một quốc gia mang màu sắc vừa chuyên chế kiểu Đông phương vừa màu sắc mác xít và tự cho là kế vị Mạc Tư Khoa như Byzance kế vị La mã khi xưa.

Có thể là chẳng có giả thuyết nào xảy ra cả. Lúc đó thì sao?

La mã tưởng đã được giải cứu khi theo Thiên chúa giáo. Đế quốc Nga đã trì hoãn được ngày tàn khi theo Karl Marx. Nhưng cái đế quốc ấy đang sống những năm chót. Định mệnh của đế quốc ấy đã được ghi trong tiến trình của thế giới trong đó Nga vẫn muốn đứng cô lập. Chúng ta chỉ biết có một sự tiến bộ: đó là khoa học. Chỉ biết có một sự đe dọa: trái bom. Nhưng nền văn minh của chúng ta không cần có một trái siêu bom để mà chết.

Khoa học và kỹ thuật chỉ tìm thấy gốc rễ trong nhân loại. Một kỹ thuật lẫy lừng chỉ càng đào sâu thêm cái vực thẳm giữa nước Nga và nhân loại. Những phi thuyền Nga đã tới được Kim tinh. Nhưng dân làng tôi vẫn còn đi lượm khoai bằng tay. Không phải chỉ có nói chuyện về khoai mà là nói về những con người đang sống lay lắt trên mặt đất. Khoa học đòi hỏi những nước giàu phải cung cấp luôn luôn thêm mãi người và tài nguyên.

Nhưng chỉ có rất ít người hiểu được như thế. Những con người ưu tú hiếm có ấy còn được hưởng một quy chế đặc biệt trong bao lâu nữa? Ngay cả ở những nước «văn minh», con số những người ấy cũng chỉ là một nhóm không đáng kể.

Mao trạch Đông trông thấy những làng chung quanh các thành phố. Mao hiểu làng đây là những nước chậm tiến và thành phố là những nước giàu có.

Làng kết hợp lại với nhau và thành thị sẽ bị cô lập. Phải chăng đó là mối nguy ghê gớm nhất của thời đại chúng ta? Vì ngay cả ở nước Nga thì làng vẫn đứng trước thành phố. Ở bên trong thành phố. Và ở bên trong tâm hồn của chúng ta nữa.

Người ta nói rằng những người Tây phương nghĩ về tương lai đang lo lắng về sự đô thị hóa thái quá và về những khó khăn lớn lao do sự tiến bộ gây ra.

Ở thành La mã vào thế kỷ thứ V có những tòa nhà cao sáu tầng, một người đã tiên đoán rằng đến thế kỷ thứ VI, La mã sẽ lởm chởm những tòa nhà cao tới 20 tầng và có kỹ nghệ máy móc. Nhưng đến thế kỷ thứ VI chỉ có những đàn dê đến ăn cỏ ở công trường. Cũng như bây giờ, những đàn dê đang gặm cỏ dưới cửa sổ nhà tôi ở AKULOVO.



TRƯỚC ÁP LỰC DỮ DỘI CỦA QUỐC HỘI, DÂN CHÚNG :

SỬA NGHỊ ĐỊNH 1569, HẠ GIÁ DẦU XĂNG VẢI...

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TV có thể hài lòng biện pháp này

★ CÔNG NHÂN NGÂN HÀNG ĐÒI GIẢM GIÁ XĂNG

SAIGON 11-11.— Trong cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận sáng nay, ông Phạm Kim Ngọc Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết để thỏa đáp nguyện vọng của Quốc Hội và các giới đồng bào, một Ủy ban Liên Bộ sẽ được triệu tập nay mai để cứu xét gấp việc giảm giá dầu hỏi, giảm giá nhập cảng xe Lam, các loại máy phục vụ nông ngư nghiệp, tôn lợp nhà, xe đạp v.v...

VTX cho biết, theo Bộ Kinh Tế, một Ủy ban Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh sẽ được triệu tập nay mai để cứu xét gấp việc điều chỉnh giá dầu hỏi và các loại máy móc nông ngư nghiệp.

Trong khi đó một nguồn tin hữu quyền khác cho hay nghị định 1569 thuế kiệm ước có thể sẽ được sửa đổi để có thể giảm giá một vài thứ.

Nguồn tin cho hay xăng có thể xuống còn 17đ. 1lít. Dầu hỏi xuống giá cũ trước khi có thuế kiệm ước và vải sẽ xuống một mức đáng kể.

Ngày mai, Thượng Viện sẽ họp để bàn về các cuộc điều trần của Chính phủ đối với Thuế Kiệm ước. Sau đó, TV sẽ phải chọn một trong 3 giải pháp : Bất tín nhiệm CP, không thỏa mãn và hủy nghị định 1569 hoặc sửa nghị định này. Những quan sát viên nghị trường cho rằng với bản tính thận trọng bảo thủ, có lẽ TV chỉ đồng ý sửa đổi nghị định 1569 thôi.

SAIGON.— Đại hội công nhân ngân hàng thảo luận về thuế kiệm ước đã yêu cầu Chính phủ hạ giá xăng, dầu lửa các nhu yếu phẩm và đòi Thượng Nghị Viện noi gương tranh đấu cho dân nghèo của Hạ Viện.

Đại hội đã đồng ý rằng dân chúng phải đóng góp cho Quốc gia nhưng phải có sự chấp thuận của Quốc Hội. Các biện pháp kinh tài mới đây đã soạn thảo quá hấp tấp thiếu chu đáo làm giá sinh hoạt lên cao làm phương hại đến đời sống của công chức, quân nhân, quảng đại quần chúng. Đại hội sau đó đã quyết nghị 3 điểm :

1) Yêu cầu Hành pháp phải được sự chấp thuận của cơ quan Lập pháp trước khi ban hành các biện pháp liên quan đến đời sống dân chúng;

2) Yêu cầu Thượng Nghị viện hãy noi gương phục vụ đồng bào nghèo của Hạ Nghị viện, đồng thanh bác bỏ Nghị định liên bộ Kinh tế Tài chánh về thuế kiệm ước.

3) Yêu cầu Chính phủ hủy bỏ thuế kiệm ước đánh vào xăng nhớt dầu lửa và các nhu yếu phẩm cần thiết cho mọi gia đình nghèo.

NGHE CÁC NHÀ BUÔN THAN ĐỦ THỨ

TT Kinh tế bảo khó mà khắc khổ

SẼ BÀN ĐỂ CON BUÔN TĂNG MỨC LỜI

★ NHƯ VẬY CÓ THỂ TĂNG GIÁ NHIỀU THỨ HÀNG

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 11-11.— Tổng trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc, sáng nay xác nhận rằng, ông đã nhận được giấy mời của Giám Sát Viện đến trả lời các vấn đề liên quan đến cuộc điều tra mà Giám Sát Viện đã mở ra với hai Bộ Kinh Tài chung quanh việc tăng thuế kiệm ước. Ông Ngọc đang trình Thủ Tướng và nếu được lệnh, ông sẽ đến Giám Sát Viện mà không phải dùng đến thủ tục áp giải Tòa án như nguồn tin báo chí đã loan.

Trong dịp này ông Tổng Trưởng KT cho biết, hai Bộ Kinh Tài đang cứu xét một số đề nghị của tư nhân theo đó thì chính phủ nên tung vàng ra bán đầy thị trường để chận đứng nạn chợ đen vàng đúng như báo chí đã loan, nhưng đây chỉ là trong vòng cứu xét và ông chưa trình Thủ Tướng để nghị đó nên không có chuyện chính phủ sắp mang vàng ra bán trên thị trường.

Nếu mà nghị định tăng thuế bị rút

Trả lời 1 câu hỏi của báo chí, nếu mà nghị định 1569 bị Tối Cao Pháp Viện cho rằng vi hiến bất hợp pháp và Nghị định đó bị rút lại, thì Bộ Kinh Tế làm thế nào để chấn chỉnh tình trạng thị trường rối loạn hiện nay. Ông Tổng trưởng Kinh tế nói ông không thể biết được phải làm gì, nhưng nếu ông còn làm Tổng Trưởng, thì làm Tổng trưởng là làm Tổng trưởng chứ không làm phù thủy, ông Ngọc nói ông không phải là 1 tay phù thủy để làm cho vật giá có thể trở lại mức cũ được, nếu nghị định tăng thuế bị rút.

Đây là những điều mà ông Tổng Trưởng Kinh tế Phạm Kim Ngọc trả lời trong 1 cuộc tiếp xúc ngắn với báo chí. Sau khi chủ tọa phiên họp với các thương gia thuộc Phòng Thương Mại Saigon.

Thị trường tốt đẹp ổn định nhất thế giới

Cuộc họp giữa các đại diện các phân bộ nhập cảng với Tổng trưởng Kinh tế, có báo chí tham dự đã bắt đầu lúc 10giờ 30 và kết thúc 1giờ sau đó.

Các Chủ tịch phân bộ nhập cảng tức là những nhà buôn sỉ lớn tại Saigon đã nhất loạt xác nhận với ông Tổng Trưởng Kinh tế, rằng hàng vẫn đầy đủ cho nhu cầu và họ không đem hàng cũ bán giá mới. Có chăng, là do các nhà bán lẻ và họ nói rằng, họ không có quyền kiểm soát, chỉ có Bộ Kinh tế mới kiểm soát được.

Đây là một lời thách thức, nếu Bộ Kinh Tế bắt được thì cứ bắt. Nhưng trước đó mấy phút, ông Giám Đốc Nha Kiểm soát Bộ Kinh Tế đã cho biết, hiện thực sự ông chỉ có lối 10 nhân viên ra ngoài lo cho việc kiểm soát này.

Xem tiếp (A) trang 10

Mỹ đã bằng lòng

50 ngàn tấn gạo ĐẾN SAIGON ĐẦU 71

Bộ Canh Nông Hoa Kỳ đã cấp giấy phép mua gạo Hoa Kỳ cho Việt Nam đợt đầu tiên trong năm 1970. Số lượng cung cấp là 50.000 tấn.

Số gạo này, nhập cảng theo tinh thần bản thỏa ước phụ ký kết giữa Đại Sứ Hoa Kỳ Ellsworth Bunker và Ngoại Trưởng Việt Nam Cộng Hòa Trần văn Lắm ngày 29-10-69 trong khuôn khổ Chương trình Thực phẩm Phục vụ Tự do, được dự trù tới Việt Nam vào tháng Giêng 1970. Theo bản thỏa ước mới thì Hoa Kỳ bảo đảm cung cấp cho Việt Nam tổng cộng 150.000 tấn gạo.

Hiện nay, 20.000tấn gạo chở trên hai chiếc tầu, trong khuôn khổ Thỏa ước Thực phẩm Phục vụ Tự Do đang được bốc sở tại thương cảng Saigon.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 11-B1, 11-B2, 11-B3 11-B4 và 11-B5

(mở ngày 11-11-69)

Số chót : 36	trúng	300đ
088	—	1.500đ
787	—	3.000đ
1.998	—	15.000đ
5.474	—	»
27.697	—	30.000đ
25.683	—	»
26.526	—	»
58.215	—	»
80.045	—	»
23.130	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng

976.687 — 382.827
757.142 — 276.894
313.187

Các lô sau trúng 300.000 đồng

327.473 — 643.568
130.151 — 255.181
631.448

Lô độc đắc 3 triệu đồng

970.530

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

SAU 8 TIẾNG LẰNG NHẰNG NGÀY HÔM QUA :

7 ÔNG NGHỊ GỬI THƯ KHẮP CHỐN ĐÒI GIẢI TÁN VĂN PHÒNG T.T.

● PHƯƠNG THÚY

SAIGON (11-11).— Bảy ông Nghị có tên sau đây : Nguyễn quý Bảo, Hoàng cơ Bình, Lê đình Duyên, Phạm Ngọc Hợp, Triệu sên Hoạch, Phan Ngô và Nguyễn ngọc Dẫn sáng nay đã chính thức đòi giải tán văn phòng thường trực của HĐĐT lên Tổng thống VNCH, Thủ Tướng Chính phủ, Chủ Tịch Thượng Hạ Viện, Tối Cao Pháp Viện và Giám Sát Viện.

Văn thư phủ nhận các phiên họp của VPTT, các phiên họp này đã được coi như hành vi hỗ trợ cho các hoạt động phạm pháp của VPTT lưu nhiệm trái luật trước sự thản nhiên của Tòa Đô chính.

Văn thư đi đến kết luận :

1) Yêu cầu ra lệnh cho những phần tử cố tình vi phạm luật pháp hãy chấm dứt ngay những hành động vi luật và tổ chức bầu lại VPTT. HĐĐT khẩn cấp để kịp thời đáp ứng những nhu cầu cấp thiết phục vụ nhân dân đô thành trong tinh thần triệt để thượng tôn luật pháp

2.— Nếu không :

a) Yêu cầu giải tán ngay HĐĐT để chấm dứt tức khắc những hành động vi phạm trắng trợn luật pháp ngay giữa thủ đô của HĐĐT để chúng tôi hết các trách nhiệm liên hệ.

b) Yêu cầu tổ chức gấp rút việc bầu lại các HĐĐT tỉnh và thị xã trên toàn quốc để kiện toàn các cơ quan dân cử địa phương.

Ngày hôm qua, Đại tá Đô trưởng triệu tập một phiên họp hoà giải giữa hai phe lưu nhiệm và chống lưu nhiệm. Phiên họp trên đã kéo dài gần 8 tiếng đồng hồ với nhiều tranh luận gây cấn chung quanh vấn đề «bầu lại đi, chúng tôi rút đơn» «rút đơn đi, chúng tôi bầu lại». Nhưng kết quả vẫn hoàn toàn đổ vỡ, không bên nào chịu thua bên nào.

Trong khi đó, sáng nay, ông

(Xem tiếp (N) trang10)

Tin Vắn

—Trung Tá Tôn Thất Đồng Tỉnh Trưởng Vĩnh Bình vừa được Bộ Quốc Phòng vinh thăng Đại Tá. Trung Tá Tôn Thất Đồng đã nhận lãnh chức vụ Tỉnh Trưởng Vĩnh Bình vào giữa năm 1968.

— Viện Đại Học Cần Thơ sáng 1-11 đã chính thức khai giảng niên khóa (1969-1970) trong một buổi lễ tổ chức tại giảng đường khu văn hóa, trước một số đông quan khách địa phương và 200 sinh viên thuộc các phân khoa, trường Cao Đẳng Viện Đại Học Cần Thơ.

SAIGON 11-11 (STT).—Nguồn tin Sở Công Chánh Đô Thành cho biết hiện Sở này đang thực hiện công tác sửa chữa đại qui mô đường Trương Tấn Bửu và thiết lập hệ thống cống tại đường Phát Diệm.

Được biết đường Trương tấn Bửu đang được cán đá xanh, tráng nhựa lại với kinh phí 4.200,000đ và sẽ hoàn tất nội trong tháng 1-70 đường Trương tấn Bửu cũng đã được đặt 1 hệ thống cống có đường kính 6 tấc nối liền với đường cống Minh Phụng để rút nước thường hay đọng lại đây vào mùa mưa trong nhiều năm qua.

Xem tiếp (P) trang 10

CUỘC HỘI THẢO CỦA KHỐI QUỐC HỘI XÃ HỘI DÂN CHỦ

Phương thức phát triển cộng đồng tốt đẹp nhất để xây dựng Thanh Niên

2

● DUY SINH

SAIGON (10-11).— Vấn đề Phát triển Cộng đồng là đề tài buổi hội thảo của Khối Quốc hội Dân chủ Xã hội tổ chức chiều 10-11 tại trụ sở của Khối, số 107 Hàm Nghi Saigon. Thuyết trình viên là ông Đoàn thanh Liêm, một nhân viên trong Kế hoạch Xây đời mới. Hiện diện trong buổi hội thảo có một số Nghị sĩ, Dân biểu và thân hữu của Khối từng hoạt động trong lãnh vực thanh niên, trong số có Bác sĩ Nguyễn tấn Hồng, cựu Ủy viên thanh niên trong Nội các Chiến tranh Nguyễn cao Kỳ, Ông Đặng văn Châu và ông Nguyễn đình Tú Cựu Tổng Giám Đốc Thanh Niên.

Hiện trạng sinh hoạt thanh niên

Mở đầu bài thuyết trình, ông Liêm đã phác họa tổng quát tình trạng sinh hoạt thanh niên trong thời gian 10 năm qua. Trong 10 năm, thanh niên đã làm gì để xây dựng QG đổ vỡ, phát triển tương lai ?

Ông Liêm nói rằng kể từ khi MTGPMN ra đời, chiến tranh bắt đầu gay gắt, vấn đề phổ biến ám ảnh thanh niên là vấn đề quân dịch. Thanh niên bị lôi cuốn vào guồng máy quân sự nên không còn cá tính, sống bừa bãi. Đa số thanh niên vác guồng máy quân sự bị nghiền nát không còn chủ động. Chán chường tuyệt vọng đó là tâm trạng của họ.

Theo ông Liêm, cuộc chiến này là cuộc chiến tranh ý thức hệ. Nhưng thanh niên đã không được tổ chức, hướng dẫn, nên không thể đóng vai trò chủ động. Thanh niên bất lực, tuyệt vọng trước vấn đề quân dịch. Nếu thi rớt thì đi lính. Thực trạng thanh niên thực bi đát thiếu hy vọng và ông đặt câu hỏi tại sao ?

Ông cho rằng vì họ không được tổ chức, hướng dẫn và lãnh đạo. Họ cũng không được chuẩn bị gì hết, không biết đường hướng nào hết để tham gia công cuộc xây dựng cộng đồng, xây dựng xứ sở.

Phác hoạ tình hình thanh niên từ 1963 đến nay theo ông Liêm năm 1963 có phong trào Thanh niên Cộng hòa là chủ chốt trong việc thi hành quốc sách ấp chiến lược, địa phương quân và dân vệ. Nhưng phong trào quá mới để gây hào hứng trong thanh niên, mặt khác theo ông, chính quyền lúc đó thiếu cán bộ tác động. Về lãnh đạo, chỉ có chương trình huấn luyện quân sự học đường, không ảnh hưởng với thanh niên ngoài quân ngũ, nên không thu hút được họ.

Sinh hoạt thanh niên đối với các đoàn thể, tổ chức thanh niên có tính cách chính trị từ 1963, 1964 và 1965, ông cho rằng có sôi nổi nhưng vẫn không thu hút được đông đảo thanh niên. Theo ông, tình trạng phân hóa, không có hướng dẫn, và nhất là chiến tranh ngày càng thêm khốc liệt nên thanh niên như những tâm hồn bơ vơ, lạc lõng. Chính vì thế đã nảy sinh những phong trào thể hiện tâm trạng hoang mang, chán chường của họ.

Thành quả chương trình phát triển quận 8

Từ những mảnh vụn đổ vỡ đó, làm sao để xây dựng thanh niên ? Ông Liêm cho biết, vào năm 1965, có một số anh em đã quy tụ được và bắt đầu bằng chương trình phát triển quận 8 Đô thành. Chương trình này được thực hiện kể từ tháng 8-1965.

Ông cho biết mục đích của chương trình là để thanh niên có môi trường nhỏ quy tụ anh em hoạt động tập thể với tinh thần cụ thể, để anh em học tập kỹ thuật lãnh đạo và học tập quan điểm quần chúng nhân dân.

Chương trình được thực hiện trên phương thức phát triển cộng đồng.

Ông cho biết, kế hoạch xây đời mới do nhóm ông nhằm thực hiện là góp phần cải thiện đời sống của đồng bào nghèo khổ, đồng thời gây lại niềm tin và phấn khởi trong quần chúng bằng những công tác phục vụ thiết thực và cụ thể. Mặt khác, mục tiêu của kế hoạch còn nhằm khơi động một phong trào quần chúng tham gia cải tiến xã hội và sinh hoạt dân chủ hầu tạo điều kiện thuận lợi cho công cuộc xây dựng từ hạ tầng một xã hội tốt đẹp hơn.

Địa phương được Kế hoạch chọn làm thí điểm đầu tiên cho dự án hoạt động là một quận ven biên nghèo khổ gồm nhiều thành phần dân cư phức tạp, đó là quận 8. Sau một năm âm thầm và thăm dò hoạt động, anh em lãnh đạo Kế hoạch quyết định mở rộng địa bàn hoạt động, và chương trình phát triển quận 6 được thành lập vào tháng 11-1969 và quận 7 vào tháng 4-1967 và hiện nay quận 11.

Về thành quả công tác, ông Liêm cho biết kế hoạch trong công tác chỉnh trang tái thiết gia cư đã xây cất được gần 5.000 đơn vị gia cư. Về y tế và xã hội, hai đoàn y tế lưu động của kế hoạch với 29 địa điểm phát thuốc đã chữa bệnh và cấp thuốc cho hơn 150.000 người gồm phần lớn là trẻ em dưới 14 tuổi. Kế hoạch cũng đã yểm trợ cho một hội đồng phát triển phường thiết lập 1 ký nhi viện có thể thâu nhận 100 em và đang xây cất một bảo sanh viện gồm 40 giường.

Về công tác huấn nghệ và kinh tế, các chương trình phát triển đã tổ chức 5 lớp dạy thủy động cơ máy nổ hai thì, radio điện cho hơn 170 học viên, mở 17 khóa giáo dục căn bản phụ nữ tại 5 địa điểm cho 724 chị em phụ nữ biết thêm nghề may cắt và nấu ăn, và đang chuẩn bị thiết lập một trường kỹ thuật phổ thông tại quận 8. Về kinh tế, chương trình phát triển quận 8 đã xây cất 1 ngôi chợ rộng 900 thước vuông. Chương trình phát triển quận 7 đã giúp đồng bào phường Hàng Thái và Bến Đá cấy thử lúa thần nông, tổ chức chích ngừa heo, gà và giới thiệu một số nhà chăn nuôi đi dự các khóa huấn luyện của Bộ Canh nông.

Về công tác văn hóa giáo dục, kế hoạch đã xây cất 30 phòng học cho các lớp sơ cấp và tiểu học thâu nhận được 3000 học sinh và thiết lập 2 trường trung học cộng đồng quận 8 và 6 gồm 38 lớp với hơn 2000 học sinh. Kế hoạch còn dự trù mở hai chi nhánh của trường trung học cộng đồng quận 8 và 6 tại các phường Rạch Ông, Cầu tre để thâu nhận thêm 12 lớp đệ thất cho niên khóa 1969-1970.

Về công tác tổ chức quần chúng, các chương trình phát triển đã thành lập 4 hội đồng phát triển phường, 58 hội đồng phát triển khóm và liên khóm là những cơ cấu đảm trách công cuộc phát triển và sinh hoạt cộng đồng trong phạm vi các địa phương, và tổ chức 151 Ủy ban nhân dân để thực hiện các công tác chuyên biệt như chỉnh trang tái

Xem tiếp (Q) trang 10

Ấn Quang đòi hỏi

VỤ 5 TU SĨ bị giết ra tòa

SAIGON 11-11.— Hôm nay, Thượng Tọa Thích Thiện Hoa Viện trưởng Viện Hóa Đạo (Ấn Quang) đã gửi 1 văn thư lên Thủ Tướng CP xin công bố danh tánh thủ phạm vụ thảm sát tại chùa Linh Sơn Ninh Thuận.

Theo văn thư : Vụ thảm sát 5 Tu sĩ đến nay đã gần 1 tháng, nhưng chưa được chánh quyền công bố tên họ thủ phạm, mặc dù dư luận địa phương cũng như kết quả cuộc điều tra các giới Thẩm quyền Giáo Hội và đại diện Nhân dân địa phương đã quả quyết thủ phạm là 1 quân nhân Đại Hàn.

Bản Văn thư cho rằng : trước thái độ lơ là của CQ, buộc lòng giáo hội phải nghĩ : Phải chăng Chính quyền cố nhận chìm vụ thảm sát này như vụ ám sát T.T. Thiện Minh, Phật tử Huỳnh công Thiện...

Giáo Hội mong muốn chính quyền tỏ ra cương quyết đưa nội vụ ra trước pháp luật và công luận để giải tỏa phần nào sự phẫn uất.

Cuối tháng này

V.N. đi Thái DỰ GIẢI BÓNG TRÒN

KUALA LUMPUR 10-11(Reuter).— Tổng cuộc Túc cầu Á Châu (A.F.C) đã chọn Hán Thành Nam Vang và Vọng Các như là các địa điểm của các trận tranh tài địa phương khác nhau của Giải vô địch túc cầu Á Châu khởi đầu từ tháng Giêng đến tháng Chạp năm 1971.

Trong khi đó, Trung tướng Torsak Yomnak, Phó Chủ tịch Tổng cuộc Túc cầu Á Châu, cho biết là 8 quốc gia sẽ tham dự cúp vô địch Quốc Vương Thái Lan tại Vọng Các từ ngày 19 đến 28 tháng 11. Các quốc gia đó là Thái Lan, Ai Lao, Việt Nam, Tân Gia Ba, Tây Úc, Mã Lai Á, Đại Hàn và Indonésia (vô địch năm rồi).

Tiểu Đoàn 38 B.Đ.Q.

Xây cầu giúp đồng bào Quận 8

SAIGON.— «Cây Cầu 38» do Tiểu đoàn 38 Biệt Động Quân thực hiện tại khóm 9 thuộc Phường Chánh Hưng, quận 8 đã được khánh thành hôm 9-11, dưới quyền chủ tọa của Đại tá Đỗ kiến Nhiễu Đô trưởng Saigon.

Cầu này dài 55 thước rộng 1,20 thước, nối liền trại định cư Nam Hải và khóm 5A Phường Chánh Hưng. Chánh quyền và các cơ quan xã hội đã giúp đỡ về vật liệu. Riêng Tiểu đoàn 38 BĐQ đã ra công thực hiện trong suốt 24 ngày.

NHẠC YÉ YÉ đưa 1 Hyppy vào GIẤC NGỦ VÙI

SAIGON 11-11 (VTX).— Nhạc Yé Yé với toàn ban kích động gồm đàn, trống, và chập chả đã được dùng thay nhạc bát âm trong đám tang một chàng Hippy tại đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận hôm 10-11.

Việc từ giã cuộc đời của chàng Hippy này được bằng hữu anh em coi như một giấc ngủ bình yên. Sự yên tĩnh của cái chết kéo dài nửa ngày và chòm xóm không hề hay biết.

Cả xóm Nguyễn huỳnh Đức đã cảm thông với nhạc Yé Yé qua «giấc ngủ vùi» vĩnh biệt sự sống của một anh bạn Hippy.

TANT QU'IL Y AURA DES HOMMES BỊ CẤM

SAIGON 11-11 (VTX).— Phim «Tant qu'il Y aura des hommes» đã bị Hội đồng kiểm duyệt phim ảnh cấm chiếu vì do Quốc Phòng, trong phiên họp hôm qua 10-11-69 tại Nha Điện ảnh số 15 đường Thi Sách Saigon.

Sau trên 10 năm trình chiếu ăn khách tại Việt Nam, phim «Tant qui'l y aura des hommes» đã được các nhà nhập cảng phim ảnh VN mua thêm các ấn bản mới cốt để câu khách. Nhưng trong lần tái kiểm duyệt này, đại diện Bộ Quốc phòng và Xã hội đã bỏ phiếu cấm chiếu.

Đào ngũ còn bắt bò lạc

Chuẩn uý bị 5 năm cấm cố

SAIGON. 11-11.— Tòa Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 Chiến Thuật hôm qua đã kết án 5 năm tù cấm cố một Chuẩn úy can tội đào ngũ và xâm phạm thuần phong mỹ tục. Cùng liên can vào vụ này có binh nhì Không Quân bị 1 năm tù ở, và một «lõi con» 15 tuổi bị 3 tháng tù ở và bị gửi đi trại giáo huấn.

Theo cuộc thẩm vấn các bị can và nhân chứng, thì tối 21-6-69, 2 cô Võ M.N. và Trần T.H. chở nhau trên xe gắn máy từ Gia Định sang công viên trước rạp chớp bóng Rex chơi. Tại đây tình cờ cô N. gặp lại tên A. là chỗ quen biết cũ nên sau 1 cuộc nói chuyện, A. hỏi mượn xe N. đi một vòng rồi quay lại nói xe hư; đoạn cùng tên Luận chở N và H đi tìm chỗ sửa. Thay vì đến chỗ sửa xe, A và Luận lại đưa hai cô này về đường Bùi-t-Xuân vào số nhà 154, trong đó đã có sẵn các tên mà sau này cô mới biết đó là Tài, Sĩ và Khang.

Tại đây, sau khi lấy đồ ra sửa Luận nói với N xe bị đứt dây ga, đoạn y bỏ đi 1 lúc quay về cho cô N hay trời quá khuya nên các tiệm đã đóng cửa và khuyên hai cô ngủ lại sáng sửa xe xong hãy về.

Nhìn đồng hồ thấy đã đến giờ giới nghiêm nên 2 cô này đành phải ở lại thì được bọn chúng nhường giường cho ngủ.

Xem tiếp (T) trang 10

Buồn gia đình thiếu phụ tự thiêu

SAIGON 11-11 (VTX).— Một thiếu phụ ngụ tại đường Dương bá Trạc, quận 8 buồn chuyện gia đình đã tự thiêu lúc sáng qua tại nhà riêng nhưng được lối xóm cứu kịp nên bà chỉ bị thương trầm trọng.

Thiếu phụ chán đời nói trên tên Võ Thị Tâm, 44 tuổi ngụ tại nhà số 100A/22 đường Dương Bá Trạc. Bà Tâm đã tẩm xăng tự thiêu và khi ngọn lửa phực cháy, người nhà cùng lối xóm hay kịp đã xúm vào dập tắt ngọn lửa. Bà Tâm được đưa vào bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp, tình trạng có vẻ trầm trọng.

tin cần biết

Cựu SVSQ khóa 18 Đàlạt họp mặt

— Theo BĐ số 32677/TTM/TQT/NSV/HTP/1/BĐ ngày 25 tháng 8 năm 1969, Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa chấp thuận cho toàn thể cựu SVSQ xuất thân khóa 18 trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt được phép họp mặt tại Câu Lạc Bộ An Đông, Saigon ngày 23-11-1969. Yêu cầu các Sĩ quan xuất thân Khóa 18 Đà Lạt vui lòng về đầy đủ để dự cuộc họp mặt này.

Chiếu bóng cho các Cha

— Ban Văn Hóa Xã hội Công giáo Saigon sẽ tổ chức buổi chiếu bóng dành riêng cho Giáo Sĩ và Tu sĩ nam nữ tại rạp Ciné-Đại Nam đường Trần hưng Đạo Saigon lúc 8 giờ 30 sáng thứ năm tới tức ngày 13-11-69.

Cuốn phim màu Mười điều răn của Chúa sẽ được trình bày trên màn ảnh đại vĩ tuyến. Các Cha, các Tu Sĩ nam nữ được vào cửa tự do.

An Xuyên cấp 524 mẫu ruộng

— Nguồn tin Ty Điền Địa An Xuyên cho biết, theo lịch trình trong tháng 11, ba đoàn cán bộ Điền Địa An Xuyên sẽ hoàn tất công tác cấp phát 524 mẫu ruộng truất hữu và Pháp kiều cho nông dân tại ba xã Tân Hưng Đông, Phú Mỹ và Định Thành tỉnh An Xuyên.

Số ruộng cấp phát nói trên gồm 150 mẫu tại Định Thành (Quận Long) 200 mẫu tại xã Phú Mỹ (Cái Nước) và 174 mẫu tại xã Tân Hưng Đông quận Năm Căn, tỉnh An Xuyên.

Bé Ký triển lãm

— Nữ họa sĩ Bé Ký sẽ triển lãm tại Pháp Văn Đồng Minh Hội. Cuộc triển lãm sẽ mở cửa cho mọi người từ 9 giờ đến 12 giờ 30 sáng và từ 16 giờ đến 19giờ chiều mỗi ngày cho đến hết ngày 23-12 tại trụ sở Hội số 24 đường Gia Long Saigon.

Sổ Tay

● SỨC MẤY

ghi chép

TỀ GIA VÀ TRỊ QUỐC

Người quen cai trị trong một nước không có Quốc Hội rồi bỗng nhiên phải sống chung với một Quốc Hội, thật khó mà tránh khỏi đổ vỡ lục đục. Cũng y như một anh chàng độc thân, vốn quen phóng túng, rồi đến một ngày đi rước cô vợ trẻ về, thì khó mà tránh khỏi lục đục sau tuần trăng mật du dương.

Tại nước ta, trong khoảng thời gian từ giữa năm 1965 đến cuối 1967, chánh quyền trong tay Trung Tướng Nguyễn Văn Thiệu, và Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ, có toàn quyền tự do hành động, chẳng khác gì sự tự do của một thanh niên chưa vợ. Muốn làm gì thì làm. Rồi «người thanh niên Hành Pháp» đã «lập gia đình». Không phải chỉ có một «phòng», mà «lưỡng phòng». Cả hai bà cùng khó tính. Nhưng ông chồng thì «đã quen mất nết đi rồi», đã quá quen tự do phóng túng, đâu phải một sớm một chiều mà sửa được.

Vì đã quen cai trị trong một thời gian dài không có Quốc Hội, nên trong hai năm qua, nhiều khi Hành Pháp đã hành động như quên, không nhớ có Quốc Hội ở bên. Chẳng khác gì anh con trai đi với vợ mới ngoài đường, mà vì thói quen cũ nên chân đã rảo bước, mắt đã hấp háy theo bóng hồng. Đến khi chợt nhớ ra, thì bà vợ đã sưng mặt lên, kêu taxi chạy một mạch về nhà nằm quay mặt vào tường mà khóc !

Mối bất hòa giữa Lập Pháp với Hành Pháp trong hiện tại, không phải chỉ hoàn toàn do việc Chính phủ đã tự ý tăng thuế kiệm ước.

Người ta nghĩ rằng mối bất bất hòa hiện tại đã bắt nguồn từ nhiều chuyện cũ. Phải nói ngay rằng khi Quốc Hội mới được thành lập vào cuối năm 1967, và đầu năm 1968, Lập Pháp đã có những phản ứng rất thuận lợi cho Hành Pháp. Nhưng rồi Hành Pháp đã nhiều lần «chọc giận» Lập Pháp. Chỉ vì hơn một tỷ bạc trong ngân sách quốc gia tài khóa 1969, mà Hành Pháp đã tự ý ban hành luật ngân sách theo một thủ tục mà Tối Cao Pháp Viện đã phải phán quyết là vi hiến. Làm một hành động vi hiến, để cố giữ hơn một tỷ bạc, rồi sau đó lại xin thêm tới 30 tỷ, Lập Pháp không thể không bực mình. Rồi tiếp theo, Hành Pháp vẫn với thủ tục vi hiến, đã tự ý ban hành luật bãi bỏ Tòa Án Đặc Biệt. Lập Pháp lại thêm một nỗi bất bình chồng chất. Rồi đến vụ tăng thuế phân xuất quân bình, và bây giờ là vụ tăng thuế kiệm ước.

Yêu nhau như vợ chồng, mà không biết cách đối xử với nhau, còn gây cảnh đổ vỡ, huống chi là Hành Pháp với Lập Pháp.

Có nhiều người nói rằng thái độ của Quốc Hội đối với Hành Pháp trong vấn đề tăng thuế kiệm ước rất nguy hiểm, có thể làm lợi cho đối phương. Điều đó đúng. Cặp vợ chồng nào cũng biết : «thuận vợ thuận chồng tát biển Đông cũng cạn», và cặp vợ chồng nào cũng biết khi hai người không hòa thuận, thì có thể đi đến cảnh gia đình tan vỡ. Ai cũng biết như vậy, nhưng nhiều gia đình vẫn tan vỡ vì cảnh lục đục. Bởi khi đã tức lên rồi, thì thà đổ vỡ tất cả, chứ không thể nhịn được !

Nhiều Dân Biểu và Nghị Sĩ bây giờ, hình như cũng nghĩ như thế. Đó là điều nguy hiểm. Có người đặt câu hỏi : sự việc đã quá xảy ra rồi, sao Lập Pháp không «chín bỏ làm mười» chịu nhịn đi một chút để tránh cảnh đổ vỡ. Nhưng cũng như tâm lý các bà vợ : bảo nhịn mãi, rồi chẳng lẽ phải nhịn hoài hay sao ?

Giống như người chồng bị vợ giận, muốn tránh khỏi đổ vỡ, chỉ còn cách «năn nỉ». Cho nên, người ta nghĩ rằng Hành Pháp nên thay đổi thái độ, nên «khéo léo» với Lập Pháp hơn là gân cổ lấn mà cãi lấy được, như kiểu «chỉ đánh thuế hàng xa xỉ», «chỉ đánh thuế vào người giàu», và «nhu yếu phẩm không tăng giá» v.v...

Nào, hãy lấy kinh nghiệm tề gia, «làm lành một câu» đi xem nào !

từ QUÊ ra TỈNH

VC TẤN CÔNG PHÁ RỐI

GIA ĐỊNH.— 11g sáng 9-11, lối 1 tiểu đội VC chia làm 2 mặt tấn công trụ sở ấp Bình Hòa xã Phước Long quận Thủ Đức. Lực lượng địa phương mở cuộc phản công chống trả mãnh liệt, sau đó VC rút lui mang theo 1 số đồng bọn thương vong. Về phía ta có 2 NDTV. 1 nghĩa quân, 1 cán bộ XDNT bị thương có 7 khẩu súng bị thất lạc.

— Đêm 9-11, có 2 tên VC lẻn vào nhà bà Nguyễn thị T. (69t) ngụ tại số 27/24 xã Tam Bình Thủ Đức bắt cóc quân nhân TQLC Nguyễn kim H. (21t) dẫn ra khỏi nhà hạ sát bằng súng AK. Sau khi bắn chết xong VC còn tập trung 1 số ít đồng bào tụ tập sau chùa Bửu Quang để tuyên truyền.

— 3 giờ chiều 9-11, em Hồ văn B. (15t) ở ấp 4 xã Phú Xuân Hội (Nhà Bè) lượm được 1 ngòi nổ của mìn Claymor đem về lấy pin đèn châm cho nổ bị mìn nổ thương thế rất nặng. (DL)

CẢNH SÁT KIÊM ỦY VIÊN AN NINH BỊ ĐOẠT SÚNG

SAIGON.— Hồi 11 giờ đêm 9-11 ông Hà nhựt T. (41t. cảnh sát viên (thụ sự tại Quận Mười) kiêm Ủy viên an ninh khóm 12 Phường Chí Hòa, bị 4 người lạ mặt bận quân phục vây đánh trong lúc hướng dẫn một toán đoàn viên NDTV Khóm nhà đi tuần tiễu tại hẻm số 623 khu nhà sàn (không có số nhà rõ) sang nhà ông T. Nghe nói ông T. là người chuyên chứa gái mãi dâm.

Sau khi bị hành hung, ông còn bị 4 kẻ lạ mặt tước đoạt khẩu súng lục và đoạt số bạc 5.000đ trong túi. Nạn nhân tri hô cầu cứu vang dội. Nhờ sự can thiệp kịp thời của một số người lân cận, ông T. được giải thoát ngay. Đồng thời, người ta cũng đã vây bắt được hai quân nhân là hai cha con ruột. Cả hai tên Lê châu T. (thượng sĩ) và Lê ngọc A. (binh nhứt). Hai người này bị điệu về cơ quan có thẩm quyền để nơi đây mở cuộc điều tra. (AH)

GHE MÁY ĐUÔI TÔM CHÌM, 3 HÀNH KHÁCH CHẾT

HẬU NGHĨA.— 11-11, Ông Mai văn C.(57t) tài công máy đuôi tôm bị Tòa tuyên phạt 2 tháng tù treo về tội lái ghe máy bất cẩn gây cho 3 hành khách chết chìm trên kinh Nhà thờ, xã Hiệp Hòa, quận Đức Huệ (Hậu Nghĩa). Đồng thời bồi thường 60.000 thiệt hại cho thân nhân nạn nhân. Tin cho hay, cách đây ít lâu, bị can đưa các cô Phan thị K, Võ thị T, Lê thị D. cùng một số người khác, từ chợ Hiệp Hòa về ấp La Cua, đến ấp Tân sinh Rạch Chanh chừng 50 thước bị tàu máy ngược chiều chạy với tốc lực hơi nhanh gây sóng lớn nên ghe máy của ông bị nước tràn vào chìm luôn xuống sông. Nhiều người lội được vào bờ thoát chết. chỉ có 3 nạn nhân có tên vừa kể, không biết lội nên chết chìm. (TZ)

NHẬU SAY, TRÚNG GIÓ CHẾT ĐỘT NGỘT DỌC ĐƯỜNG

SAIGON.— 12 giờ trưa 9-11, một ông uống rượu say mèm đi loạng choạng trên đường thình lình ngã ra bất tỉnh. Có lẽ ông này trúng gió đột ngột. Nạn nhân được đưa vào bệnh viện, tên Nguyễn văn Th. (40t. nói nơi). (CC)

TRỘM CƯỚP KHÔNG NGỪNG XẢY RA LIÊN MIÊN

SAIGON.— Nội ngày 9-11, nhiều vụ trộm cướp táo bạo xảy ra. 9 giờ sáng, có một thanh niên vào nhà sách Khai Trí giả vờ mua sách vờ lén trộm 10 cuốn tập 200 trang bỏ ra nhưng liền bị bắt khai tên Lê văn Đ (20t ngụ tại đường Cô Giang).

— 11 giờ sáng, do lời tri hô của chủ nhà số 23 đường Phùng Khắc Khoan, cảnh sát giữ một thanh niên trộm xe Honda dựng trước nhà này khai tên Trần văn Q (23t, sinh viên ngụ tại đường Lý Trần Quán).

— 1 giờ trưa, bà Trần thị D. (30t ngụ tại đường Võ Tánh, Thủ Đức) đang đi trên đường Ngô thời Nhiệm bị hai tên cướp chở nhau trên xe Honda giựt mất xách tay đựng 2.000đ và một số giấy tờ. Hai tên cướp chạy mất.

— Cùng giờ bà Tạ thị H. (46 t ngụ tại công trường Lam Sơn) đi thăm bà con trên đường Trương minh Giảng bị hai tên cướp chở nhau bằng xe Honda giựt xách tay đựng một số bạc và nữ trang tổng cộng là 10.000đ. Bà này tri hô cầu cứu, nhân viên cảnh sát rượt theo bắt được cả hai khai tên Lê công T (19t quân nhân) và Trần quốc D. (15t ngụ đường Trương minh Giảng).

— 4 giờ chiều, Đại úy Trần văn Ph. (39t, ngụ tại cư xá Tự Do ở đường Lê văn Duyệt) cỡi xe Honda đến bến Bạch Đằng hóng mát suýt bị trộm xe. Tên trộm bị bắt quả tang, tên Nguyễn văn Đ. (16t. học sinh ngụ tại đường Tôn Đản).

— Một tiếng đồng hồ sau, ông Trần Hr (ngụ tại đường Pétrus Ký) cỡi xe đi chơi và gần đến nhà bị hai tên cướp cỡi nhau bằng xe Honda chận đường giựt đồng hồ. Ông này tri hô lên. Hai tên cướp bỏ chạy nhưng bị rượt theo bén gót. Một tên sa lưới, khai tên là Lê ngọc A (19t. vô gia cư). (AH)

TÀU KÉO ĐỨT DÂY LÀM GHE CHỞ ĐẦY GẠO CHÌM

SAIGON.— Chiếc ghe số HF. 8130 chở đầy gạo từ Saigon hướng về miền Hậu Giang được một chiếc tàu kéo mang số HF. 1611 hiệu Tân Hưng của ông Lê văn T (43t) làm chủ cầm lái, đến nơi nói trên, thình lình sợi dây kéo đứt ngang. Chiếc ghe chài chở gạo nặng bị mất thăng bằng nên chìm lỉm. Sự thiệt hại về vật chất khá quan trọng. (CC)

HỒI CHÁNH VIÊN MANG SÚNG KHÔNG GIẤY TỜ

SAIGON.— 2g sáng 10-11. người ta phát giác được một người mang một khẩu súng báo hiệu không giấy tờ đi trên đường phố vắng tanh trong giờ giới nghiêm. Bị chận giữ ông này trình ra giấy tờ mang tên Ng. văn Ch. (43t), hồi chánh viên (ngụ tại đường Trần quí Cáp) (CC)

CÔ LÀM CÔNG TRỘM TRÊN 2 TRIỆU BẠC CỦA CHỦ

SAIGON.— 9 giờ sáng 10-11, bà Lê thị N (56t ngụ tại đường Bùi hữu Nghĩa) đến bót cảnh sát vô đơn trình cô Võ thị H (18t quê ở Gò Công) làm công cho nhà bà. Cạy tủ trộm một số nữ trang vàng xoàn trị giá tổng cộng 2.200.000đ bỏ trốn mất biệt. (AH)

XE JEEP VÀ GMC BẮN LỘN

GIAĐỊNH.— 6 giờ chiều 9-11, có nhiều loạt súng nổ tại ngã 3 hãng xăng Shell Nhà Bè làm 1 quân nhân và 1 em bé 10 tuổi bị thương. Được biết có 1 toán cảnh sát đi trên 1 chiếc xe Jeep VB 3585 do ông Đặng văn T, hướng dẫn. Khi đến ấp 5 xã Phú Xuân Hội thì bị 1 toán quân nhân đi trên 1 chiếc GMC ngăn chận đánh và tước súng của cảnh sát Phan văn S. Toán tuần cảnh đến can thiệp thì bị tốp quân nhân này dùng súng M.16 bắn xối xả. Hiện nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

SIÊU THỊ NHẬN GẠO VỀ BÁN CHO TIỆM CHẠP PHÔ

SAIGON.— 15 giờ chiều 8-11, nhà chức trách tới xét sổ sách Siêu thị số 7 đường Nguyễn minh Chiếu, được biết Siêu thị này lãnh gạo về cách đây 3 ngày nhưng chủ tiệm Siêu thị không chịu bán gạo ra, lại đem hết số gạo bán cho tiệm chạp phô hiệu V. Ph. gần đó. Nhà chức trách đến khám hiệu V. Ph. bắt được 20 bao còn nguyên và còn rất nhiều bao không. Hai gian thương bị bắt ngay tại chỗ. (AH)

KHÁM PHÁ MỘT NHÀ BÍ MẬT, TỊCH THU CẢ BẠC TRIỆU ĐỒ LẬU THUẾ

SAIGON.— 8-11. nhà chức trách xét một căn nhà số.. đường Nguyễn minh Chiếu, bên ngoài căn nhà này treo tấm bảng công ty chế tạo máy móc, nhưng bên trong chia ra nhiều căn phòng cho các Hàn kiều mướn lậu thuế chính phủ. Bên trên căn nhà này là một cái trần có một lỗ thông thông hơi, cảnh sát leo lên xét bắt gặp nhiều thứ hàng lậu của hợp tác xã Mỹ và dưới nệm giường nằm của các Hàn kiều cũng bắt được nhiều đồ lậu thuế. Căn nhà này có cửa phía sau ăn thông ra căn nhà số... đường Võ di Nguy Phú Nhuận là hiệu buôn lớn Ph. Th. Cảnh sát tới xét tiệm này cũng gặp một số đồ lậu thuế. Những đồ lậu thuế của căn nhà Nguyễn minh Chiếu cũng là đồ lậu thuế của tiệm Ph. Th. Số đồ lậu tịch thu phỏng định cả triệu bạc. Các gian thương bị bắt (AH)

SÚNG NỔ, BẠN ĐỒNG ĐỘI TRỌNG THƯƠNG

SAIGON .— 11 giờ đêm 9-11, đoàn viên NDTV Mai hữu L (16t) của khóm 20, Phường Yên Đỗ cầm súng đứng gác trước trụ sở Khóm vô ý để súng cướp cò phát nổ đạn bay trúng ngay cổ một thiếu niên đoàn viên NDTV gần đó tên Trần di H (14t).

— 9 giờ đêm cùng ngày, một vụ bất cẩn khác do cậu Nguyễn văn H. (17 t ngụ tại bến Phạm thế Hiển) đoàn viên NDTV Khóm 1 phường Trần quang Khải đứng gác vô ý làm nổ súng trúng cậu Nguyễn hồng T. (13 t) đứng cách đó không xa. (CC)

ĐÂM CHẾT NHAU VÌ XẬP XÁM CHƯỚNG

GIA ĐỊNH.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi có loan tin cậu Nguyễn văn S. (18t) ngụ tại ấp Nhất Trí 2 xã Thạnh Mỹ Tây (ThịNghè) đâm chết ông Châu văn X. (27t) nay được biết nguyên nhân xảy ra vụ án mạng này S. và X. đánh xập xám không hiểu S. bị X. gian lận cách nào quá uất ức nên dùng dao đâm X. 1 dao ngay tim chết tại chỗ. Chiều 9-11 S. đã tự đến bót nạp mình và thú nhận tội trạng. (DL)

HÀN KIỀU BỊ TRỘM XE DU LỊCH

SAIGON.— 8 giờ sáng 9-11, Hàn kiều Song Yong H. (30t. ngụ đường Trương Minh Giảng) lái xe du lịch số X.06818 hiệu Honda đậu trước nhà bị kẻ gian trộm mất. (CC)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG — Người dịch: THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Tai vách mạch rừng

Lá Lưu Lương gật đầu cười:

— Nhưng nếu bây giờ muốn tìm hai vị Lọc Phạm để tra cứu lại tội trạng, e rằng triều đình khó mà tìm ra họ nữa!

Cố Viêm Võ thở dài:

— Bảo toàn thêm được danh sĩ nào ở Giang Nam là giữ thêm được phần nguyên khí cho thực lực phản Thanh phục Minh sau này.

Ba người đem câu chuyện bí mật ra bàn luận nhau giữa vùng sóng nước thẳng một chút e dè, vì chẳng có ai nghe lóng được mà để phòng hay giữ miệng.

Vì lúc ấy thuyền đang đi giữa giòng Vận Hà, sau khoang chỉ có vợ con họ Lá, lại thêm Huỳnh Tôn Hy với tánh cẩn thận sẵn có, thuật lại câu chuyện rất khẽ tiếng vừa đủ cho ba người nghe thôi, huống chi lênhđênh giữa sông sâu cảnh vắng, còn sợ chi câu tai vách mạch rừng?

Không ngờ, khi Cố Viêm Võ vừa dứt tiếng, một giọng cười lanh lảnh phát ra trên mui thuyền.

Ba người cùng giật bắn mình kêu lên:

— Ai thế?

Nhưng tuyệt nhiên không có tiếng đáp lại.

Ba chàng văn nhân ngơ ngác nhìn lẫn nhau, ai cũng nghe sống lưng mình ớn rợn: «Không lẽ có quỷ trên sông?»

Lão lái đò kỳ lạ.

Cố Viêm Võ vì có võ vẽ ít miếng võ tự vệ, nên có phần bạo gan nhứt trong số, mắt vừa lom lom nhìn chừng chung quanh, tay thò vào bọc tìm lấy thanh chủy thủ cầm sẵn, mở cửa khoang bước vội ra ngoài đầu thuyền...

Nhưng ánh mắt của gã chưa kịp xoay nhìn lên nóc mui, một bóng đen đã như trận gió từ bên trên lao xuống...

Cố Viêm Võ giật mình quát lên:

— Ai?

Ngọn chủy thủ trên tay họ Cố đã đồng thời với tiếng hét chớp thẳng vào bóng đen, chẳng ngờ đường đao đi ra chưa trọn đà, hắn chợt nghe cườm tay mình nhói đau y như vừa bị một gọng kềm sắt kẹp phải, huyệt đạo phía sau lưng cùng lúc nghe tê chồn, thanh chủy thủ theo đó sút vuột xuống sàn thuyền và thân hình cũng bị đẩy té xiểng niểng trở vào trong khoang.

Thấy Cố Viêm Võ bỗng bị đẩy bật vào khoang thuyền, Huỳnh Tôn Hy và Lá Lưu Lương chưa kịp hết kinh mang, một bóng đen to lớn đã sừng sững hiện lên sau lưng họ Cố.

Kẻ vừa xuất hiện là một hán tử trung niên, mặc áo đen, vóc dáng hùng dũng, chân tay nở nang, đúng là con người có võ công căn bản.

Đôi mắt gã không ngớt nhìn xoáy vào ba người, miệng cứ cười lên khằng khặc một giọng cười đanh ác cực cùng.

Lá Lưu Lương thấy gã ta tay không cầm vũ khí, có phần hơi vững lòng, nghiêm mặt hỏi:

— Giữa đêm khuya vắng, các hạ ngang nhiên xâm phạm vào thuyền người ta với dụng ý gì?

Hán tử áo đen nhếch nhẹ vành môi mỏng vành:

— Còn dụng ý gì rõ ràng hơn nữa đây? Ba người đúng là của báu để giúp cho lão gia mau thăng quan tấn tước, nhiều lộc lắm tài... ha ha ha ha! Ngô Lục Kỳ mưu phản, Tra Hoàng cũng là tên phản loạn như nhau. Nếu được tin mật báo này, thế nào Ngao Thiếu Bảo cũng trọng thưởng; đa tạ, đa tạ ba vị lắm! Mời ba vị theo ta lên một chuyến Bắc Kinh tất sẽ rõ đó rằng. Há há... há há...

Giọng cười sằng sặc đắc ý của gã ta, càng khiến Cố, Huỳnh, Lá ba người nghe như từng chuỗi sét rung động óc đầu. Cả ba đều hết cức bàng hoàng lo ngại...

Câu chuyện cơ mật bàn luận giữa nhau trong đêm khuya sông vắng, tưởng đâu chẳng còn ai biết, không ngờ bị nghe lóm cả rồi. Họ vì sơ hở mà chết đã đành số phận, chỉ ngại làm hại đến Ngô Lục Kỳ tướng quân hỏng cả đại sự.

Lá Lưu Lương cố gắng tạo vẻ thản nhiên, cau mày như chẳng hiểu:

— Các hạ nói gì thế, chúng tại hạ quả thật chẳng hiểu? Các hạ nếu quả tình muốn vu hãm người ngay, thì đó là quyền riêng của các hạ, còn như, định mượn cớ để nại quàng người khác, nhất định là không được đâu!

Vừa nói, họ Lá vừa lom lom chú ý, chỉ cần đối phương một chút bất phòng là chàng sẽ nhào tới liều chết giết gã, bằng không thành công có bị đối phương giết đi cũng vẫn được cái lợi là, đối phương sẽ không còn chứng tích đâu để mà tố giác Ngô Lục Kỳ.

Nhưng ánh mắt rực ngời của họ Lá đã nói lên cho gã đại hán biết cái dự tính liều lĩnh của chàng. Gã nhếch môi cười âm trầm một tiếng và lướt nhanh đến vung luôn hai chỉ điểm vào trọng huyệt trước ngực Lá và Huỳnh, làm hai người hết phương nhúc nhích.

Đại hán áo đen đắc ý lại cười lên sằng sặc và hướng về phía sau lái gọi to:

— Chư vị thị vệ, vào cả đây thôi, phen này chúng mình lập được công to rồi!

Từ sau khoang thuyền có tiếng dạ rập lên, và bốn tên áo mặc theo lối nhà đò lục tục chui vào, tên nào cũng híp mắt nham nhở cười.

Cố Viêm Võ, Huỳnh Tôn Hy và Lá Lưu Lương sững sờ đưa mắt nhìn nhau, họ quả không ngờ bốn tên bạn chèo kia lại là những tên thị vệ của Triều đình hóa trang ra để theo dõi họ. Và dĩ nhiên, những điều mà ba người khẽ tiếng luận bàn, đã được chúng nép sát bên ngoài nghe lóm tất cả.

Huỳnh, Lá hai người bị đám thị vệ hóa trang kia qua mắt cũng chẳng có gì đáng trách, nhưng Cố Viêm Võ đã là người từng lặn lội đó đây, khắp cõi Thần Châu hầu như đều có vết chân y dẫm nát, kết giao anh hùng hào kiệt mọi nơi, bằng nhãn lực sắc bén của kẻ từng trải hơn mười năm xông xáo giang hồ cũng vẫn không khám phá ra nổi những tên trạo phu giả mạo ra!

Một tên thị vệ trong số vụt hô to ra lệnh:

— Lão đò, cho thuyền quay mũi trở lại Hàng Châu ngay. Ráng coi chừng cái mạng chó của nhà ngươi, nếu xảy ra những gì bất trắc là ngươi chầu Hà bá trước đây, liệu hồn!

Tiếng khẩn khẩn của lão đò sau lái đáp lại:

— Dạ... dạ!

Cố Viêm Võ nhớ rõ cái lão chủ thuyền là một cụ già đã năm sáumươi tuổi khi mướn thuyền nhìn thấy tướng của lão già đã gù lưng, da mặt nhăn nheo vì khắm khổ, vì tuổi già chồng chất, đúng là con người lam lũ chất phác, nên trả giá mướn ngay mà không cần phải hoài nghi chi khác.

Ngờ đâu người coi lái là lão, nhưng đám bạn chèo lại là những tên thị vệ trảo vào. Có lẽ vì bị cưỡng bách nên lão già không dám có hành động nào khác hơn và mặc cho chúng muốn làm sao thì làm.

Cố Viêm Võ càng nghĩ càng tự trách lấy mình:

— Chỉ tại ta quá vui miệng đem mọi điều cơ mật nói ra nên bọn chúng mới có dịp mà nghe được.

Hình như tên đại hán áo đen là đầu đọc của bốn tên nên gã chễm chệ ngồi xuống khoang trong khi bốn tên kia khoanh tay đứng hầu, sắc diện đều lộ vẻ chịu kính trọng.

Đại hán áo đen sang sảng cất tiếng:

— Chúng ta đã nắm đủ bằng chứng về sự tạo phản của Ngô Đề Đốc thành Quảng Châu, vậy bây giờ phải mau đến Hải Ninh tóm họ Tra trước. Còn ba tên phản loạn này có quật cường đến thế nào, cũng chẳng sợ gì chúng trốn nổi, nhưng có điều là phải cẩn thận đề phòng chúng tự tận vì thuốc độc, hoặc nhảy xuống giòng sông. Cho nên các vị phải chia nhau mỗi người một tên. Vì nếu chúng mà chết đi, ảnh hưởng không nhỏ cho việc khám phá tạo phản này.

Bốn tên thị vệ cùng đáp rập lên:

— Chúng tôi sẽ hết sức giữ gìn ba tên này theo lời căn dặn của Trảo Quản Đới.

Tên Quản Đới thị vệ này vốn họ Trảo tên Giai, là người Mãn Châu. Gã gật gù nói tiếp:

— Được vậy tốt lắm. Thế nào khi về kinh ra mắt Ngao thiếu bảo, thế nào các vị cũng được trọng thưởng và thăng chức.

Một tên thị vệ cười ton hót:

— Đó cũng toàn là công ơn của Trảo Quản Đới vun đắp cho, thật ra bốn anh em chúng tôi đâm dâu hưởng lấy cái công lớn này!

Trảo Giai khoái trá cười lên hô hố, chưa kịp nói chi, thì đột nhiên từ nơi mũi thuyền vang lên một chuỗi cười dài:

— Đừng lầm, bọn ngươi không làm sao mà hưởng nổi cái công lớn!

Trảo Giai biến sắc rừng rợng [illegible]:

— Cái tên này kẻ cũng là tay bản lĩnh ghê gớm, hắn lên đến đầu thuyền từ lúc nào mà chẳng có một tiếng động phát ra...

Và gần như cùng trong một thời gian, cả bốn tên thị vệ cùng rút nhanh vũ khí ra khỏi vỏ, cùng lắng người nép sang một bên để phòng ám khí của đối phương có thể phóng vào.

Trảo Giai vì tự phụ mình võ công cao cường, nên không thèm mang vũ khí theo người, gã vội khom người xuống sóc lấy một mảnh ván nơi sạp thuyền tạm làm khí giới toan bề kháng cự...

Đột nhiên hai cánh cửa khoang mở toang ra đánh vù một tiếng và đập thẳng vào mặt hắn. Trảo Giai càng thêm phần kinh hãi, nhủ thầm:

Vì cánh cửa vừa rồi không nghe tiếng va chạm mà bay thốc vào trong, chứng tỏ là đối phương không dùng tay đập cửa mà hiển nhiên là dùng loại chưởng lực cách không xô bật cánh cửa bay đi, đủ thấy nội lực của kẻ vừa đến chẳng phải tầm thường.

Gã vội vã vận nội lực lia ngang tấm ván thuyền để đỡ bắt hai tấm cửa trở ra...

Hai cánh cửa không sao chịu nổi qua hai lần bị va chạm mạnh, lung lay rơi lỏn xuống sạp thuyền. Cũng liền khi ấy một chàng thư sinh hiện ra nơi khung khoang, tay hắn nhẩ chấp sau đít, môi dính nhẹ nụ cười nhìn gã.

Tuy gạt rơi được cánh cửa, nhưng Trảo Giai nghe cánh tay mình ê ẩm khác thường, đủ thấy tầng công lực của đối phương trên hẳn gã một mức:

Nhưng khi nhìn rõ đối phương, chỉ là một tên thư sinh sức chẳng trói nổi con gà, Trảo Giai hùng hổ quát lên:

— Nơi đây các quan đang tra án, tên cuồng đồ biết điều hãy tránh xa ra!

Thư sinh nhếch môi:

— Còn như không biết điều thì sao?

Chân theo câu nói bước thẳng vào khoang lập tức hai ánh đao cùng chớp lên một lúc chém xả vào hai bên chàng.

Đường đao vừa nhanh lại mạnh, chứng tỏ võ công của hai tên thị vệ cũng vào bực khá nhưng thư sinh chỉ khẽ lạng người đã thoát qua như chơi, chân sấn lại đến cạnh Trảo Giai vẹt ngọn chưởng liền theo đó phủ xuống đầu địch...

(Còn tiếp)

NGÓN TAY QUÁI ĐẢN

Truyện dị thường của Margaret RONAN
BỒ-GIANG phóng tác

Khi chiếc khay đã được soạn xong, Hồng tiếp lấy từ tay bà Linh và đi ra nhà ngoài.

Bà Linh dặn với theo:

— Phải cẩn thận. Bình kem đầy lắm đấy.

Bình đầy thật. Một chút kem đã tràn ra dính lên tấm khăn trải trên khay, nhưng lúc này Hồng không thể dừng lại để chùi cho sạch. Bữa điểm tâm dọn khá trễ, và Cô Ái Lan, đang nằm ở trên lầu, chắc hẳn đang đói bụng. Phải làm sao cho cô đỡ đói, bà Linh đã hơn một lần nhắc nhở như vậy.

Chiếc bóng của Hồng thận trọng di động trên suốt đoạn đường lên lầu. Đó là một chiếc bóng thấp và có vẻ mạnh dạn, như chính con người của Hồng chỉ thiếu chiếc cổ trắng dãy dặn của nàng và mái tóc đen mượt khiến cho đầu nàng óng ánh như sóng nước. Hai cùi tay dang ra để giữ chiếc khay cho thăng bằng, cô gái và chiếc bóng bước lên bằng một điệu bộ cẩn thận đầy lúng túng.

Tới bên ngoài cửa phòng Cô Ái Lan, Hồng ngừng lại và đặt chiếc khay xuống. Bây giờ nàng lại càng thêm nhát sợ, bàn tay bất định của nàng hết sửa soạn lại chiếc khăn choàng trước bụng lại vuốt tóc, hất mũ trùm đầu ra sau. Hôm nay là ngày đầu tiên của nàng. Chỗ làm đầu tiên của nàng, nàng nhắc thầm với một chút trang trọng. Lấy một chéo áo choàng, nàng chùi mấy giọt kem đã tràn ra và đặt chiếc bình lên trên vết dơ của tấm khăn. Rồi với chiếc khay trên một bàn tay, nàng đưa bàn tay kia lên gõ cửa. Nhưng tiếng nói đã vọt ra hình như từ sát bên kia cửa, chớp nhoáng quá sức tưởng của nàng.

— Em cứ vào đi! Cô đã nghe tiếng em rồi!

Hồng vụng về mở cửa và đóng lại sau khi bước vào.

Nàng băng ngang căn phòng và đặt chiếc khay xuống mặt bàn đêm. Nụ cười của nàng cứng sững lại ngay khi nàng quay về phía bà già đang nằm dưới chiếc mùng đã được vén lên.

Cô Ái Lan. Đây là cô Ái Lan. Bà già này mập không thể tưởng tượng, người căngphồng ra. Bà Linh nói bà đã khùng, đã bốn mươi mấy năm rồi. Khuôn mặt bà trắng bệch như một cục bột vì thiếu máu, làn da nhợt nhạt nhăn nhúm, dường như dưới đó không có sọ ngoại trừ chiếc gối. Trên người bà bộ áo quần ngủ cũng đầy những lằn lồi lõm và với cảnh tượng đó bà nhìn sững Hồng với một đôi mắt lươn âm u ác độc.

Bà lên tiếng:

— Chắc em là người giúp việc mới. Tên em là gì?

— Dạ thưa bà, cháu tên Hồng.

— Ồ.

Đôi mắt lươn không một chút vui tươi, nhưng chiếc miệng của cô Ái Lan chợt có vẻ thích thú. Trên khuôn mặt bánh đúc vĩ đại thoáng hiện một nụ cười nhỏ xíu.

— Em còn trẻ quá nhỉ?

Từ tia nhìn, giọng nói cho đến bầu không khí ngột ngạt của gian phòng ngủ khiến cho Hồng quá sức kinh lạ và tò mò. Nhưng tất cả thật là điên khùng. Nhất là bà già thì lại càng quá rõ. Hồng chăm chú nhìn một miếng vá màu vàng trên một màng mùng và trả lời:

— Dạ thưa bà, cháu mười sáu tuổi.

Cô Ái Lan yên lặng nghe cho tới khi ba chiếc đồng hồ lớn bằng sứ đặt trong phòng cùng hòa giọng đổ vang, và miếng vải vá màu vàng lay động trước mắt Hồng. Nếu có thể được thì nàng đã bước tới đặt chiếc khay trên hai đầu gối của cô Ái Lan, dựng gối lên sau chiếc lưng gập ghềnh. Nhưng công việc này thật là kỳ quái. Đến nỗi mãi tới giờ phút đó nàng vẫn không thể nghĩ đến chiếc khay và đặt chiếc khay lên đâu. Hai bàn tay của nàng có cái cảm giác tựa hồ chúng đã bỏ đi ngủ và mặc dầu trí óc đã được cảnh giác, nàng đã bắt gặp đôi mắt của nàng rời khỏi miếng vải vá màu vàng, lướt qua trên thân hình lồi lõm, ngừng lại trên bộ mặt của Cô Ái-Lan.

Rồi khoảng trống vô hình gãy nát một cách đột ngột.

Âm thanh và hình ảnh cùng nhảy ngược vào tròng mắt.

Miếng vải vá trên cánh màn lại hiện ra, và nhiều miếng khác tương tự như thế. Khuôn mặt của cô Ái Lan mỉm cười một cách khô héo. Hồng bỗng cảm thấy bối rối và tức giận. Nàng nghe chính nàng cứ nhắc đi nhắc lại hai tiếng « điểm tâm » như một con khùng. Nàng níu chặt lấy chiếc áo khoác của nàng, máu nóng hừng hực và đặc quánh lại trong cổ họng nàng.

Nàng ấp úng:

— Xin lỗi bà. Không hiểu vì sao cháu như mất hồn thế này.

oOo

Cô Ái Lan khép mắt lại rồi từ từ mở ra. Bà già có vẻ như không nghe lời xin lỗi của Hồng.

Bà thì thầm:

— Phải, em còn trẻ quá. Không xinh, nhưng trẻ, khi cô ở vào tuổi em, cô đẹp lắm. Tóc đen nhánh và làn da mịn như một cánh hoa. Người ta cầu hôn cô nhiều đến nỗi cô không có đủ tai để nghe cho hết.

Bà rướn thân hình to lớn và vô cảm của bà tới trước.

— Người cô rất mảnh mai. Eo không to như em đâu.

Nụ cười của bà lại chìm lỉm vào sâu trong da thịt.

— Thế mà cô phải nằm đây, tê liệt, trước khi kịp hiểu thế nào là trẻ trung, là xinh đẹp, là mạnh khoẻ.

Hồng không biết nói gì. Nàng cảm thấy không có một chút lòng trắc ẩn nào đối với bà già. Trong lúc này nàng chỉ ước muốn được bước ra khỏi phòng và trở về nhà bếp với bà Linh.

Một cơn đau đã bắt đầu nhói lên từng hồi trong đầu óc nàng, nghiến mạnh vào hai tai nàng. Nhưng cô Ái Lan vẫn không chịu cho nàng đi.

— Em có bạn trai chứ Hồng?

— Dạ thưa bà, có

— Em đặt chiếc khay xuống đây. Ngay chỗ đó. Bây giờ em lót gối lên giúp cô nhé?

Chỗ này êm hơn.

Bà dè mặt vải xuống và vuốt nhẹ vành tròn của chén đường một cách lừ đừ.

— Hai viên.

Hồng lấy chiếc kẹp để gắp đường và ngay lúc đó Cô Ái Lan chụp lấy cánh tay của nàng, ngay trên cổ tay.

Hai người đàn bà nhìn nhau một hồi lâu, cô Ái Lan với một nụ cười toe toét xảo quyệt có nhiều ý nghĩa, trong lúc Hồng thì ngơ ngác và ngại ngùng. Với một ngón tay nhỏ cố tách ra mấy ngón khác, bàn tay phải của bà già khởi sự nhịp lên cánh tay của Hồng. Từ trên xuống dưới, từ trên xuống dưới. Cô lẩu bẩu vẻo nhẹ và nụ cười càng lên đậm nét. Rồi những vuốt ve từ từ và mạnh lại bắt đầu. Những vuốt ve có ngụ ý và không xương như sức cọ xát của một con rắn.

Cô Ái Lan thì thầm:

— Cô không giống như đa số các bà già đâu, Hồng à. Cô không giống như em nghĩ đâu. Em không thể bỏ cô một mình với thức ăn. Còn có nhiều chuyện khác và cô không bao giờ quên những chuyện đó. Em nghĩ bởi vì em còn trẻ nên em có thể cho đủ mọi thứ đó cho em, nhưng em không được ích kỷ.

Ham muốn cô đọng lại trong đôi mắt lươn che mờ cả nụ cười ướt át và xảo quyệt:

— Thế ra em đã có bạn trai. Cậu đó tên gì?

— Dạ thưa bà, tên Đôn.

— Đôn hả? Em tả cậu ấy cho cô nghe đi. Cậu có cao không? Có mạnh không? Chắc là rất mạnh ??.

Em hãy kể rõ cậu ấy mạnh đến mức nào đi, Hồng.

Em hãy kể rõ cậu ấy làm tình với em như thế nào.

Hồng quên giữ thận trọng và giựt mạnh cánh tay ra. Nàng cảm thấy khó thở. Nàng cảm thấy nàng không còn chút sức lực nếu nàng không rời xa được chiếc giường, mấy chiếc đồng hồ bằng sứ, ngón tay nhỏ cứng đơ đang nhấc lên.

Cô Ái Lan dường như mất hết thú vị. Khuôn mặt của bà chợt trắng bệch, hai mí mắt sụp xuống. Bà khởi sự cắt một miếng trứng một cách cẩn thận, ngón tay nhỏ của bà vẫn còn ngóc lên.

Bà bảo:

— Thôi, em có thể đi xuống. Nửa giờ nữa hãy lên lấy khay.

oOo

Trên đường đi xuống lầu Hồng phải cố nén mới không tuôn trào nước mắt. Thật là một mụ già đầu óc thô bỉ!

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tống Chí Sĩ

Trên ngọn cây tùng, đồ đệ giáo giám

Thấy Võ Trần khẽ gật đầu, Tôn Kha Ba nói tiếp:

— Bạn đem y ra để thử thách với Cát Đạt Tố, đại đồ đệ của ta, nhưng hãy hỏi y xem có ưng thuận hay không đã.

Tôn Trung lớn tiếng đáp:

— Theo quy củ của Trung Nguyên võ lâm, và tôn chỉ giảng cứu võ học, khi đã có lệnh của sư phụ, dù có phải nhảy vào chốn dầu sôi lửa bỏng cũng không dám từ nan.

Tôn Kha Ba lại tiếp:

— Ta coi tướng mạo của ngươi, chắc công lực vẫn còn non nớt, rồi nếu bị một quyền của Cát Đạt Tố đánh chết thì thật đáng tiếc.

Tôn Trung ung dung đáp:

— Không dám phiền tới lão tiền bối phải quan tâm. Vãn bối xin tâm lãnh. Dù cho vãn bối có bị quyền của Cát đại hiệp đánh chết, cũng đáng trách là mình học nghệ không thông mà thôi.

Võ Trần đạo nhân tuy biết Liễu Tôn Trung gần đây danh tiếng đã lừng lẫy trên giang hồ, chưa hề gặp tay đối thủ; nhưng ông ta vẫn không tránh khỏi được sự lo âu, liền dùng Truyền Âm Nhập Mật nói với chàng rằng:

— Tên Cát Đạt Tố mắt tia ra những luồng âm quang sắc bén, gân cốt ẩn hiện rất khác thường, tất nhiên đã luyện thành một môn công phu rất âm độc gì, vậy phải nên cẩn thận mới được, vì trận đấu này có liên quan tới đại cuộc của võ lâm Trung Nguyên mai sau.

Tôn Trung cũng dùng ngữ đáp:

— Vãn bối xin cung kính tuân lệnh.

Kế đó, chàng bước vào Võ Trần đạo nhân, vái một lạy, rồi quay người lại, chắp tay, lớn tiếng nói:

— Võ Trần đạo tọa đệ tử, Trung Nguyên võ lâm mạt học Liễu Tôn Trung, xin Cát Đạt Tố đại hiệp chỉ giáo cho.

Phong độ bất phàm, khí thế hào hùng

Liễu Tôn Trung đứng đối diện với thầy trò Tôn Kha Ba, trông thật oai phong lẫm lẫm, Tôn Kha Ba thấy vậy cũng phải thất kinh nghĩ thầm: «Không ngờ Trung Nguyên lại có nhân vật như thế này. Thiếu chút nữa lão phu đã xét đoán lầm y».

Nghĩ đoạn, lão vội cùng Vũ khí truyền thanh dặn bảo Cát Đạt Tố:

— Xem tên tiểu tử này chẳng phải thường, không như bọn tên nam nữ đệ tử hôm trước đâu. Cứ theo như sự nhận xét của ta có lẽ là một tay bình sinh kình địch của ngươi. Nếu ngươi muốn chấn phục quần hùng Trung Nguyên, hoàn thành đại kế của chúng ta, thì trận chiến này ngươi phải quyết thắng cho được y. Hãy nên cẩn thận!

Cát Đạt Tố thầy sư phụ bỗng dưng coi trọng Tôn Trung, trong lòng liền cười thầm, nghĩ bụng:

«Tên tiểu tử này tài cỏ được bao nhiêu hỏa hầu mà khiến cho ta phải e dè. Có lẽ sư phụ sợ ta trúng phải kế kiêu binh của đối phương chăng? Sư phụ thật đã quá lo xa, tên tiểu tử này vị tất đã chịu nổi ba chiêu của mình, chứ đừng nói phải cẩn thận với nó».

Nghĩ đoạn, y liền lớn bước tiến lên, đứng đối diện với Liễu Tôn Trung. Lúc này hai người chỉ cách nhau chừng năm trượng. Cát Đạt Tố nghênh ngang nói:

— Ngươi ra chiêu trước hay là ta?

Liễu Tôn Trung chấp tay đáp:

— Đại hiệp từ xa tới là khách. Xin mời ra chiêu trước.

Cát Đạt Tố không khách sáo gì nữa nói luôn:

— Nếu vậy hãy coi chiêu!

Dứt lời hữu chưởng đã từ từ đẩy ra, nhưng chỉ tới nửa chừng bỗng chia thành hai đường trên dưới, chưởng thế rất phiêu bồi.

Khi cây tới trước mặt Tôn Trung còn chừng hai tấc, y liền thét lớn một tiếng, rung chuyển cả sơn cốc, tả chưởng bỗng nhanh như điện chớp phát sau mà tới trước, hoa chưởng thành trảo, nhằm thẳng Thước Kiều nhị huyệt của Liễu Tôn Trung mà chộp tới.

Tôn Trung vội nghiêng đầu né tránh, nhưng Cát Đạt Tố đầu vai đã bơi trầm xuống, hữu chưởng lại vỗ tới ngang hông chàng. Tôn Trung vội lép ngực thót bụng, hai chân như đóng đinh xuống mặt đất, vừa tránh thoát chiêu đó trong gang tấc.

Thế thức đó bèn vừa xử dụng kinh hiểm tới cực độ, khiến Tôn Kha Ba cũng phải ngẩn người ra xem, Cát Đạt Tố thấy đánh hụt thế đó, toàn thủ của mình liền để lộ chỗ sơ hở giật mình thất kinh, không kịp suy nghĩ, vội uốn người lộn luôn về phía sau một vòng, trở lại vị trí cũ.

Đang lúc ấy, bỗng nghe thấy ở chỗ eo núi có tiếng cười đưa vọng tới, rồi một giọng trong trẻo ròn rã nói:

— Sư huynh, hãy coi tên nọ vừa xử dụng thân pháp gì mà lại nhào lộn như con khỉ đột thế kia?

(Còn tiếp)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác: QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật: NGUYỄN-LƯƠNG

Số 136

HỒI 73

Bắt gián điệp, tùy cơ phá địch
Minh binh đại phá Ứng xương phủ

Còn Điện hạ và Trần An Lễ vẫn nên giữ vững dinh trại mới phải!

Thái tử Nguyên nói:

— Như vậy cũng nên! Ta y lời của Khanh!

Thế là tướng Nguyên sửa soạn lên đường truy kích.

Lại nói Lưu Cơ sau khi thả tên gián điệp liền sai thám tử theo gót tới dinh Nguyên và khi về báo cáo quả có quân địch truy kích. Cơ bèn hạ lệnh mật cho bọn Phó Hữu Đức, Chu Lượng Tổ lĩnh binh 4 vạn chia nhau mai phục 2 bên tả hữu núi Lạc đà, đợi khi bản dinh nổ hiệu pháo liên châu tức thì kéo binh lên núi và cứ như vậy mà làm, có bọn Triệu Dung, Hoàng Bân đem binh một vạn chia tả hữu tiếp ứng. Hồ Mỹ và Ngô Phục đều đem bản bộ binh mã 5 ngàn từ trong dinh xuất phát, lật đật lên đường rút về Khai bình, dụ Nguyên binh truy kích.

Liêu Vĩnh Trung và Tiết Hiển mỗi người lĩnh binh ba vạn mai phục trong đám rừng già ở hai bên dinh trại, đợi khi quân Nguyên lại cướp trại, liền dùng Sại nguyệt minh phóng lên không trung làm hiệu rồi 2 bên xông vào giáp công.

Còn quân sư Lưu Cơ cùng với Lý văn Trung đem đại đội người ngựa đều mặc giáp trụ ăn no nằm chờ trong dinh, lặng lẽ âm thầm không một ánh đèn chỉ chờ quân Nguyên kéo lại tức thì nổ pháo hiệu đốt đuốc sáng chưng đánh ra. Kế hoạch phân phối đã xong. Lúc đó đã vào canh hai, đêm đó trời lại tối mò sương khói mù mịt khắp nơi.

Minh binh chờ đợi lúc lâu quả nhiên có 2 tướng Nguyên đem binh mã chia tả hữu đánh vào. Khi tới trước dinh, chẳng thấy Minh binh động tĩnh, Sa bất Đinh liền truyền lệnh 3 quân tiến về trước truy kích. Nhưng mới được mấy bước, bọn tướng Nguyên bỗng nghe một tiếng pháo lệnh nổ vang; tức thì đèn đuốc thắp lên sáng chưng rồi thì 4 phía quân địch ồ ạt đánh tới. Trên trời, Sại nguyệt minh được phóng lên không trung sáng chói như sao xẹt. Sa Bất Đinh biết đã trúng kế vội truyền lệnh hồi binh. Nhưng quay về chưa được mấy bước quân Nguyên lại đã bị bọn Liêu Vĩnh Trung, Tiết Hiển huy động phục binh nhất tề nổi dậy vây kín.

Bất Đinh trong lúc hoảng loạn, gặp Liêu Vĩnh Trung bị Trung đâm một thương trúng yết hầu chết tốt. Đóa Nhi Chỉ Bất Thích liều mạng, tả xông hữu đột, mở được đường máu chạy về, nhưng khi đến gần Lạc đà sơn, nhìn lên chỉ thấy lửa cháy ngụt trời, tiếng hò hét la thét vang động tới sơn cốc, chỗ nào cũng đều có cờ Minh tung bay trước gió. Đóa Nhi liệu dinh trại đã bị phá vội tìm đường chạy trốn nhưng chẳng may gặp tả tiêu tiếp ứng là Triệu Dung chận đường phóng một chuy trúng đầu vỡ tan như cám. Thì ra Phó Hữu Đức, Chu Lượng Tổ 2 tướng nghe pháo lệnh nổ vang ở bản dinh biết rằng 2 quân đã gặp nhau đại chiến, bèn giả làm bộ quân Nguyên thua trận chạy về, người ngựa cứ chạy thẳng lên núi. Quân Nguyên canh gác trong đêm khuya chỉ cho là quân mình trở về, không đề phòng gì cả để Minh binh xông thẳng vào giữa dinh. Nguyên Thái tử thấy địch quân đột nhập, hoảng hốt nhảy lên ngựa chỉ mang theo được 6,7 trăm tàn quân, suốt đêm chạy trốn về ngả Ứng xương. Tướng Trần An Lễ bị loạn quân chém thành mấy chục đoạn. Thật là một trường ác sát, chém giết đến nỗi thây chất thành núi, máu chảy thành sông.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Sạp 467, 468 bên phải Chợ Trương minh Giảng Saigon Địa điểm buôn bán tốt nhứt. Hỏi ngay sạp. Xem buổi sáng.

Cần sang bar gấp ở Cần Thơ vì thiếu người trông coi. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Sang tiệm ăn vì bận đi xa cần sang lại một tiệm ăn, giá phải chăng. 97 Trần quốc Toản Sài Gòn chỉ dẫn.

Vũng Tàu Cần sang một tiệm tắm hơi Bán đứt một Restaurant bar luôn cả nhà tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách đang thâu huê lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3giờ.

Cần sang một quán giải khát ở Nhà Bè, hiện đang bán rất đông khách. Hỏi bà Minh 75 Yên Đỗ Sg (từ 9g sáng đến 3g chiều).

Pharmacie cần sang gấp địa điểm thuận lợi. 30 Hiền Vương Đakao.

Sang nhà 143-145, Dạ Nam cầu chữ Y Phạm Thế Hiển gần đầu cầu 100th một căn 4mx14m. Một căn 5mx14m mỗi căn đều có 2 lầu. Tiếp khách từ 17g.30 đến 19g.00g. Hùn hợp thuê, mua sẽ thương lượng.

Cần nhà sang lối 500.000 trở xuống. Hỏi ông Trác Quan Có. 447 Trần hưng Đạo.

CƯ XÁ NG.V.THOẠI Sang 1 căn lầu E hướng mát. Xin hỏi tại 3/89 Cư xá Lữ Gia.

Cần Sang gấp Bar giải khát đông khách ngoại kiều do số 16D Trương quốc Dung Phú Nhuận Tân Bình xin hỏi ngay địa chỉ trên.

Sang quán nhậu mặt tiền đường cái vì không người trông nom khai thác. Cần sang gấp một quán nhậu đầy đủ vật dụng có sẵn. Có thể khai thác ngành khác rất tiện lợi. Điều kiện dễ dàng giá rẻ. Hỏi bà Tùng 365 Pétrus Ký Sg.

Phố sang Trần Hưng Đạo 120m2 sang 1 triệu. Tiền nhà 2.900đ. 1 tháng. Trần quốc Toản sang 1 triệu 45m2, 4mx5m có tủ lạnh bàn ghế Tiền nhà 10.000đ 1 tháng. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167-90.498.

NHÀ [illegible]

Nhà bán có gắt 2 căn liền đủ tiện nghi có điện thoại, có 2 compteur điện và 1 compteur nước. Xin hỏi tại nhà số 109/39-41 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Đất rộng 760 thước, vùng Phú Thọ, đường Lê đại Hành Khu B. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sài [illegible] rạp Quốc Thanh).

Bán nhà đồng hồ điện nước riêng gần chợ, trường học, siêu thị, xin hỏi 596/3 Phan đình Phùng Sàigòn Điện thoại 93697.

Nhà bán 111/10 đường Trần quang Diệu Quận Ba Saigon.

Nhà bán mặt đường Cao Thắng. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán cư xá Lữ Gia góc Nguyễn vănThoại Điện nước sẵn để xa. Hỏi 3/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán 1 Building Mỹ kiểu đang ở, gồm 36 phòng đủ tiện nghi, huê lợi mỗi năm thu 5 triệu. 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

Bán 1 căn nhà đúc 2 tầng 4mx14 đủ tiện nghi. Hẻm 633 Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Bán nhà mặt tiền đại lộ 987 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

PHARMACIE nhà lầu 4 tầng, gần chợ, tại mặt đường, vùng Đakao, đang có nhiều hoa lợi, bán gấp. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh)

Nhà bán gấp mặt tiền, 4x22th, hướng Đông Nam điện, nước Đồng Nai. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Nhà lầu 4 tầng, gần chợ ở mặt đường vùng Dakao bán 9 triệu. Hỏi 265bis Võ Tánh SG (gần rạp Quốc Thanh).

450.000 bán căn nhà có gác 3T20 x 8th đủ tiện nghi 71/31 Đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi: đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Trại gà vì thiếu giờ trông coi bán trại gà đang phát triển, ngay đầu cầu Phan thanh Giản Xa Lộ. Hỏi 27 Phan-t-Giản Saigon Đ.T. 24595.

Bán gấp 1 căn nhà 3 phòng. Có nhà xe và sân sau cửa bên có cửa hậu. Đủ tiện nghi khu yên tĩnh hỏi 645 hẻm Vọ Năng đường Phan văn Trị Gia định. Ngã năm Bình Hòa. Cây xăng chảy số tới.

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx14m mới cất balcon bao quanh bên phải hẻm riêng lớn cửa hậu, compteur điện nước gần chợ giá 1.400.000đ đường Cô Bắc Phú Nhuận, số 166/1 (vào bên trái).

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà ngói đủ tiện nghi, đèn điện, nước tại địa chỉ dưới đây An Giang đường liên tỉnh số 9 ấp Đông Thịnh A xã Mỹ Phước liên gia số 95/1 Long Xuyên

Nhà bán 800.000đ 18mx4m. Nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt, điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 2399 Trần quý Cáp Gia Định (hẻm rộng số 190). Hỏi tại số 190.

Tân Định Nhà bán mặt tiền Đại lộ Trần quang Khải cất trên đất rộng 9mx21. Đủ tiện nghi. Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Đất trống 150m2, khu yên tĩnh, gần ngã tư Mạc đỉnh Chi và Phan đình Phùng. Bán giá nhất định 2.200.000đ. Hỏi 55 Trương công Định Saigon.

Bán quán Bán gấp một cái quán bằng sắt bề mặt (2m4) hai thước tư, bề dài 2m (2 thước) hai bên hông đều có cửa sắt với giá 65.000đ. Quán sách Ngọc Ánh đường Công Lý Sg gần Công Chánh Trường Tiền.

Nhà bán Mặt tiền nơi an ninh, sẵn có quán ăn, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, hoặc mở nơi sửa xe, dạy lái xe. Giao thông tiện lợi. Tại 275 Lê văn Duyệt Sg Công Trường Dân Chủ. Hỏi bà Xuân (vào buổi chiều)

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT Nhà 2 căn 15mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm Tiểu Công Nghệ số 250A, Lê quang Định, Gia Định. Điện Thoại: 92.956.

Bán một căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký. Do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Đất trống bán Khu D chỉnh trang Phú Thọ Hòa 750m, có tường gạch chung quanh mặt tiền đường quang đãng. Giá phải chăng. Có thể mua 1/2 lô. Hỏi: 235 Hiền Vương. ĐT 24.692.

Cần nhường lại lô đất gấp có giấy phép cất một căn phố thương mãi mặt tiền đường Lê quang Định Gia Định. Hỏi số 449. Võ di nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ Đất xa lộ (Thị Nghè) Cách cây xăng Caltex 100 thước 1600 thv (20x80), đã remblai, Tiện làm Garage. Kho hàng Xưởng Kho được phép xây cất. Hỏi: 719, Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 36.605.

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC 320 Trần hưng Đạo Sg. Tel 98.980

VILLAS — PHỐ — ĐẤT

— Villa Hùng Vương Thị Nghè (gần đường Nguyễn duy Khang) 1.200m2, 6 triệu 5 — Villa Công Lý (2 chiều) 360m2, đất 7 triệu 5 — Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3mx14m đất 1 triệu 6 — Phố lầu mặt tiền Lê đại Hành 4mx32 có Tél 2 triệu — Phố lầu Phát Diệm 4mx15m đất 2 triệu 8 — Phố lầu mặt tiền Chi Lăng Phú Nhuận 4mx20m đất 4 triệu — Phố mặt tiền Phan thanh Giản Saigon 8mx25m đất 7 triệu 5 — Đất Nguyễn văn Thoại 500m2 khu Villa 2.000đ./1m2 — Đất cầu Kinh 10.000m2, 1.500đ./1m2 — Đất Trương minh Ký Gia Định 1.700m2, 9.500đ./1m2.

Villa bán có chỗ nuôi heo gà rộng mát cách cây xăng bà Quẹo 30m. Hỏi bà Hợi số 185 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán gấp. Hỏi 152 Nguyễn Kim Cholon.

Vì cần tiền bán rẻ 5 mẫu cao ráo dọc quốc lộ 1 cách cây xăng 100th gần Đại Học Thủ Đức tiện cất phố thương mãi rạp hát cơ xưởng kỹ nghệ bán từng lô hoặc nguyên 200đ/thv. 220 bis Pasteur Saigon.

Bán cao ốc 4,5x21th số 533 đường Phạm ngũ Lão Saigon. Tầng dưới đã trang hoàng tân mỹ và có giấy phép mở tiệm ăn. Hỏi địa chỉ trên.

Bán rẻ gấp 9T phố lầu đúc 4 tầng sang trọng giao trống đủ tiện nghi ĐT điện nước điện 3 giây luôn đất 145 Ng-văn Sâm phố lầu khu thương mại luôn đất 4tx21 Mặt chợ Saigon đủ tiện nghi Điện nước có điện 3 giây số 18 TạThu Thâu. Xin liên lạc số 145 Ng-v-Sâm. Miễn trung gian.

Bán 1 nhà tôn có gắt rộng, để xây cất thêm. Hỏi 189/12 Nguyễn huỳnh Đức PN.

550.000đ bán 1 căn nhà lầu suốt, trung tâm thành phố (khu N.T.Thuật) ngang 3mx dài 12m gần trường học chợ. Hỏi 529/14 Phan thanh Giản chỉ dẫn. Coi nhà vào lúc 18 giờ 30.

Lầu đúc bán 2 căn lầu đúc ba tầng, 441/6 và 8 dài 14m, mặt tiền đường Phan Đình Phùng, đầy đủ tiện nghi, đã có bằng khoán, có compteur điện nước, mua xong ở liền.

— 1 máy giặt số, trọn bộ 2 kim hiệu «Yamato».

— 1 tủ áo và 1 bàn cất tiệm may

— 1 comptoir và 5 bộ salon (ghế 2 chỗ ngồi kiểu nhà hàng).

Xin liên lạc nhà hàng Ngọc Lan 67 đường Pasteur Saigon.

Cư Xá mới xây cất Nguyễn minh Chiểu Cách Mạng. Bán gấp khu A nhà số 194A/3 hướng đông, béton hoàn tất 2 tầng rưỡi, trang bị tiện nghi tối tân 2.700.000đ nhà số 194A/2 đang đúc béton 2 tầng 2.000.000đ đất thuê Vĩnh Viễn 2đ/1 thước vuông. Xin tiếp xúc địa chỉ trên ngoài giờ làm việc (miễn trả giá).

Nhà bán Phú Nhuận hẻm Đội Cô, nhà có gác, vách ván lót gạch bông, 12mx4m40. Giá 500.000đ Số 358/3 ấp Đông Nhứt. Hỏi nơi số 380/12 đường Công Lý Saigon. (Cư xá Hàng Không VN).

Huế Bán căn phố có vườn 9mx49m, số 68 Mai thúc Loan Huế. Hỏi 17/15 Nguyễn Hiệu, Thành nội Huế (Kiệt 1 Tam Tòa) hoặc 308 Lý thái Tổ Sg.

NGUYỄN MINH CHIỂU Bán hay cho thuê 2 biệt thự 5 và 9 phòng đủ tiện nghi, máy lạnh điện thoại. Hỏi 269 Nguyễn minh Chiểu Đ.T 98.218.

Vì bận đi xa cần bán gấp nhà mặt tiền luôn đất địa điểm an ninh, tiện mua bán. 30 Hiền Vương Dakao.

Nhà bán tường gạch gác suốt 5mx8m quạt trần nước điện riêng cận đường [illegible] 78/6 Đô thành Nhân Saigon (gần [illegible] Calmette).

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THƠM

● HOÀNG LƯƠNG CHÍNH

NGÀY chủ nhật đã đến. Vạn vật như xinh tươi thêm lên và tràn đầy nhựa sống. Trong lòng ai nấy cũng như mở hội và tất cả các gương mặt đều rõ vẻ vui mừng hớn hở. Ngoài cổng làng, các khóm hoa đua nhau nở rộ, tỏa hương thơm bát ngát khiến bầu không khí thêm thanh thoát nhẹ nhàng..

Nhưng Thơm thì không sung sướng được như mọi người. Cả một công việc nặng nề đang đón chờ nó. Một tay xách thùng vôi, tay kia cầm cây chổi. Thơm chậm chạp bước ra khỏi nhà. Nó đưa mắt nhìn kỹ chiếc hàng rào cao lớn. Một niềm thất vọng lớn lao chợt tràn ngập hồn nó.

Ba mươi thước hàng rào cao trên một thước rưỡi phải quét vôi xong nội sáng hôm nay ! Ôi Đời quả chỉ là một gánh nặng ! Thơm thở dài sườn sượt. Nó nhúng cây chổi vào thùng vôi, rồi bắt đầu quét nhòe nhoẹt lên một cánh cổng.

Rồi nó đưa mắt ngắm so sánh khoảng gỗ vừa được bôi trắng với khoảng hàng rào mênh mông còn lại, mà thầm ngao ngán. Bực dọc, nó gieo mình xuống cạnh gốc cây. Vừa lúc ấy, thằng người ở tên Dinh của nhà Thơm đi ngang qua chỗ Thơm ngồi tay vung vẩy một cái sô nước trống không và mồm bi bô ca hát.

Trước kia thì Thơm cho rằng công việc đi múc nước giếng ở đầu làng là một cực hình, nhưng nay nó thấy thật là nhẹ nhàng. Nó nhớ mang máng rằng trong khi đợi đến lượt mình hứng nước tất cả các đứa trẻ ở đây thường chơi giỡn với nhau, đổi đồ chơi cho nhau, hay có khi cãi lộn với nhau nữa.

Nó cũng không quên rằng cái giếng cách nhà đến một trăm rưỡi thước, và Dinh phải mất ít nhất là một tiếng mới hứng được sô nước để về đến nhà.

Suy tính một lúc lâu, Thơm mới lên tiếng :

— Ê, Dinh ! Tao đi hứng nước cho mày rồi mày sơn giùm tao cái cổng cho đến khi nào tao trở về nhé !

Dinh lắc đầu quầy quậy :

— Thưa cậu không được ạ. Bà đã biết trước là cậu sẽ nhờ tôi nên bà đã dọa đánh đòn tôi nếu tôi nhận lời giúp cậu. Xin cậu hiểu giùm cho tôi. Bà muốn là chính tay cậu phải quét vôi cái hàng rào này.

— Ồ, dì tao chỉ dọa xuông thôi đấy. Đừng có lo ? Nếu mày chịu giúp tao mày sẽ được hòn bi mới nầy. Chịu đi nhé Dinh.

Vừa nói, Thơm vừa móc túi lấy ra 1 hòn bi mới toanh.

— Thưa cậu,..

— Và hơn nữa, tao sẽ cho mày xem cái vết thương ở chân tao.

Dù sao Dinh cũng chỉ là một con người, và sức cám dỗ quá mạnh. Nó đặt cái sô xuống đất, bỏ hòn bi vào túi rồi nghiêng người xuống xem vết thương của Thơm.

Nhưng chỉ một lúc sau, thằng Dinh lại còng lưng xuống dưới sức nặng của sô nước tràn đầy, Thơm thì đang hăng hái quét lấy quét để cái hàng rào, và dì Phong Linh của Thơm yên trí trở vào nhà trong lòng cứ đinh ninh rằng chính đứa cháu yêu quý của mình vẫn làm việc từ nãy đến giờ.

Thơm chỉ hăng hái được năm phút. Nó bắt đầu nghĩ đến những trò chơi mà nó đã định sẵn cho ngày hôm nay, và sự bực dọc của nó tăng lên. Các bạn nó sẽ chọc ghẹo nó khi hay rằng nó phải làm việc sáng Chủ Nhật. Ý nghĩ nầy khiến nó vô cùng khổ sở.

Nó móc ra khỏi túi những thứ mà nó có, những mảnh đồ chơi vỡ, hai ba hòn bi, và nhiều thứ lặt vặt mà nó đã lượm được. Nó có thể đổi lấy một công việc nhẹ nhàng hơn với những gì nó có, nhưng chắc chắn nó sẽ không được đến nửa giờ hoàn toàn tự do. Chợt nhiên, giữa khi sự thất vọng đang xâm chiếm tâm hồn nó, một ý định tuyệt vời lóe lên giữa đầu óc nó.

Nó nhặt cây chổi lên, và bắt đầu quét vôi một tấm gỗ cổng khác. Giữa lúc ấy thằng bạn tên Bên của nó xuất hiện ở đằng xa. Bên đang nhai một quả táo và thỉnh thoảng lại rú lên như muốn nhái lại tiếng còi lanh lảnh. Nó đã trở thành cùng một lúc tàu thủy, viên thuyền trưởng máy móc. và cả tiếng còi tàu nữa.

— «Stop ! Đing, đing !»

«Chiếc tàu» lượn lại gần Thơm. Hai cánh tay của Bên khuỳnh lại như đang bẻ bánh lái :

— Quẹo qua phải ! Ding, ding ! Touf, touf ! Touf, touf !

Rồi đến cánh tay trái bắt đầu cử động :

— Tiến lên nào ! Từ từ thôi ! Ding, ding ! Tắt máy đi ! Touf... touf... Thả neo rồi cặp bến, lẹ lên !...

Thơm tảng lờ quét vôi tiếp cánh cổng. Bên há hốc mồm nhìn nó. Một lúc sau, Bên mới ngập ngừng lên tiếng :

— Mày đang làm việc đấy hả Thơm ?

Im lặng. Thơm quét nốt một nhát cuối cùng rồi lùi lại ngắm nhìn «tác phẩm» còn đang dở của mình. Nó gật gù ra chiều đắc ý lắm. Sự thật lúc bấy giờ. Thơm đang cố dằn cho nước miếng khỏi trào ra miệng. Quả táo của thằng Bên có một sức quyến rũ lạ lùng, khiến Thơm không ngớt liếc nó. Thằng Bên lại hỏi :

— Mày mắc bận hả Thơm ?

Lúc bấy giờ, Thơm mới giả vờ giật mình quay lại :

— A ! Bên, chào mày ! Mới đến chơi hả ?

— Ừa. Mà tao hỏi mấy đang làm gì vậy ?

Thơm lại tiếp tục quét vôi 1 tấm gỗ khác. Một lúc sau nó mới lên tiếng trả lời :

— Nói là làm thì cũng quá đáng. Nhưng dù sao, tao cũng đoán chắc với mày rằng tao khoái làm cái việc này lắm

— Nào nào, đừng đóng kịch nữa chứ mày. Có bao giờ mà mày lại thích làm việc đâu nào.

— Mầy nói đúng lắm. Nhưng ở vào cái tuổi của chúng mình thì cái việc quét vôi quả thật là khó khăn. Phải hết sức khéo léo thì mới có thể làm được, chứ có dễ gì đâu !

Những lời giải thích nầy khiến Bên đâm ra háo hức. Nó thôi ăn táo và chăm chú theo dõi từng động tác của Thơm Một lúc sau, nó chợt rụt rè lên tiếng :

— Thơm nè, cho tao quét thử mấy nhát đi.

Thơm suy nghĩ, ra chiều chấp thuận, xong lại từ chối :

— Không được đâu Bên. Mầy không thể nào làm nổi việc nầy Dì Phong Linh muốn rằng chính tay tao quét vôi cái mặt cổng nầy cho thật đẹp. Tao dám chắc với mầy rằng trong hai ngàn đứa trẻ đồng lứa tuổi với mình thì chỉ có một đứa mới có thể đảm trách nổi cái công việc này thôi

— Thật thế a ? Ồ, Thơm, cho tao quét một chút xíu đi. Nếu tao là mầy thì chắc chắn rằng tao sẽ không từ chối rồi

— Mầy cũng phải hiểu cho tao chứ Bên. Đến ngay thằng Dinh nó đòi làm dì tao cũng không chịu. Dì cũng không cho thằng em họ tên Sịch của tao mó tay vào nữa là đằng khác. Chắc mầy đã hiểu rõ hoàn cảnh khó xử của tao rồi chứ ?

— Ồ ! Mầy cứ yên tâm. Tao sẽ hết sức cẩn thận. Cho tao thử một chút xíu đi Thơm. Nè,.. tao sẽ cho mầy nửa quả táo của tao. Chịu không ?

— Chậc ! Không được đâu Bên ạ...

— Vậy .. tao cho mầy luôn cả quả !

Trong bụng như mở cờ, Thơm làm bộ nhăn nhó khi đón nhận quả táo của Bên.

Và trong khi «viên thuyền trưởng của chiếc tàu» đang thở dốc vì mệt nhọc dưới ánh nắng của mặt trời, thì Thơm ngồi vắt vẻo trên một chiếc thùng rỗng để ăn táo và chờ đón những con thiêu thân ngu dại khác.

Những đứa trẻ khác trong làng lần lượt rơi vào bẫy của Thơm. Trước khi Bên là người đi vì mệt và khát, thì Thơm đã dành chỗ cho Bình để đổi lấy 1 con diều giấy mới toanh. Đến lúc Bình bỏ cuộc thì Dong đã chực sẵn để thay thế, sau khi nộp cho Thơm một con chuột chết và một sợi dây để quay.

Và cứ như thế, cái mưu cao của Thơm đã thu được những kết quả rực rỡ ngoài ý muốn. Đến gần trưa thì Thơm đã có một «gia tài» không lồ.

Ngoài những thứ vừa kể, nó còn có 12 hòn bi, 1 miếng kính xanh, 1 cây súng đại bác bằng gỗ, 1 chiếc chìa khóa vô dụng, 1 mẩu phấn, 1 thằng lính bằng chì, 6 viên pháo, 1 con mèo chột, 1 cái nút áo bằng đồng, 1 cái xích chó, nhưng không có chó, 1 cán dao, 4 miếng vỏ cam và 1 khung cửa sổ mục nát.

Ngoài ra, nó đã trải qua những giây phút thần tiên nhất vì chẳng phải làm gì, và cái hàng rào đã được quét lại đến ba lớp vôi...

Thơm từ tốn tiến vào nhà. Nó gặp dì Phong Linh đang tựa cửa nhìn ra vườn. Cho rằng Thơm đã bỏ dở công việc từ lúc nảy, dì lấy làm lạ vô cùng khi thấy vẻ mặt thản nhiên, không một chút lo sợ của nó. Và sự ngạc nhiên của dì lại tăng lên gấp bội, khi Thơm lên tiếng :

— Thưa dì, bây giờ cháu đã đi chơi được chưa ạ ?

— Sao ? Mầy đã làm xong rồi ạ ?

— Vâng ạ.

— Thơm, cháu đừng nói dối Dì chúa ghét cái tật đó đấy.

— Thưa dì, cháu không nói dối đâu ?

Dì Phong Linh không nói không rằng, bước vội khỏi nhà Trong thâm tâm, dì chỉ mong rằng Thơm nói đúng đến 2% là dì đã mãn nguyện lắm rồi.

Nhưng dì xiết bao kinh ngạc khi thấy cái hàng rào đã được quét vôi đến 3 lần, và ngay cả đến cái chân cổng cũng đã được bôi trắng.

Thế là dì lôi thằng Thơm vào nhà bếp, chọn cho nó 1 quả táo ngon nhất. Cu cậu sướng mê cả người. Và sau khi nhận lấy phần thưởng hấp dẫn ấy, Thơm vội vã phóng nhanh ra khỏi nhà để đi tìm chúng bạn chơi đùa, phá phách...

■

Câu truyện kể trên là một trong những mưu thần chước quỷ của Tom, nhân vật chính trong tác phẩm lừng danh của văn hào Mark Twain : Tom Sawyer.

Tôi ước mong rằng nó đã đem lại phần nào thích thú cho các bạn. Tới đây, xin tạm biệt các bạn mong rằng Tom hoặc Thơm sẽ tái ngộ cùng các bạn trong một ngày gần đây. với một mẩu chuyện vui khác nữa.

Truyện cổ tích

CON CÓC LÀ CẬU ÔNG TRỜI

Cổ tích nước Nam

✤ HOÀNG LỆ NGÂN kể

Xưa, phải một năm Trời làm hạn hán đã năm sáu tháng không có một giọt mưa, bao nhiêu đầm vũng, ao, chum đều cạn sạch. Không có nước, các loài cây cũng khô héo rũ rượi, không có nước các loài vật cũng nhao nhao như muốn làm loạn vậy.

Có một con cóc ở trong hang sâu, nghĩ mình ngắn cổ kêu chẳng thấu trời, nhưng nước không có uống cóc lấy làm tức mình, giận tràn bỏ hang định lên tận Trời kêu cho Trời biết mới nghe.

Đi được một đoạn cóc gặp con ong vẽ, nó hỏi đi đâu.

Cóc bảo :

— Trời làm hết nước uống. Tao đi kêu Trời đây.

Ong vẽ nói :

— Như loài chúng tôi chỉ sống về hoa về tổ. Bấy lâu Trời nắng đi thì hoa thì hoa chẳng nở muốn về tổ thì nước không có. Có phải anh đi kêu Trời, thì anh cho tôi đi theo với.

Cóc bằng lòng. Cóc với ong vẽ cùng đi.

Đi một đoạn nữa, hai con gặp một con gà, nó hỏi :

— Hai anh đi đâu ?

Cóc, ong đáp :

— Trời làm đại hạn. Chúng tao đi kêu Trời đây

Gà nói :

— Như loài chúng tôi chỉ sống về bông lúa, hạt ngô, mà Trời nắng dữ mất mùa mất màng, muốn ăn không có hạt nước khô cổ cũng chẳng tìm ra. Có phải hai anh đi kêu Trời. thì hai anh cho tôi đi theo với.

Cóc bằng lòng. Cóc cùng với ong, gà cùng đi.

Lại đi một đoạn, ba con gặp một con cọp nó hỏi đi đâu

Ba con đáp :

— Trời làm điêu khổ. Chúng tao đi kêu Trời đây.

Cọp nói :

— Được đấy ! Để tao cùng đi với chúng mày. Trời nắng lâu hay mưa dầm, tao chẳng quản ngại gì. Nhưng tao thấy chúng mầy khao khát, khốn khổ về nước, tao cũng thương tình. để tao đi với cho thêm bè thêm cánh.

■

Một đàn bốn con, đi mãi bao lâu mới cửa nhà Trời.

Con cóc dặn ba con kia rằng :

— Các anh hãy cứ đợi ngoài này để một mình tôi vào trước Bao giờ tôi kêu anh nào vào thì anh ấy hãy vào tôi không kêu thì thôi,

(CÒN 1 KỲ)

Tò mò... Tò mò...

✤ Trung tâm y khoa lớn nhất thế giới được gọi là «District Medical Center» ở Chicago. Trung tâm này rộng khoảng 1.814 000m2 gồm 5 bệnh viện tổng cộng có 5 600 giường và 3 trường chuyên nghiệp với hơn 3.000 sinh viên.

✤ ✤

Cười

XIN VIỆC

Tại một gánh hát danh tiếng nhất thủ đô, một anh cà lăm đến xin việc ông bầu hỏi : Thế nào anh muốn xin giữ chân gì đây ? Hề hay đánh trống. Anh cà lăm : Dạ.. dạ.. xin.. ông.. chú.. cho.. tôi.. tôi.. giữ.. chức.. nhắc nhắc.. tuồng.., ạ... ạ..,

Lê t Xuân Đào (T.V,Đ Hồn trinh nữ)

V 15 VÀ ... TỚI MẶT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN

3



ĐẢNG CƯỚP LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 202 — Tô-Ngọc phỏng dịch

— Đúng vậy...

— Nữ hoàng chắc còn điều gì phiền muộn ?

— Sao lão biết ?

— Chúng tôi là những người ở xa đến, làm sao biết được những bí ẩn ở đây, song chúng tôi nhìn nét mặt của nữ hoàng, chúng tôi thầm đoán hẳn có việc quan trọng mà nữ hoàng muốn sở cậy đến những người có tài năng...

Nữ hoàng không nói gì.

Lão già lại tiếp lời :

— Chúng tôi tới đây hơn mười người, nhưng các bạn của chúng tôi đã hoá đá, và trong số đó có người trưởng đoàn khôn ngoan và có tài năng hơn người. Ông ta đã hoá thành đá, nên chúng tôi xét ra không thể giúp được gì nếu không có người đầu đàn khôn ngoan đó...

Nét mặt nữ hoàng có vẻ đăm chiêu, và rồi bỗng mụ nói :

— Việc hoá đá này ngoài phạm vi hiểu biết của ta, nhưng ta biết người đã thực hiện công việc đó...

— Thưa ai vậy ?

— Đó là tên phù thủy trong hang bọn Một Mắt !

— Một Mắt...Có phải tên khốn có độc một mắt trên trán đó không ?

Nữ hoàng gật đầu :

— Đúng vậy...Đó là một bộ lạc ở cách đây 10 ngàn dặm đường...Trong một thung lũng âm u...Tên một mắt đó lợi hại vô cùng..

— Chúng tôi đã thấy tên một mắt ở trong toà nhà vàng nơi chúng tôi mới tới.

Mụ đàn bà tức nữ hoàng nói nhanh :

— Đó chỉ là tên đệ tử mà thôi...Bọn chúng tuy sống trên lãnh thổ này, nhưng không chịu quyền cai trị của ta hay của tên hôn quân trước...Nhưng bọn chúng luôn luôn tỏ ra phục vụ một cách hết sức trung thành..

— Như vậy thì có gì đáng lo cho nữ hoàng ?

— Ta lo lắm, vì bọn chúng rất ăn ý với tên hôn quân..; Có thể nhân dịp này bọn chúng sẽ hại ta...

Lão già tóc trắng « à » lên một tiếng ra chiều thông hiểu Và lão hiểu tại sao quan tể tướng và quan nguyên soái đã đề nghị cho lão được sống sót. Hai tên cận thần đó quả là khôn ngoan vô cùng. Chúng tuy cũng sống trên Quỷ vương tinh cả, nhưng chúng vẫn ngán bọn Một Mắt. Chúng muốn mượn tay mình để thanh toán bọn Một Mắt kia để cho chúng sống ung dung...Nhưng sức mấy mà ta lại làm đầy tớ không công cho bọn chúng.

Nghĩ như vậy, nhưng trong khi tiếp chuyện với nữ hoàng, lão già vẫn làm ra vẻ thù hận tên hôn quân nọ.

Lão nói :

— Thiệt là đáng ngại .. Tôi tin rằng trong triều còn có nhiều người ngấm ngầm về với phe bên kia.,.

Nữ hoàng gật đầu :

— Ta cũng đoán vậy...

— Tại sao nữ hoàng không thanh toán nay tên hôn quân đó ngay, để làm gì cho thêm lo lắng ?

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

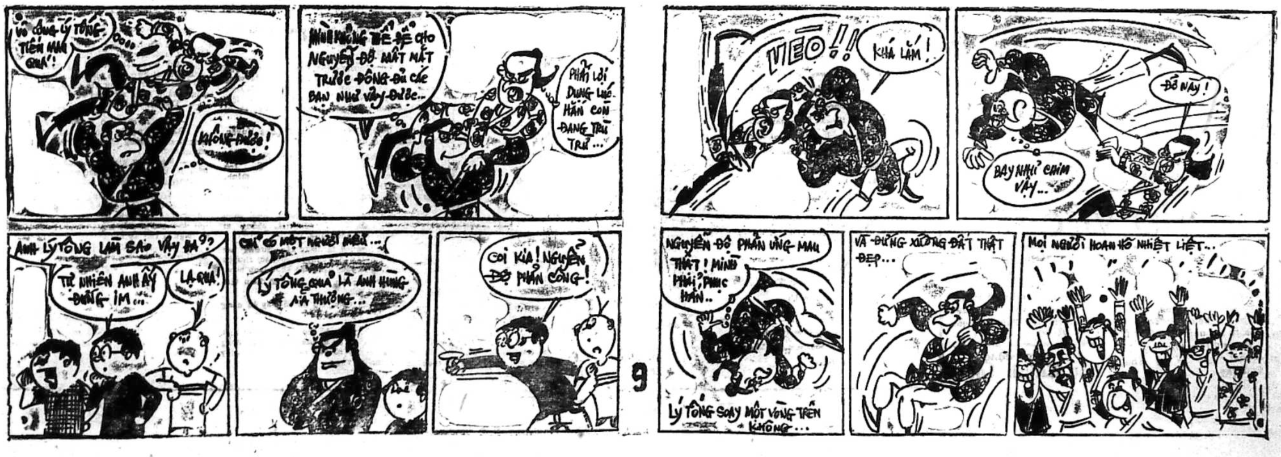
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON

(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN *Truyện bằng tranh của* LONG-ÂN



Chuyện phiếm

6 trăm phần trăm em ơi !

của ĐỨC THÔNG

Sáng thứ bảy 25.10.69 tôi đọc báo thấy Bộ Kinh Tế ký nghị định tăng thuế kiệm ước hàng hóa từ 100 phần trăm đến 600 phần trăm. Theo nghị định thì chỉ có hàng nhập cảng mới bị tăng thuế. Số nầy chiếm 20 phần trăm tổng số hàng hóa trong nước mà thôi, còn nhu yếu phẩm không bị tăng thuế. Thứ hàng không phải nhu yếu phẩm như Xăng chỉ tăng thuế có 100 phần trăm, xe gắn máy chỉ tăng 300 phần trăm. Theo ông Tổng trưởng Kinh Tế nói trên đài phát thanh thì giá sinh hoạt trong nước sẽ chỉ bị tăng 8o/o.

Đọc báo và nghe ông Tổng Kinh tế nói xong tôi chơi vơi. Kinh nghiệm mấy năm nay ở xứ nầy cho thấy hàng hóa nhập cảng tăng thuế sẽ kéo theo sự gia tăng vùn vụt của hàng nội địa và rồi giá sinh hoạt sẽ gia tăng khủng khiếp theo ngày. Mấy tiệm bán hàng không phải là Ông Tổng Trưởng Kinh tế, tiếc thay.

Nhớ lại ngày nào tô phở giá 7đ, ly cà phê sữa giá 3đ mà hiện nay đã tăng gấp năm gấp 6 lần rồi, tôi rùng mình. Nhưng rồi cũng sống được đến « giờ phút quyết liệt của lịch sử » nầy để chứng kiến một sự leo thang gấp năm gấp sáu lần nữa trong vài ngày tới đây.

Gần đây chính phủ đề ra chánh sách khắc khổ để dị dân đến tự lực, tự cường, tôi rất đồng ý. Mặc dầu chuyện khắc khổ là chuyện của dân nghèo chớ không phải là chuyện của người chức trọng quyền cao ở đây, nhưng ít nhất việc đưa ra chính sách đó cũng an ủi được chúng tôi phần nào, vì nó chứng tỏ : dầu sao những người cầm quyền bây giờ cũng có khi nghĩ đến hai chữ « khắc khổ ». Hai chữ nầy chúng tôi học kỹ lắm, làm sao quên được !

Nay lại tăng thuế đến 6 trăm phần trăm, khiến tôi lo ngại vô cùng. Không lo ngại sao được, vì rồi đây không biết tôi còn có cơm ăn nữa hay không, không biết bộ xương tôi còn đủ sức cử động để hưởng ứng khắc khổ nữa hay không. Tôi là một sinh viên. Sinh viên Việt Nam bất hạnh từ nào đến giờ ai cũng biết, và đã « thực thi chính sách khắc khổ » lâu rồi ai cũng hay. Nay chắc lại phải nhịn đói để « rèn luyện tài năng » hầu phục vụ nước tôi sau ngày binh lửa tàn lụn « không có thỏa hiệp chính thức nào »

Nhớ hồi mới lên Saigon, ăn cơm tháng 8 trăm đồng, đi kèm học sinh tháng được hai ngàn đồng tôi vẫn sống rất đầy đủ và yên chí lớn học hành. Dần dần tôi phải dạy thêm ngày đêm, hằng tháng kiếm hơn 10 ngàn vậy mà vẫn phải « khắc khổ ». Tôi thông cảm với chánh phủ, và biết chiến tranh lâu thì khủng hoảng kinh tế, ai cũng phải đói chớ nào phải mình tôi (trừ những người làm chánh trị và những nhà doanh thương, nhất là trong lúc lộn xộn « phân xuất quân bình, kiệm ước » như lúc nầy). Tôi cũng biết ông Mỹ thường hay làm khó dễ mấy ông Tổng thống, mấy ông Thủ tướng của tôi vì mấy ông nầy nhờ cậy người ta mà cứ ưa đòi chủ quyền, đòi tự quyết.

Nhưng vừa vừa chứ các ngài ơi ! Tôi và đồng bào tôi không có tội tình gì mà. Sao lại tính bỏ đói chúng tôi. Chúng tôi đã để yên cho Tổng thống kính mến của chúng tôi toàn quyền quyết định đánh nữa, toàn quyền tăng quân để diệt cộng và thêm người sai bảo vặt vãnh cho tướng tá quan quyền. Chúng tôi đâu có phản đối gì đâu dù chúng tôi rất muốn hòa bình. Quí ngài hãy nhìn qua bên Mỹ thì thấy, qua bên Nhật thì rõ, sinh viên ở đó thế nào. Tôi biết cũng tại mấy thằng giặc kia « quyết đánh 20, 30 năm....., nhất định thắng lợi » nên Tổng thống tôi mới giận đó chớ. Biết vậy mà vẫn thấy buồn, vì rồi đây tôi đi dạy con nít suốt tháng lãnh lương ra chỉ còn một phần sáu. Và thay vì trước kia ăn cơm để sống được một tháng hầu chờ ngày « Thân Dậu niên lại kiến thái bình » thì nay nó chỉ cho tôi ăn cơm được năm ngày. Còn hai mươi lăm ngày kia tôi phải cùng mấy đại cái bang « mặc áo chín túi » cùng mấy em đánh giày ngao du đó đây để làm đẹp thành phố và để gia tăng số người đầu đình xó chợ vốn đã đông cho đông đảo thêm kịp với đà tăng quân, tăng đảng phái và tăng chính trị gia tại miền Nam nầy...

Và rồi đây tôi sẽ chỉ hớt một phần sáu tóc cho vừa túi tiền. Đi học chỉ được quyền chạy xe một phần sáu quãng đường đến trường, còn năm phần sáu thì đẩy để tiết kiệm ngân sách, để cùng khắc khổ với Tổng Thống của tôi Khi hết xăng, tôi sẽ ra xa lộ để mua cho rẻ, vì ngoài đó người ta có lấy xăng « Ở đâu đó » bày bán thiếu gì.

Viết đến đây, tôi muốn ứa nước mắt. Không biết vì đâu vì ai mà nước tôi điêu linh khốn khổ, dân tôi phải mang tai bay vạ gió mãi như vầy. Vì chiến tranh mà phải chịu hi sinh bao nhiêu là tự do để bảo vệ tự do khỏi lọt vào những tay Cộng sản. Vì chiến tranh mà phải để mấy cô em xinh đẹp tiếp khách từ xa đến, còn mình thì thất tình lên thất tình xuống đến nỗi có đứa vớ được cô nào thì đâm ra xem đó như tiên, để rồi khi nghi ngờ thì bắn chết « người yêu với bà già ». Và rồi cũng vì chiến tranh mà mọi người phải chịu đói nhịn khát, nhịn đi, nhịn đứng, chỉ có quyền « ăn bánh trung thu » mà thôi. Rồi cũng vì chiến tranh mà một số người khôn ngoan mập mạp, có nhà lầu xe hơi, phải gởi tiền ở nhà băng ngoại quốc, không gởi ở nhà băng quốc nội. Thương thay một số người khác phải chạy ra nước ngoài Sống, không được ở nhà để khắc khổ cùng đồng bào; lưu lạc như những đồng bào chạy trốn Việt Cộng về trú ngụ lụp xụp ở mũi tàu Phú Lâm vậy.

Vì ai gây dựng cho nên nỗi nầy ? Biết ai trách nhiệm ? Nước ta dân chủ dân điều khiển quốc gia thì dân chịu trách nhiệm chớ ai bây giờ. Nói tới đây tôi nhớ mấy ông Dân biểu của mình. Tại sao họ không tìm cách biết trước để bàn góp với hành pháp về vụ tăng thuế nầy. Tại hành pháp vốn quen « đặt cày trước trâu » hay tại mấy ông dân biểu bận rộn lo tổ chức bầu cử ủy ban điều tra vụ « Bầu cử văn phòng Hạ-viện có tiền » sôi nổi mới đây. Tội nghiệp mấy ông dân biểu hồi nầy chắc vất vả lắm. Làm dân biểu tối ngày đâu rãnh rỗi gì. Việc dân đâu phải việc chơi. Mấy ông phải lo vụ rút quân để ra phân nửa cuối năm nay, lo phản đối phản chiến của sinh-viên Mỹ đối với Tổng thống của họ bên họ nữa.

Rồi còn phải tới lui để lo việc nầy việc nọ, thí dụ một dân biểu phải đi Biên hòa để điều tra vụ tham nhũng của một Chủ-Tịch ủy-ban bài trừ tham nhũng ở tỉnh nầy như vừa qua. Với giá xăng mới, chạy tới lui tốn tiền bạc thì số lương trên dưới 100 ngàn của mấy ông cũng không còn được bao nhiêu.

Thật tội nghiệp cho tôi, cho anh, cho bao nhiêu người. Vì ai gây dựng cho nên nỗi nầy ? Sáu trăm phần trăm em ơi từ đây sáu trăm phần trăm./.

TÌM VIỆC

— 2 Nam Sinh viên, nhận kèm Toán Lý Hóa đệ II trở xuống. Phúc 39/1 Đặng Dung Sg và Quyền 24/1 hẻm 21 Võ Tánh Phú Nhuận.—Sinh viên kỹ sư nhiều kinh nghiệm nhận dạy kèm về Toán Lý hóa từ Đệ nhị trở xuống T/V Lư Box E Chợ Lớn hay liên lạc tại cư xá SV kỹ Thuật Phú Thọ.

— Sinh Viên Kỹ Sư năm thứ tư, có bằng cử nhân Khoa Học muốn kèm học sinh từ Teminal (Série C) hoặc đệ nhất (A,B) trở xuống. Xin liên lạc với ông Viện 387 Phan đình Phùng Saigon (Đ.T 92710).

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Cách chiều chồng của các bà xưa và nay

❖ NGƯỜI ĐÀN BÀ NÀY QUÁ NÓNG TÍNH HƠN ĐÀN BÀ XƯA
LÀM SAO TRỊ KHỎI ĐƯỢC « BỆNH NÓNG » ?

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo)

Nếu chẳng may lại gặp ông chồng có máu ghen nữa thì lại càng lắm thứ rầy rà chỉ bằng cứ ở nhà nằm khích cho con bú mà hát câu : « buôn Ngô buôn Tầu không giầu bằng chả tiện » là hay hơn cả. Những công việc trên hãy để dành cho các cô gái chưa chồng, hoặc những bà son rồi. Còn những bà đã có chồng và một lũ con thì chỉ nên làm cái chức « nội tướng » là oai hơn hết

Còn cái sự làm đẹp thì thiết tưởng chỉ nên qua loa 1 chút gọi là cho nó tươi tỉnh và gọn gàng sạch sẽ là được rồi. Vì mình có sửa soạn cho lắm thì chỉ thêm mất thì giờ, chứ làm sao ăn đứt được biết bao nhiêu người đẹp trong xã hội mà hằng ngày chồng mình vẫn thường gặp, thấy.

Hãy để cho các ông ấy đi ngắm cho chán mắt vì đó chỉ là phụ. Còn việc chính yếu mà các ông không thể phủ nhận, đó là vai trò của người vợ, thì dù mình có già có xấu, chồng cũng vẫn phải cần đến rất nhiều trong đời sống của chàng ta.

Chẳng hạn như chàng muốn ngắm người đẹp thì chàng chỉ việc đi dạo phố một lúc là đã thu thập được bao nhiêu hình ảnh người đẹp vào tâm não, còn chàng muốn cùng vợ trong vấn đề « chồng vợ » thì có khi vợ lại thích đóng vai người đẹp phất phơ kia mà khước từ, khiến cho chàng luôn luôn bị bất mãn.

Bởi thế nên mới có câu hỏi « tại sao vợ đẹp như ngọc lại bỏ rơi thê thảm để đi theo người tình xấu xí ? tại sao vợ xấu như khỉ, lại đội lên tận mây xanh, rồi phớt tỉnh bao nhiêu người đẹp !

— Thật ra thì những ông chồng có máu « anh hùng » mà gặp phải những bà vợ chỉ thích giữ gìn sắc đẹp và khó tính quá thì họ cũng cóc cần phải đóng vai « hành khất » mãi và họ sẽ tìm đến một người đàn bà dù xấu xí nhưng dễ dãi hơn để giải quyết cái chuyện đó, mà họ cho là rất cần thiết cho họ, có khi còn cần hơn cả ngắm người đẹp nữa ?

Như vậy có đúng là cách giữ chồng kiểu mới bây giờ đã không hay bằng kiểu cũ ? Và vô tình mình đã đưa chồng vào tay một người đàn bà xấu xí nhưng khôn khéo, biết cách chiều theo ý thích của đàn ông. Số phụ nữ này không hiếm trong xã hội hiện thời. Điều đó âu cũng là một sự đền bù cho cái tài khôn khéo, mềm dẻo của họ. Và mình tự nhủ là : mình không biết cách chiều chồng, giữ chồng.

Bây giờ thì tôi lại thích sống theo lối cũ tôi đã thực hành, và thấy dễ chịu vô cùng. Nhưng không phải là theo cũ hẳn, nghĩa là không cần phải mặc áo cổ thìa, mặc yếm mặc váy và đeo « xà tích » vấn khăn như các bà xưa (vì trông có vẻ mau già) Thay vào đấy tôi đã may những cái áo cánh có xếp li trước ngực bằng hàng hơi dầy có in hoa để khỏi trông thấy rõ bộ ngực không đeo su chiêng và cái quần không quá chật, với 1 sợi dây « dù » buộc ngang lưng (buộc vào trong áo đây ạ) và 1 chiếc kim băng lớn thật tốt để lồng chùm chìa khóa, rồi gài vào sợi dây dù, sợi dây này tôi chỉ mở ra mỗi khi tắm, giặt sạch rồi lấy áo khô vuốt mấy cái là khô ngay. vì dây dù đã mau khô lại bền và dễ cởi. Tắm xong lại buộc ngay vào bụng.

(Còn nữa)

Cười tí chút

THÓI QUEN NGHỀ NGHIỆP

Lý Kún là chủ 1 tiệm bán đồ gỗ ở Cần Thơ, có 2 cô gái rượu xinh như mộng, từng làm bấn loạn tinh thần nhiều thanh niên ở Tây Đô. Một chàng trẻ tuổi hay lại chơi nhà Lý Kún, để ý tới 2 cô gái cưng đó, nhưng phân vân chưa biết chọn ai.

Ấy là cái cảnh :

Được con chị thì nhịn con em

Được con em lại... thèm con chị của phần đông các bậc hào huê phong nhã thời nay vậy.

Một hôm, chàng thổ lộ với Lý Kún nỗi phân vân của mình, vì Lý Kún với chàng cũng là chỗ quen biết thân mật

— Ông Lý ơi, cháu khó nghĩ quá, không biết nên lấy cô nào. Loan thì dịu dàng thùy mị, Phụng vui vẻ hồn nhiên. Loan làm bếp thật giỏi. Phụng lại thêu thùa hánh trái rất cừ...

Lý Kún đang mải nghĩ tới chuyện khác, quen miệng trả lời :

— Thì cậu cứ lấy ráo cả đôi có tiện không ? Tôi sẽ tính giá đặc biệt. Chỗ quen lớn mà, Ai tính đắt cậu làm gì.

Sống đời sống mới

THỰC NGHIỆM

Chữa nấc cụt

NGUYỄN THỊ LINH

Bạn không còn lạ gì cái bệnh kỳ cục đáng ghét này phải không ? Nấc cục chẳng làm đau đớn hoặc chết chóc ai, nhưng chắc chắn không có người nào — nhất là bạn gái — ưa cả. « Tai nạn » này thường thường hay xảy ra sau những bữa cơm thịnh soạn. Bạn đi dự một đám cưới, đi ăn giỗ hoặc ăn tiệc tại một nơi nào, và đến giờ tráng miệng, trong khi mọi người vui vẻ truyện trò thoải mái thì bạn ngồi nấc cụt.

Bạn sẽ cảm thấy chướng vô cùng nhưng biết làm thế nào, vì sự kiện trên xảy ra hoàn toàn ngoài ý muốn của bạn. Nó làm như đang tố cáo — dĩ nhiên nhiều khi oan uổng — cái sự tham ăn tục uống của bạn.

Ở đây chúng ta không bàn đến thứ « nấc cụt » phát sinh vì các nguyên do bệnh lý. Đó lại là một căn bệnh hoàn toàn thuộc phạm vi chữa chạy của các y sĩ. Chúng ta chỉ đề cập đến loại nấc cục xảy ra bất ngờ. Làm cách nào để hết nấc cụt ?

Sau đây là một vài phương pháp mà nhiều người đã từng thí nghiệm :

Có người chữa nấc cụt bằng cách dùng ngón tay nút chặt hai lỗ tai lại thật lâu có người thử nín thở để uống hết một ly nước cũng có kẻ lại kéo lưỡi ra khỏi mồm thật dài trong ba phút. Cũng có nhiều người dùng một sợi dây lưng thật to thắt chặt ở bên dưới lồng ngực lại.

Sau hết, phương pháp chữa nấc cụt hay nhất là, làm cho người bệnh sợ hãi một cách đột ngột. Về phương pháp này người ta có kể lại giai thoại sau đây :

« Vua Louis XIV là một người ăn khoẻ nên thường hay bị nấc cụt. Sau những bữa tiệc, mỗi lần như vậy nhà vua tỏ vẻ bực bội vô cùng. Một hôm bá tước De Saint Aignan thấy thế bèn ghé vào tai nhà vua thì thầm : « Tâu bệ hạ, thần vừa được tin Turenne bị thất trận ở Alasce ».

Nhà vua giật mình nhảy nhỏm hỏi :

— Thật sao ?

Bá tước De Saint Aignan vui vẻ đáp :

— Tâu bệ hạ, đó chỉ là tin vịt. Turenne đã thắng trận và nhà vua hết nấc cụt rồi !

Vì bị giật mình nên nhà vua hết nấc cụt.

Cánh hoa tư tưởng

❖ *Theo lẽ thì người ta nên khắc hình ống khói đầu xe lửa, hơn là ảnh nữ hoàng Victoria, trên đồng tiền của triều đại bà.*

OSBERT SITWELL

❖ *Đường đi khó, không khó vì ngăn sông cách núi, mà khó vì lòng người ngại núi e sông.*

NGUYỄN BÁ HỌC

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

Hương quê

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 19

❖ TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

Nàng nói :

— Không chơi vậy được ! Nếu không vì cái ghế này thì tôi đã ở thế công và đã hạ anh ngay rồi.

Nàng nói tiếp :

— Thôi bây giờ để tỏ cho anh thấy là tôi rất lẹ tay, tôi đề nghị với anh là chúng ta sẽ chia nhau món bánh này. Tôi đem đến đây cho anh mà từ nãy đến giờ quên béng đi mất.

Luận lại cười. Cả hai người thi nhau ăn món bánh, món quà của Mai gửi tặng Luận. Luận ăn thật ngon lành.

Đột nhiên, Diễm nhẩy chồm lại chỗ treo một bức hình của một ông già. Nàng quay lưng lại phía Luận và nói :

— Có phải ông nội của anh không ? Tôi không sợ ông nội anh đâu ! Tia nhìn của ông có vẻ dịu hiền quá cho nên có thể bù lại cho nét nghiêm nghị của cái mồm. Nhưng ông nội anh có vẻ cương quyết đến cái độ sắt đá lắm thì phải. Có lẽ ông nội anh không được đẹp bằng ông nội tôi. Nhưng tôi khoái ổng !

Một giọng nói rất sang vọng lên :

— Cám ơn bà nhiều lắm !

Diễm quay trở lại và nhận thấy ông cụ Luận đang nhìn nàng một cách lạnh lùng. Bên cạnh nàng, thì cậu Luận vẻ mặt rất là hoảng hốt, đang cúi gằm đầu xuống.

Một vài giây trôi qua. Không khí thật là nghẹt thở.

Ông cụ Luận lại nói, vẫn cái giọng lạnh lùng :

— Như vậy tức là cô không sợ tôi phải không ?

— Dạ ,... thưa ... không nhiều lắm !

— Cô thấy là tôi không được đẹp bằng ông nội cô phải không ?

Diễm vừa nuốt nước bọt vừa lắp bắp từng tiếng một :

— Thưa ... cụ .. không phải ... hẳn là vậy..

— Và theo ý cô thì tôi có một ý chí sắt đá phải không ?

— Thưa ... cháu nói rằng cháu cho là như vậy...

— Mặc dầu vậy, cô vẫn thích tôi ?

— Dạ, vâng !

Ông cụ Luận bắt đầu cười và đưa tay ra bắt tay Diễm. Thế rồi ông cụ nâng cằm người con gái lên kéo nàng về phía ông ta và chăm chú nhìn rồi nói :

— Cháu đã được ông nội cháu truyền lại cho cái huyết thống của ông cháu. Tóm lại, ông cháu quả có đẹp thật, là một người can đảm và trung hậu. Ông rất hãnh diện được làm bạn với ông nội của cháu.

Lúc đó Diễm mới hoàn hồn. Nàng nói :

— Cháu cám ơn cụ !

— Thế cháu đã làm những gì cho cháu nội của ông rồi ?

— Thưa cụ cháu cố gắng đóng vai một cô láng giềng tốt để làm vui cho anh ấy đôi chút vậy thôi. Chúng cháu có tất cả 4 đứa con gái, và tất cả chúng cháu đều muốn làm những chuyện tốt cho anh Luận. Chúng cháu không bao giờ quên món quà Nô-En mà cụ đã có lòng tốt gửi cho chúng cháu.

— Suỵt ! Đó là việc của đứa con trai. À, kìa ! Chuông báo hiệu giờ uống trà rồi. Cháu cùng vào với ông nhé !

— Dạ vâng ! Nếu điều đó không làm phiền lòng cụ .

Cụ Luận hỏi :

— Cháu hỏi ông là điều đó có làm phiền ông không phải không ?

(CÒN NỮA)

Tiếng cú cầm canh

— 57 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 15

— Từ nay, chúng cháu sẽ không dám làm cô buồn lòng nữa. Má cháu đã chết... chúng cháu chỉ còn có cô thôi, nên chúng cháu coi cô như má... mong cô đừng ghét bỏ chúng cháu.

Điệp rất cảm động, ôm ghì nó vào lòng, gượng cười :

— Ai xui cháu nói như vậy ? Từ nay cô thay má cháu, lo cho các cháu.

— Không ai xui cháu hết. Nếu cô bằng lòng.., chúng cháu xin kêu cô bằng má.

Ngẫm nghĩ giây lát, Điệp lắc đầu :

— Khỏi cần cháu ạ. Nhưng... cô muốn biết tại sao cháu lại nói với cô điều đó ?

— Tự nhiên cháu muốn như vậy, vì cháu cho rằng ngày nay cô cũng vất vả với chúng cháu như má cháu hồi trước.

Điệp đẩy nó ra để nhìn thẳng mặt nó, rồi cười :

— Cô không ngờ cháu lại.., tinh khôn quá.

Nàng chợt nhớ tới chuyện những đứa bé mồ côi mà nàng được nghe nói tới luôn. Chúng bỗng dưng tinh khôn hơn trước rất nhiều. Người ta cho rằng chúng đã được bố mẹ phù hộ ngầm. Nàng không tin sự phù hộ đó. nhưng nay đối với trường hợp thằng Phước nàng không khỏi lấy làm lạ : Phải chăng nó được vợ chồng Thạch xui khiến ?

Nàng tát yêu nó, rồi cười :

— Cháu tôi ngoan quá. Cô cũng đã tự coi như má các cháu, cháu đừng ngại gì hết,

— Cô không giận ghét chúng cháu ?

— Không. Cô chỉ thương các cháu thôi.

— Cô không bao giờ bỏ chúng cháu ?

— Nhất định không.

— Rồi khi cô lấy chú Trung thì sao ?

Điệp hơi lúng túng 1 chút, rồi vui vẻ :

— Chú Trung cũng coi các cháu như con mà.

Thằng Phước mừng rỡ :

— Thiệt hả cô ?

— Thiệt chớ. Chú Trung vừa viết thơ cho cô xác định điều đó mà.

— Vậy thì còn gì bằng nữa... Nghĩa là chúng cháu sẽ được theo cô và chú Trung đi bất cứ đâu ? Chú Trung cũng sẽ lo cho chúng cháu như cô ?

— Đúng vậy. Các cháu bây giờ là con của cô và .. chú Trung rồi mà.

Nó gục đầu vào lòng Điệp, thổn thức :

— Cháu thương cô lắm, cô Út.

Nàng xoa đầu nó, cười

— Cô cũng thương các cháu ghê đi.

Nó ngửa mặt, 2 mắt nhòa ướt, gọi khẽ :

— Cô ., cô... má Út...

CHƯƠNG 16

Lần đầu tiên có được 1 số tiền khá lớn. Điệp không khỏi hồi hộp sung sướng. Đó là tiền lương nàng mới được lĩnh. Bao nhiêu hy vọng, trông chờ đều dồ dồn vào số tiền này. Nàng nhẩm tính từng món chi tiêu trong gia đình. Nàng buồn cười thầm vì thấy mình bỗng trở nên 1 con người tính toán từng đồng từng cắc. Này là tiền chợ cho suốt cả tháng, này là tiền học của các cháu, này là tiền thuốc cho ông bà tham Huyện, này là tiền đầy tớ, này là tiền tiêu vặt... Ôi, thật là lôi thôi. Vậy mà nàng cũng suýt quên 1 món tiêu, kể ra cũng rất quan trọng đối với nàng lúc này. Đó là tiền phấn sáp, may mặc. Tính toán 1 hồi nàng kêu thầm trong bụng « Chết rồi. Thế là tháng này mình không may nổi 1 cái áo dài mới, có lẽ chỉ đủ tiền sắm 1 đôi giày hạng xoàng thôi ». Quần áo nàng mặc hồi còn đi học, nay không hợp thời nữa. Vả lại, áo xống của con gái 1 công chức hồi hưu thì làm sao sang trọng lịch sự cho được. Không rách rưới, vá víu là may lắm rồi. Cần phải thay đổi hết. Không phải là nàng muốn trưng diện xa xỉ, nhưng ít nhứt cũng không nên tồi tệ quá. Chung quanh nàng, những người bạn gái làm cùng sở, ai cũng ăn mặc đúng thời trang. Có thì váy thật ngắn, có thì áo dài hở cổ rất rộng, có thì theo kiểu đàn ông... chỉ riêng có nàng là lỗi thời và tầm thường.

— Thôi, để tháng sau sẽ may vá.

Nàng thầm tự nhủ, rồi lững thững đi ra cửa. Giờ tan sở đã tới nên các nhân viên lục tục kéo nhau đi về phía nhà để xe.

Trước khi về nhà, Điệp rẽ vào 1 tiệm bán bánh kẹo ở gần chợ Saigon. Nàng định sẽ lựa mua 1 loại kẹo ngoại quốc thật ngon. Từ ngày khỏi bịnh, bà tham Huyện thường thích ăn của ngọt. Vì thế trong nhà bao giờ cũng trữ sẵn 1 số kẹo, nhưng là loại kẹo ta bà cũng không thích mấy, Bà luôn luôn gọi các cháu vào mà phân phát hết. Có 1 lần, bà ngỏ ý thèm ăn 1 chiếc kẹo tây.

Điệp mua hẳn 1 kí lô kẹo Hòa Lan. Nàng tin rằng mẹ dù khó tính đến đâu chắc cũng phải bằng lòng về loại kẹo này. Nàng vừa cúi xuống mở ví lấy tiền thì chợt nghe có tiếng nói ngay sau lưng :

— Nhiều tiền quá.

Nàng giựt mình đóng vội ví, ngoảnh nhìn lại. Trung đã đứng cạnh nàng từ bao giờ. Nàng liền mừng rỡ reo khe khẽ :

— Anh... Anh về hồi nào vậy ?

Trung lạnh lùng :

— Dạ thưa cô, tôi mới về sáng nay. Cô vừa...

Điệp cau mày, ngắt :

— Anh làm sao vậy ? Lại có chuyện gì rồi phải không ?

Trung cười nhạt :

— Chả có chuyện gì hết. Tôi đâu dám gây sự với 1 nữ nhân viên sở Mỹ.

Điệp chợt hiểu hết. Nguyên nhân của thái độ lạnh nhạt hờn giận này là việc nàng làm sở Mỹ. Thảo nào, nàng đã viết cho chàng mấy bức thơ liền mà chàng không trả lời. Nàng lại tưởng chàng bận đi hành quân như những lần trước.

(CÒN NỮA)

Vũ nữ Phú Nam

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 79 —

Nói tới đó cô Năm nhớ tới Hoàng Yến, đứa con riêng của cậu Tư, hiện giờ còn học nội trú ở Sóc Trăng. Hai tháng rồi, cô không đóng tiền cho nó. Nếu quả thật cậu Tư đi mất tích hoặc bị chủ Hiến giết thì Hoàng Yến là người nài dõi cho cậu.

Lục Nhét hỏi :

— Nói thiệt đi. Anh hứa trả lại đầy đủ, mặc dầu đào không gặp vàng. Dễ quá. Sau khi đào xong, anh đập đầu tụi nó, giựt tiền lại.

Cô Năm mỉm cười :

— Anh thiệt là đầy đủ bản lãnh để săn vàng. Em muốn nói với anh điều nầy. Nếu em lợi dụng thì đã mua miếng vàng nầy với giá rẻ hoặc xin phân nửa để làm kỷ niệm.

— Thì em là người tốt.

— Muốn có tiền, anh cứ ra chợ Long Xuyên mà bán.

Chưa chi Lục Nhét đã trợn mắt :

— Thiên hạ bàn tán, không có lợi. Phải chi có chỗ nào kín đáo.

Với trình độ nửa quê nửa chợ, cô Năm buột miệng :

— Tiệm cầm đồ nhà nước. Nói rằng « nhà nước » nhưng đó là của công ty lớn ở Sài gòn. Họ cần thật kỹ, cầm món hàng đúng giá. Nhơn viên ở đó làm việc ăn lương tháng, xong công việc là họ về nhà...

Lục Nhét vẫn dè dặt. Nhưng sự dè dặt nầy vẫn chưa đủ.

— Mình đem tới ba bốn lượng, họ đủ tiền không ? Họ nghi ngờ không ?

Cô Năm đáp :

— Một trăm lượng mình đem tới họ cũng đủ tiền. Nhiều ông điền chủ không dám để vàng ở nhà quê, sợ bị cướp. Họ đem vàng tới tiệm cầm đồ mà gởi, với số tiền nhỏ. Ban đêm tiệm cầm đồ có lính canh gác, vàng bạc không sợ bị trộm.

— Phải đó. Hừng sáng anh đi Long Xuyên. Tiệm cầm đồ ở đường nào ?

— Anh ra chợ mà hỏi. Tức quá. Em sợ về nhà rồi không trở lại đây được. Cậu Tư trở về thì em dính ở đó luôn. Anh đi một mình, ở đây em chờ. Nếu rảnh, anh ghé nhà hoặc đi ngang qua nhà em. Em còn hai đồng bạc đây...

x X x

Đến chợ Long Xuyên, Lục Nhét như sống trong thế giới khác. Từ già đến trẻ, chẳng ai bàn tán đến chuyện bòn vàng.

Mấy người lính mã tà đứng gác đường cứ cười cười nói nói, nào là chuyện cờ bạc, chuyện uống rượu. Ông ta thấy tỉnh táo khôn lanh hơn.

Nhìn vào tiệm nước, thấy đồng hồ điểm tám giờ, ông ta nghĩ thầm :

— Mình cứ đi tiệm cầm đồ rồi hãy ăn nồng cho no bụng.

Chỉ cần hỏi thăm người kéo xe là ông ta biết tiệm cầm đồ. Đó là căn nhà lầu hai từng. Ông ta bước vào, hai tay rờ vào túi, giữ cái giấy thuế thân và miếng vàng.

Trước khi đi, ông ta cuốn tròn miếng vàng cho khỏi bể bộn.

Sát vách, một dãy ghế dành riêng cho thân chủ. Tuy không biết chữ quốc ngữ, ông ta đoán chừng đó là nơi chờ đợi.

Đối diện với dãy ghế là bốn cái bàn phía sau bàn có bốn người thơ ký đa số đều lớn tuổi đạo mạo. Trước mặt họ, có tấm mành bằng sắt che lại. Chỉ chừa một lỗ nhỏ, đủ cho bàn tay thò vào

Chuông rung một hồi dài.

Người thơ ký ở trước mặt Lục Nhét lên tiếng :

— Ai cần chuyện gì thì tới.

Lục Nhét liếc qua người đàn bà bên cạnh. Bà ta nhìn qua ông ta.

Ông ta đánh bạo, bước tới sát người thơ ký :

— Thưa ông tôi muốn cầm đồ.

Người thơ ký già trợn mắt :

— Đây là chỗ trả tiền lời hoặc chuộc đồ, qua bên kia.

Lục Nhét hơi bẽn lẽn trong khi người thơ ký cằn nhằn tiếp:

— Viết chữ lớn như vậy mà không thấy. Bộ dốt hả ?

Bị mắng nhiếc như thế Lục Nhét hơi buồn tủi. Nếu là chuyện xảy ra trên núi Ba Thê thì ông đã đập nát sọ người thơ ký già ấy rồi.

Nhưng đây là chốn thành thị, có pháp luật Ngoài ra, còn một yếu tố khác. Đó là kho tàng ở chân núi. Với số vàng này, ít lắm cũng cầm thế được hai trăm đồng. Nên giả dại qua ải.

Bên cạnh, cách đó chừng năm bước, có một người thơ ký cũng già, đeo kiếng gọng vàng Ông ấy nói :

— Lại đây cầm cái gì !

Trước mặt Lục Nhét có cái bục gỗ. Trong lúc ông ta do dự, người thơ ký thúc hối

— Cứ bước lên rồi với tay đưa vô.

Lục Nhét bước lên bục gỗ, mặt ông ta và mặt người thơ ký như sát nhau, chỉ có miếng mành mành bằng sắt ngăn đôi.

— Dạ, tôi cầm vàng.

— Đưa ra coi. Bao nhiêu dữ vậy ?

Bên trái người thơ ký có cây cân nhỏ. Ông ta nhìn chòng chọc vào túi áo Lục Nhét rồi mỉm cười :

— Mấy ông già ở nhà quê thì vậy. Đưa ra mau đi, không ai giựt đâu mà sợ. Ở trong cái tủ sắt sau lưng tôi kìa, trên 100 kilo vàng.

Lục Nhét sờ vào miếng vàng, móc ra. Bên ngoài có lớp lá chuối khô. Hồi chiều hôm qua, ông ta gói lại để che dấu, lúc đi dọc đường trên núi làm sao có giấy nhựt trình.

Người thơ ký nói :

— Ông lột miếng lá chuối dùm tôi. Để vàng đó, tôi cân cho ông thấy.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

NHU CẦU QUỐC GIA VÀ QUYỀN LỢI CÁ NHÂN

Bài của QUYẾT - THẮNG

(tiếp theo và hết)

Nhằm thỏa mãn nhu cầu quốc gia, Cộng sản đã quỷ quyệt toàn đem quyền lợi cá nhân ra đề... nhử mồi. Ai cũng biết rằng Cộng sản luôn luôn vẽ lên trước mắt người dân một đời sống tương lai no ấm, đẹp đẽ — đó là quyền lợi cá nhân, rồi Cộng sản kêu gọi dân muốn đạt được những quyền lợi sẽ đến ấy thì ngay bây giờ phải chịu gian khổ. Người dân lương thiện bị mờ mắt vì những viễn tượng về quyền lợi của mình hoặc của con cháu mình mà để cho Cộng sản lợi dụng.

Một trong nhiều điểm khác biệt giữa Cộng sản và Quốc gia là điểm trên. Cộng sản nói với dân thì đưa quyền lợi cá nhân lên trên nhu cầu quốc gia nên chúng đã vừa đạt được phần nào kết quả vừa thu phục được một sốcán binh cuồng tín. Còn Quốc gia nói với dân thì đưa nhu cầu Quốc gia lên trước quyền lợi cá nhân, có khi còn lấy nhu cầu quốc gia để đè bẹp quyền lợi cá nên mới có tình trạng như là đang thấy bây giờ.

Đối với một người thì quyền lợi cá nhân bao giờ cũng quan trọng lắm. Có đi làm cách mạng, tiếng là yêu nước thương nòi nhưng thật ra thì cũng mong cách mạng thành công để mình làm lãnh tụ hay cướp được một cái ghế trong chính quyền để... vinh thân phì gia — Trên thế giới khó kiếm được một nhà cách mạng sau bao nhiêu năm chịu gian khổ đến lúc thành công lại bỏ trở về cày ruộng. Như vậy cái quyền lợi cá nhân sắp tới đã tạo ra sự cố gắng trong hiện tại.

Người lính chiến đấu, nếu đã hiểu rõ Cộng sản, nếu chiến đấu bằng một tinh thần chiến đấu cho chính quyền lợi cá nhân của mình, chiến đấu diệt Cộng sản để cho con cháu mình được sung sướng thì người lính đó chiến đấu mới hăng hái, mới đem hết cả tâm hồn vào cuộc chiến và chắc chắn phải đạt được những thắng lợi vẻ vang, những thành tích rực rỡ.

Còn người lính chiến đấu vì.., « nhu cầu quốc gia » thì chắc chắn sẽ không bằng người lính chiến đấu vì « quyền lợi cá nhân ».

Quyền lợi cá nhân có tầm quan trọng đối với cá nhân như vậy nên những vi phạm tới quyền lợi cá nhân nếu không biết cách.. « vi phạm khéo léo » thì khó đạt được kết quả mong muốn, có khi còn đẩy những người đang trung thành với mình phải nhảy sang một địa hạt đối nghịch.

I. CƯƠNG VỊ CHÍNH QUYỀN

Những người đang ở cương vị nhà cầm quyền không thể nhắm mắt trước những quyền lợi cá nhân của dân chúng, lại càng không thể vịn vào cái cớ thỏa mãn nhu cầu quốc gia mà chà đạp lên quyền lợi cá nhân một cách quá lộ liễu, một cách quá trắng trợn.

Những nhà cầm quyền có tài là những người phải biết tôn trọng quyền lợi cá nhân của dân chúng. Có cái tinh thần tôn trọng quyền lợi cá nhân của dân chúng thì mới nghĩ ra được những biện pháp vừa thỏa mãn được nhu cầu quốc gia, vừa thu phục được nhân tâm.

Trong truyện Tam quốc, có lần khổng Minh đem quân ra Kỳ Sơn chống lại với Tư Mã Ý, đặt ra cái kế hoạch « trường kháng chiến », chia quân ra thành hai phần vừa cày ruộng vừa đánh nhau, quy định thời hạn luân phiên về « quê » nghỉ ngơi.

Gặp lúc chiến trận đến hồi đánh to nhưng cũng là lúc đã tới hạn kỳ cho nửa số quân về nghỉ như đã định từ trước, « nhu cầu quốc gia » lúc đó là cần lính vô song cùng « quyền lợi cá nhân » của mấy trăm ngàn lính đến hạn kỳ nghỉ đã được khổng Minh tôn trọng và Khổng Minh đã không ngần ngại hi sinh nhu cầu quốc gia cho lệnh đưa hết số quân đáo hạn được trở về quê như đã hứa.

Cảm động trước thịnh tình của Thừa Tướng, tất cả số quân được về đều tình nguyện ở lại chiến đấu. Khổng Minh đã cùng một lúc thỏa mãn được nhu cầu quốc gia của chiến cuộc mà quyền lợi cá nhân của mấy trăm ngàn quân sĩ cũng không bị coi là vi phạm dù không được thực thi.

Không Minh là người có tài, nếu là kẻ bất tài, chắc ông sẽ ra lệnh : « vì nhu cầu quốc gia hay vì nhu cầu công vụ, nay... « lưu ngủ » các quân nhân đáo hạn về.., quê ». Trong trường hợp này, ông cũng thỏa mãn được nhu cầu quốc gia đấy nhưng có thể là Tư Mã Ý sẽ kéo quân vào chiếm được nước Thục.

V. CƯƠNG VỊ NGƯỜI DÂN

Trên cương vị chính quyền, nhà cầm quyền phải tôn trọng quyền lợi cá nhân của dân chúng. « Ngược lại, trên cương vị người dân một nước, dù chiến tranh hay hòa bình dân chúng phải tôn trọng nhu cầu quốc gia.

Người dân không thể vịn vào cái cớ vi phạm đến quyền lợi cá nhân của mình để bất tuân luật pháp, để không tham gia vào coi công tác do nhu cầu quốc gia yêu cầu. Bởi vì người dân nào cũng đòi hỏi chính quyền phải thoả mãn quyền lợi cá nhân của mình thì nước sẽ loạn mất.

Cho nên ở cương vị người dân, phải đặt nhu cầu quốc gia lên trên quyền lợi cá nhân để có một tinh thần hi sinh cho Đất Nước bởi vì nhu cầu quốc gia chỉ có thể thoả mãn và đem lại thành công khi nó được sự đóng góp nhiệt thành của người dân với một tinh thần hy sinh tự nguyện mà thôi. Dĩ nhiên, người dân nào cũng không muốn quốc gia bị tiêu diệt. Cái khó của nhà cầm quyền là làm sao để dân chúng có tinh thần hi sinh tự nguyện. Vượt được cái khó ấy, nhà cầm quyền phải là người có thực tài.

oOo

Tóm lại, nhu cầu quốc gia và quyền lợi cá nhân cần phải hoà hợp với nhau. Chính quyền phải đặt quyền lợi cá nhân trên nhu cầu quốc gia, dân chúng phải đặt nhu cầu quốc gia trên quyền lợi cá nhân thì quốc gia sẽ phồn thịnh dân tộc sẽ phú cường.

Còn nhà cầm quyền chỉ biết có nhu cầu quốc gia,người dân chỉ biết có quyền lợi cá nhân chẳng sớm thì muộn cũng sẽ bị mất nước hoặc rơi vào vòng nô lệ.

HUẾ, ĐÀLAT, CẦN THƠ, VẠN HẠNH, SAIGON... HỌC ĐẠI!

phong sự của Cao-Thế-Dung

(Tiếp theo)

ĐẠI HỌC HUẾ NHƯ CÔ GÁI CỐ ĐÔ XINH TƯƠI BỊ CHẶT CHÂN CHẶT TAY

Đại học Huế bắt đầu xáo trộn sau chính biến 1.11.63 và càng ngày càng xuống dốc từ dạo đó. Sau tết Mậu thân khi kể như miễn phê bình. Cùng với cơn tàn phá và đau thương lớn lao của Huế, Đại học như một cô gái Huế xinh tươi đang độ mơn mởn bị cụt chân cụt tay và bộ mặt khả ái mang đầy thương tích. Quả là một thảm trạng văn hoá giáo dục rất đáng vãng tục cho dù là một nhà mô phạm khuôn thước. Cụ Trần A. nói như thế này :

— Chu choa,.. Đại học gì mà « lọa rứa ».. Thà rằng đẹp nó đi cho êm. « Bọn nó » con mắt đã mù rồi, trái tim đã trao cho quỷ dữ rồi còn chi đâu mà nghĩ đến Văn hóa, dân tộc, quê hương, tổ quốc.. Nghĩ cho cùng, tội nghiệp cho bọn đầu xanh tuổi trẻ, tội nghiệp cho mấy ông thầy Đại học. Huế. Mỉa mai đau đớn lắm.. thế mà « bọn nói » cứ luôn cái miệng : một tiếng Cố Đô. hai tiếng Cố Đô.CốĐô cái « mẹ » gì.

— Vẫn theo cụ Trần A. sau các vụ « lên đường xuống đường » và khi Chính quyền trung ương di chuyển cái cơ quan Cấp Phần và tòa Đại biểu xuống Đà nẵng thì Huế đương nhiên không còn là một thủ phủ của Trung nguyên Trung phần nữa.

Đứng đầu Huế chỉ còn là những ông tá này ông tá nọ và một số ty sở trưởng địa phương, Do đó Huế mất hẳn không khí phồn thịnh của một thủ đô cấp phần. Đối với Sinh Viên giới lãnh đạo chính quyền trung ương càng trở nên xa lạ...xa lạ đến độ lạnh lùn dễ ghét.Chính quyền địa phương cấp tỉnh và thị xã ở một miền địa đầu như Huế lại càng trở nên xa lạ hơn nữa — xa lạ vì không đủ uy tín không tiêu biểu cho một quyền bính ở cấp cao hơn... cho nên ông Tỉnh trưởng dù là Đại tá chăng nữa trước mắt anh em trong Tổng hội Sinh viên ông ta cũng chả có (kílô)nào. Đó là sự thực phát xuất từ trạng thái tâm lý thường tình.

Cụ Trần A. xuất thân Cữ nhân Hán học ngày nay không còn cộng tác với đại học Huế song trong lòng vẫn hoài vọng Huế. vẫn luyến tiếc một dỹ vãng vừa qua với những ngôi sao sáng vừa tắt. Cụ nói :

— Thời ông cụ Diệm coi vậy mà cũng có nhiều cái hay lắm, Mỗi lần ra Huế viếng thăm đại học là cả một dịp long trọng đối với Sinh Viên và giáo chức. Từ ông Đại Biểu cho chí đến Giám đốc Nha Sở đều một lòng kính trọng giới Đại học. Còn Tỉnh trưởng Thừa Thiên có đáng kể vào đâu đối với Đại học, Nhưng bây giờ đã khác xưa. Mọi sự đã «sau rời vật đổi» Dịp khai trương niên khoá 68 69, tôi có dịp trở về Huế thăm nhà.. lấy làm hổ thẹn bất mãn cho cái nòi văn hiến của dân tộc mình nói chung của cố đô Huế nói riêng.

Theo tôi biết — lời của Trần A. — sau những biến đau thương của nhân dân Huế và trước cảnh đổ nát của Đại học, giáo giới Đại học cũng như nhân sĩ muốn nhân dịp Khai trương này sẽ tổ chức một buổi lễ khai giảng trọng thể và mời Tổng Thống, và Thủ Tướng, ra chủ tọa. Giấy mời được gửi đến đủ mặt bá quan văn võ. Giáo chức sinh viên rộn rịp sửa soạn để đón mừng các vị tai to mặt lớn. Đồng thời, cũng là dịp tăng cường uy tín cho Đại học. Nhưng cuối cùng nó như thế này : Saigon không thèm ai ra cả. TổngThống đã không ra,Thủ tướng cũng lờ luôn. Tổng trưởng Giáo dục cũng không thèm để ý... hình như có ông Đổng lý của Bộ thì phải... Buổi lễ có mặt đầy đủ giáo sư, sinh viên... biết bao nhiêu hào hứng.

Đúng một cái lại chỉ có ông Tướng Tư lệnh vùng đến chủ toạ và ban «huấn từ» khen ngợi từ Viện Trưởng đến Giáo Sư và Sinh viên. Cũng may, ông Tướng vùng tuy đang mắc bận cũng cố «đẹp» để đến chứ nếu không chắc hẳn ông Tướng Tư lệnh khu sẽ đại diện. Ông Tướng Tư lệnh khu nếu mắc việc thì có lẽ ông Tỉnh Trưởng Thừa Thiên đến chủ toạ cũng nên... giới đáng trách vẫn mấy người cầm quyền ở Bộ Giáo dục.

Về «vụ» lễ khai giảng này, theo lời một vị Giáo Sư :

— Nó chỉ là tiểu tiết không đáng quan tâm đối với Giáo sư chúng tôi song đối với sinh viên lại hết sức quan hệ. Chức Viện Trưởng tuy ngang với hàng Thứ trưởng và với Đại học thì Viện Trưởng là một tước vị tiêu biểu cho giá trị thiêng liêng của tinh thần và truyền thống Đại học.

— Song, ông Viện trưởng Nguyễn thế Anh — Giáo sư (Thạc sĩ Sử học) ngay khi còn đang giữ chức Viện trưởng đã phải lên đường nhập ngũ... mà lại làm thủ tục ngay ở vùng 1 — Tất nhiên ai đã nhập ngũ dù là gì đi nữa cũng không được miễn giai đoạn « hoàn toàn khoả thân » cùng với một đám đông lộn xộn để y sĩ khám nghiệm « của quí »... Giáo sư chúng tôi thì chả sao.

— Cá nhân Ô. Anh cũng không là gì cả. cũng chỉ là một GS như tôi nhưng chức viện trưởng của ông là tiêu biểu cho cả danh dự, tuyền thống là tinh thần Đại học. Thật rất tiếc... thôi thì ta cứ đổ lỗi cho chiến tranh để được yên tâm.

Trong dịp lễ khai giảng trước mặt ông tư lệnh vùng một chiến thuật , GS Viện trưởng Huế đã cho nổ một trái bom qua bài diễn văn của ông. Qua bài diễn văn trên ai cũng đã thấy một phần nào sự đổ vỡ của Đại học Huế và sự thờ ơ lạnh nhạt của chính quyền trung ương đối với Đại học Huế. Tài khóa 67 68, Đại học Huế đã bao nhiêu lần thỉnh cầu xin Bộ gia tăng cho chút ít để tu bổ trường sở song Bộ vẫn thản nhiên làm ngơ Khi tài khoá 68 gần hết, chỉ còn 15 ngày, Bộ thừa một số tiền trên 42 triệu không lẽ Bộ lại trả về ngân sách quốc gia. Bộ đành gửi ra gọi là giúp đỡ Đại học Huế.

Mặc dầu ngân khoản đó thuộc về chương mục Đại học Huế trong tài khóa 68 để tu bổ và trang bị phòng ốc song cho đếnngày 12-12-68 Bộ mới cho phép Viện Đại học Huế được sử dụng. Với thời gian 15 ngày Viện phải tìm cách tiêu cho hết 42 triệu nếu quá năm 69, thừa đồng nào phải trả về ngân sách quốc gia. Thủ tục hành chánh và kế toán vốn rắc rối phức tạp vậy thì phép nào mà Viện ĐH có thể tiêu cho hết 42 triệu trong vòng 15 ngày ? Trong khi suốt cả năm, Viện này mong tiền của Bộ như kẻ khát nước đi trong sa mạc. Chúng tôi coi đây là một hành động nhẫn tâm nếu không muốn nói là phản động và thiếu tư cách giáo dục.

Tiêu từ trên 200.000đ, là phải gọi đấu thầu công khai. Giấy tờ bao nhiêu thứ qua bao nhiêu cửa lớn cửa nhỏ như vậy trong vòng một tháng làm cách nào có thể thanh toán cho xong 42 triệu xin ông Giởi Tổng thư ký Bộ Giáo Dục «chỉ dẫn» cho biết qua «kinh nghiệm» của ông ?

Trường ốc thì đổ nát không tiền tu bổ, dụng cụ phòng thí nghiệm mỗi ngày một hư hao, Giáo sư ngoại quốc bỏ đi, Giáo sư Sàigòn nếu phải ra Huế giảng dạy cũng chỉ là chuyện bất đắc dĩ. Một giáo sư diễn giảng cho biết :

Ra Huế dạy là cả một sự hy sinh. Tiền đã không có bao nhiêu Sự thực, tiền thù lao không đáng quan tâm song nhiều chuyện đã làm chúng tôi hết sức nản lòng chẳng hạn như tình trạng phe phái chia rẽ trong hàng ngũ giáo giới.

Trình độ bất đồng đều một cách quá mức giữa giáo chức. Nhiều vị mới đậu xong cử nhân cũng được phe nhóm đưa vào giảng dạy, cứ y như một GS thực thụ. Sự thăng thưởng rất luộm thuộm và tiêu chuẩn vẫn là phe cánh. Một số giáo chức nặng đầu óc địa phương tôn giáo nên đã có những hành động, ngôn ngữ thiếu thiện cảm và lịch sự đối với 1 số giáo chức Sàigòn ra giảng dạy trong «chương trình» trao đổi và đoàn kết cứu nguy.

ĐẠI HỌC HUẾ ĐANG BỊ MẤY ĐẢNG RA THAO TÚNG

Vẫn theo lời vị giáo sư :

— Hiện nay, Đại học Huế đang bị một vài đảng phái cỏ tình len lỏi vào để khuynh đảo thao túng. Hình như đó cũng là một lý do khiến GS Nguyễn thế Anh đệ đơn từ chức. Sự từ chức của ông Anh đã đủ nói lên tình trạng bất ổn trong giới Đại học Huế Khi để cử người thay thế, có hai «candidats» được Bộ đưa ra : GS Lê thanh minh Châu và một Giáo sư khác — Giáo sư này không được anh em tín nhiệm. Nhất là khi ông ta được cất nhắc lên làm Phụ tá cho một ông Tổng trưởng GS khi trở về Huế ông ta đã có nhiều cử chỉ không đẹp (như đòi đón rước bằng xe hơi loại sang mà xe của ViệnTrưởng chỉ là chiếc Peugeot 403 cà rịch cà tang)

— Song ông ta lại là người của một Đảng và Đảng này có một số nghị sĩ trong Thượng Viện. Quả tình thì GS Lê, thanh minh Châu không muốn về Huế nhận một chức vụ mà ông Anh dù là người can đảm hăng hái cũng phải rũ áo ra đi GS Châu được Anh em ở Huế cũng như ở Saigon hỗ trợ thúc đẩy. Khi ông được Bộ đề bạt lên TổngThống và ra trước Thượng Viện (theo Hiến pháp) ông Châu đã bị mấy Nghị sĩ của Đảng ta công kích kịch liệt. Sự thực cho đến nay ông Châu cũng đâu có ham cái chức vụ cực nhọc này. Nhưng Đại học Huế và mấy ông Saigon có Đảng hỗ trợ nên vẫn tìm mọi cách phá nhau như họ đã phá những người trước ông Châu.

Câu truyện trên đây đã thuộc về dỹ vãng. Hiện tại, Đại học Huế đã không sáng sủa gì lại quá nhiều phe đảng «phá» lẫn nhau một cách tận tình kể cả việc xúi dục sinh viên «phá» Thầy. Việc cấp thiết bây giờ là Bộ Giáo dục phải giúp đỡ Đại học Huế một cách có hiệu quả và thành thực ; phải làm sao kiếm thêm giáo sư nhất là giáo sư ngoại quốc và phải can thiệp với Bộ Quốc phòng nới rộng điều kiện hoãn dịch và cho phép một số phụ khảo trẻ được xuất dương tu nghiệp. GS Châu, GS Nguyễn đ. Hoan vàmột số giáo sư khác ngày nay đang phục vụ một cách đắc lực cho Đ.H Huế là nhờ trước đây họ đã được Viện và Bộ GD cho phép xuất dương du học để tài bồi khả năng chuyên môn và để có đủ điều kiện bằng cấp.

Năm 67 có thêm 1 vị Tiến sĩ hóa học, 2 vị bác sĩ, một vị M S Vật lý học mãn hạn tu nghiệp ở ngoại quốc trở về cố đô phục vụ. Họ đều là những người được viện gửi đi. Song từ bấy đến nay vì lý do quốc phòng cũng như thiếu sự tán trợ của Bộ, Viện Đại học Huế không còn được phép gửi nhân viên giảng huấn đi ngoại quốc tu nghiệp. Trong số 180 nhân viên giảng huấn ít nhất cũng đã có 1/3 từ Sàigòn ra dạy với tư cách dạy giờ.

(CÒN 3 KỲ)

Câu chuyện KHOA HỌC

TỔ ONG :

Một công trình kỳ diệu của tạo hóa

Theo SELECTION

Từ lâu, chúng ta đã biết loài ong, loài kiến là hai loài sinh vật nhỏ bé biết sống có tổ chức, biết phân công làm việc, tạo nên một «xã hội» có trật tự. Riêng về loài ong, mọi người đều biết trong tổ ong có ong chúa, ong đực và ong thợ, ong chúa đẻ trứng nở ra những con nhộng nằm trong những ô xinh xinh hình lục lăng và được nuôi sống bằng mật mà ong thợ đi hút nhụy của muôn loài hoa tạo nên.

Ngày nay, sau nhiều cuộc khảo sát tinh vi, các nhà sinh vật học đã khám phá được nhiều khía cạnh mới mẻ ly kỳ cho thấy : tổ ong không những là một xã hội được phân công rõ rệt mà hơn nữa nó là một thực thể trải qua mọi giai đoạn trong cuộc đời của một sinh vật : lúc bẩm sinh, thời kỳ ấu tử, thời kỳ trưởng thành là lúc tổ ong sinh sản những đàn ong mới và thời kỳ già nua, tổ ong trở nên tiêu điều. Lại nữa, một tổ ong bị vết thương, bị thiếu ăn hay bị tàn phá cũng biểu lộ những dấu hiệu đau đớn, rên siết và sau đó, nhờ năng lực sinh tồn, dần dần bình phục qua một quá trình tự hàn gắn, cơ thể như bất cứ một sinh vật nào khác.

Chính trong quá trình duy trì sự sinh tồn của tổ ông mà các nhà sinh vật học mới, đây đã khám phá được những điều kỳ diệu như : để đáp ứng nhu cầu của tổ ong bất cứ một con ong nào cũng có thể già đi rất nhanh hoặc trẻ lại. Khi cần thiết, một con ong thợ có thể đẻ trứng nói tóm lại, một con ong có thể làm cả những điều phi lý để duy trì sự sống còn của tổ ong.

NHỮNG KHÁM PHÁ MỚI :

Để hiểu rõ những cuộc khảo sát mới về tổ ong, chúng ta hãy thử quan sát một tổ ong rừng điển hình nằm trong một hốc cây. Chúng ta sẽ thấy trước tiên là cửa chính của tổ ong với nhiều màng lỗ bằng sáp bóng láng. Một số màng lỗ đó chứa mật, những màng khác chứa phấn hoa, một loại màng thứ ba chứa những con ong sơ sinh chưa có chân và cánh. Mỗi tổ ong có 1 ong chúa.

Đó là 1con ong cái lớn đẻ được tới 3000 trứng 1 ngày.Ngoài ra trong tổ ong còn có những ong đực với nhiệm vụ duy nhất là giao hợp với ong chúa trong mùa sinh sản. Phần lớn những ong còn lại gồm khoảng từ 20.000 đến 40.000 con trong một tổ ong là những ong thợ được phân phối làm nhiều công việc khác nhau. Một trong những nhiệm vụ đó là nuôi nấng các con nhộng và ong chúa bằng «sữa ong), một chất có nhiều protéin do những tuyến đặc biệt ở đầu ong thợ tiết ra. Một nhiệm vụ khác là nhả sáp. Ong thợ ăn mật và những tuyến đặc biệt sẽ biến mật thành sáp đựng trong lớp túi dưới bụng. Khi xây tổ nó sẽ dùng chân sau móc những mẩu sáp từ dưới bụng đưa lên miệng nhai và nhả ra làm thành những lỗ hình 6 cạnh vô cùng đều đặn.

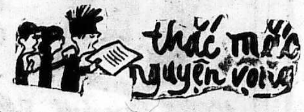
Một nhiệm vụ quan trọng nữa của ong thợ là đi kiếm phấn và mật hoa khi về tổ, các mật hoa sẽ được mớm lại cho những ong thợ khác có nhiệm vụ dùng những Phấn hoa tổ do những tuyến đặc biệt của chúng tiết ra để biến thành mật ong và dự trữ trong tổ. Một nhóm ong thợ khác có nhiệm vụ canh vệ. Nhờ 1200 bộ phận đánh hơi vi ti trên đầu hai sợi râu chúng phân biệt được ong nhà đi kiếm mật hoa về với ong lạ và những « kẻ xâm nhập sẽ giết tức khắc.

— Sau hết các ong thợ còn có nhiệm vụ điều hòa không khí trong tổ ông và đứng ở cửa tổ và đập cánh liên tiếp, xây tổ và dọn dẹp tổ cho sạch sẽ.

— Ngắm đàn ong, con nào việc ấy làm tăm tắp hết năm này qua năm khác các nhà sinh vật tự hỏi : làm sao chúng biết được nhiệm vụ phải làm ; ai bảo cho chúng biết khi nào tổ cần xây rộng thêm hay cần thêm một toán canh vệ ?

Năm 1925, một nhà sinh vật học người Đức, ông Rosch, nghĩ có thể công việc của mỗi loại ong, tùy theo tuổi tác của chúng, ông thí nghiệm bằng cách dùng sơn đánh dấu một nhóm ong vừa thoát thai khỏi trạng thái nhộng. Ong thấy khi cánh vừa cứng cáp là chúng bắt đầu đi dọn dẹp tổ và sau đó đi nuôi những con nhộng già nhất. Đem một con trong bọn đặt dưới kính hiển vi để xem sự phát triển về cơ thể của chúng có liên quan gì đến công việc hay không, ông Rosch nhận rõ rệt là có : tuyến luyện sữa ong nằm ở trán nó phình hẳn ra. Con ong quả thật đã được trang bị để trở thành một vú em.

(CÒN NỮA)



Cần giúp anh em thương phế binh có được căn cước để đi lại

Kính gởi Thủ Tướng Kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ

Tôi ký tên dưới đây là Trần Hoàng Dũng, Sanh năm 1945 tại Bình Phước Xuân (An Giang)Cựu quân nhân thương phế Binh.

Chúng tôi là một số anh em thương phế Binh, không có giấy căn cước, vì trong lúc nhập ngũ chúng tôi chưa đủ 18 tuổi nên không có căn cước, đến nay chúng tôi 24 tuổi mà chưa có căn cước, vì trong quân đội không có cấp cho chúng tôi căn cước dân sự, nên nay chúng tôi giải ngũ ra không có căn cước hợp lệ với giấy giải ngũ của chúng tôi. Chúng tôi có đến ban căn cước để xin làm căn cước mới, nhưng ban căn cước không cho chúng tôi được làm lại căn cước mới, chúng tôi có giấy lờ chứng minh để làm hồ sơ xin cấp căn cước. Thật là một đều lo ngại cho chúng tôi, trong khi đi ngoài công lộ

Vậy nay chúng tôi xin Thủ Tướng cứu xét cho chúng tôi được làm lại căn cước mới cho hợp lệ tình trạng của chúng tôi.

Mua nhà đã 12 năm vẫn chưa được ở dù đã được giải trưng hơn 8 tháng rồi

«Kính gởi — Tổng-Thống
— Thủ-Tướng
— Chủ-Tịch Thượng-Viện,
— Chủ-Tịch Hạ-Viện,
— Tổng-Trưởng Quốc-Phòng.

«Chúng tôi là gia chủ của căn nhà mang số 9 tọa-lạc tại đường Ký-Đồng Saigon xin có vài điều kính trình lên Tổng-Thống và quý-vị như sau :

«Nhờ sự sáng suốt của Bộ Quốc-Phòng, căn nhà nói trên đã được giải-trưng khi Quân-đội chuyển-trú được Nha Tuyên-úy Tin-Lành, theo công văn số 2010/TTM/TCTV/PTCC2 ngày 15 tháng 3 năm 1969 của Chuẩn-Tướng Đồng-Văn-Khuyên, Tổng-Cục-Trưởng Tổng-Cục Tiếp-Vận, sau khi có quyết-nghị của Hội-Đồng Giải-Trưng ngày 5 tháng 2 năm 1969.

« Chúng tôi vẫn trông đợi kết quả của sự được giải trưng «này, nhưng cho đến nay đã được hơn tám tháng mà chúng tôi vẫn «chưa thấy có gì thay đổi cả.

« Chúng tôi cũng kính xin lưu ý là Nha Tuyên Úy Tin Lành « có cho chúng tôi biết là nhà số 9 đường Ký Đồng quá chật hẹp « không phù hợp với hoạt động của Nha này và đã có đơn gởi xin « Bộ Quốc phòng cấp cho một trụ sở khác rộng lớn hơn.

«Vậy chúng tôi kính mong Tổng Thống và quý vị lưu tâm đến «nguyện vọng của chúng tôi và cho dùng mọi biện pháp xét cần và «gấp rút hầu chấm dứt sự chờ đợi quá nhiều tháng của chúng tôi và «để cho gia đình chúng tôi được về ở cái nhà chúng tôi đã mua từ «12 năm nay, mà chỉ vì bị trưng dụng nên vẫn chưa về đó ở được «Tiện đây chúng tôi cũng xin nhắc lại sự tin tưởng của chúng tôi «tới ngày hôm nay đối với Tổng Cục Tiếp Vận Bộ Quốc Phòng trong «phận sự di chuyển Nha Tuyên Úy Tin lành được mau chóng hơn.

LƯ-CHÍ-ĐỨC và Vợ là NGUYỄN-THỊ-THOA
đồng ký tên

Phụ huynh học sinh yêu cầu xét lại các hồ sơ Du học tự túc đợt I

Kính gởi : Ông Tổng Trưởng giáo dục và Thanh Niên
Đồng kính gởi Ông Thứ Trưởng Chủ Tịch và Quý vị Hội Đồng du học.

Chúng tôi đại diện cho các phụ huynh của các ứng viên xin xuất ngoại du học tự túc đợt 1 đã bị hội đồng bác đơn, xin trình bày cùng quý vị vài thỉnh nguyện, mong quý vị rộng lòng cứu xét,

Chúng tôi được biết việc cứu xét các đơn xin du học tự túc đợt II năm 1969 của các học sinh đậu hạng thứ sẽ căn cứ trên phiếu điểm của hai kỳ thi tú tài cùng học bạ đệ nhất đệ nhị, Chúng tôi nhận thấy việc cứu xét dựa trên cả điểm tổng cộng và điểm của môn chính liên hệ đến ngành xin du học trong hai phiếu điểm rất là công bằng và hợp lý.

Thưa quý vị, ở đợt 1 vừa qua chắc quý vị cũng đã thấy sự thiếu sót khi chỉ căn cứ trên học bạ mà thôi, giá trị của học bạ chỉ hết sức tương đối, khó mà so sánh giữa các học bạ của các trường khác nhau nhất là học bạ của các trường tư thục đa số không được đứng đắn và có nhiều trường hợp gian lận mà BộGiáo Dục và quý vị không thể kiểm soát hết được,

Để hoàn thiện việc cải tiến tiêu chuẩn cứu xét và để không có sự bất công giữa 2 đợt xét đơn trong một năm. Kính xin quí vị gia ân cho xét lại hồ sơ đã bị bác của con em chúng tôi theo tiêu chuẩn mới như của đợt 2 này. Vì lẽ công bằng và để các học sinh thực sự có khả năng xứng đáng với ngành học mà học sinh đã chọn tại ngoại quốc nào hầu sau này quốc gia có đủ số chuyên viên cần thiết để phục vụ quê hương và kiến thiết xứ sở ngày thêm hùng mạnh.

Chúng tôi tha thiết kính mong quý vị không ngần ngại khi phải mất 1 vài ngàyđể xét lại độ chừng ba, bốn trăm hồ sơ đã bị bác. Được như vậy là quý vị đã rộng lượng cứu giúp con em chúng tôi và phục vụ cho lợi ích quốc gia. Con em chúng tôi dù có bị bác đơn sau khi được xét lại theo tiêu chuẩn mới, hoàn thiện hơn thì cũng không kêu nài được nữa.

Xin chân thành cảm ơn quý vị và chủ nhiệm nhật báo Chính cùng toàn thể nhân viên.

Lê Huy Ruệ và một số phụ huynh các ứng viên xin du học
Kính đơn.

Con trai chưa tới tuổi lính mà đã bị bắt nhập ngũ

Kính thưa Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc phòng

Tôi ký tên dưới đây là Châu Văn Đủ, sinh năm 1927, tại Tân Hưng Sadéc, căn cước số : 009626, cấp tại Kiến Phong, ngày 24/4/62, hiện ngụ tại Xã Bình Thạnh, Quận Kiến Văn Tỉnh Kiến Phong, số nhà 9, liên gia 4. Tôi là cha của Châu Tiến Dũng, xin đệ đơn này kính mong Trung Tướng Tổng Trưởng cứu xét.

Nguyên ngày 15-10-69, con tôi là Châu Tiến Dũng, sinh ngày 16-12-1955, đang học việc tại nhà in Thanh Đạm, đường Trương Minh Giảng, đi ra chợ Trương Minh Giảng mua đồ, rồi vì quên mang theo giấy tờ nên bị nhân viên công lực bắt đem về giam tại Quận 3 cho tới ngày 25-10-69, sau đó giải lên Quan Trung để làm thủ tục nhập ngũ. Nay tôi kính xin Trung Tướng Tổng Trưởng vui lòng cứu xét và cho con tôi trở về để tiếp tục học nghề (thợ máy) cho đến khi nào tới tuổi quân dịch pháp định, chúng tôi sẽ xin vui lòng để con chúng tôi lên đường thi hành nhiệm vụ. Trong thời gian bị bắt giữ tại Quận 3, con tôi bị đánh đập mà không biết vì lý do gì ? Xin kính trình để xin Trung Tướng Tổng Trưởng xét cho.

CHÂU VĂN ĐỦ

Lính Mỹ cướp 18 lượng vàng thụ lý 7 tháng rồi vẫn chưa bồi thường

Chúng tôi là Nguyễn Thị Vui thẻ căn cước số 468080 cấp tại Quận 2 Sai-Gòn ngày 31 tháng 7 năm 1961 hiện là chủ tiệm vàng hiệu Kim Hoàn ở số 26 đường Ông Bà Nguyễn Trung Long Tỉnh Định Tường.

Nguyên ngày 27-10-1969 có 3 binh sĩ Hoa Kỳ đi trên xe GMC số 4J8322 đã vào tiệm vàng của chúng tôi dùng khí giới uy hiếp và cướp của chúng tôi 18 lượng vàng, trị giá 220.000 đồng bạc Việt Nam.

Nội vụ đã được hỏi cung nhiều lần tại Đồng Tâm (Cơ sở Sư Đoàn 9 Bộ Binh Hoa Kỳ ở Định Tường) và đã thụ lý ngày 20.3.69

Thế mà từ đó đến nay chúng tôi chờ đợi mãi vẫn chưa nhận được số tiền bồi thường Ngày 18.6.1969 chúng tôi có gởi đơn khiếu nại lên Toà Đại Sứ Hoa Kỳ ở Sàigòn và chờ . mãi đến nay vẫn không được trả lời.

Nay tôi mong các giới có thẩm quyền tiện xét,

Tất cả mọi gian dối nếu có trong đơn khiếu nại nầy chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Xin Chánh phủ lưu ý tới những vụ ủi quang

«Chính Luận» số 1688 ra ngày 22/10/1969, nơi Mục Sổ Tay, có nêu lên một trường hợp đặc biệt của những đồn điền cao-su bị Quân-lực Hoa-Kỳ đem cơ giới ủi quang bằng địa, mà không được chánh-quyền cho trợ cấp hay bồi thường ; đó là một việc bỏ rơi rất đáng tiếc.

Chúng tôi, một số đông nạn nhân có đồn điền cao-su ở vào trường hợp kể trên đây, đồng thanh cất tiếng kêu lên Chánh-Phủ, xin có quyết định nào, san bằng nỗi bất công, để cho chúng tôi sớm được hưởng hoặc trợ cấp hoặc bồi thường.

— Chẳng lẽ Chánh Phủ chỉ nghĩ đến những người có tài sản bị thiệt hại về chiến sự và khai quang bằng thuốc hóa học, cho được hưởng trợ cấp (trong Kế hoạch tình Quân Dân của Cục Tâm Lý Chiến) còn những người có tài sản bị san bằng sạch bóng, nạn nhân hạng nặng, thì Chánh Phủ không nghĩ tới sao ! Nếu Chánh Phủ chưa đủ phương tiện để có một quyết định riêng rẽ, cũng nên can thiệp nếu lên vấn đề với Đồng Minh để cho con dân được nhờ. Hoa Kỳ đã nhận được những đòi hỏi bồi thường của Cam Bốt về những vụ khai quang làm thiệt hại hoa mầu, do các cuộc hành quân gây ra, và Hoa Kỳ đã đáp ứng mau lẹ bằng đường lối ngoại giao.

— Chúng tôi ước mong được Chánh Phủ lưu ý đến những nguyện vọng của chúng tôi để có một quyết định về những vụ ủi quang, cũng như Cháng đã có phương hướng giải quyết những vụ khai quang thì thật là một điều may mắn cho chúng tôi,

Thay mặt một số nạn nhân
HUỲNH THỊ BÍCH
Số 1061, Đường Hậu Giang
Phú Lâm

TÌM VIỆC

— Sinh viên kỹ sư năm thứ tư nhận kèm Toán Lý. Hóa từ đệ II đến đệ I.
Liên lạc với Duy 64 Đinh tiên Hoàng Đakao.

— Sinh viên khoa học, năm thứ 3 nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống hỏi Tùng 8/3 ĐHX Minh Mạng Chợlớn.

— S.V. Khoa Học. Kinh nghiệm, tận tâm nhận kèm tại tư gia từ Đệ nhị xuống Tiểu Học. Thư về : N-V-A 6/7 Đại Học Xá Minh Mạng Chợlớn.

— Nam Sinh có kinh nghiệm dạy kèm, nhận dạy từ đệ tứ xuống tiểu học hứa hết lòng với bổn phận.
T/v. Hồng Phương 110/28 Trầm khắc chân Sàigòn (Nhờ Quảng trao)

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 12-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 13-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triển 25 Phát Diệm Saigon
— Bùi Nghĩa Bình 43 Phan Đình Phùng Gia Định
— Tô Đình Cự 45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông) Cholon
— Nguyễn Kiến Ngọc 70-B Nguyễn đình Chiểu Tânđịnh Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Tư 12-11-19

Việt Nam *(trên băng tần số 9)*

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chiêu Hồi
19g35 Thông Cáo
19g40 Thanh Niên Thể Thao
20g00 Tin Tức
20g18 Cảnh Sát Công Lộ
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự Quân Đội
21g30 Kịch ngắn : Sự Bất ngờ Ban Hồng Hà
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ *(trên băng tần số 11)*

1200 Ed Sullivan
1300 Bonanza
1400 Mission Impossible
1500 Mid After Report
1515 Movie The Voice Of Merrill
1700 The King Family
1730 Gentle Ben
1800 Space Rendez vous
1830 Big Valley
1930 Evening News
2000 Sports
2200 Hawai Five-O
2300 Lith Hour News
2320 Tonight Show

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật nầy :
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

LỚP TOÁN LÝ HÓA **Huỳnh-Ngọc-Tiếu**

4-11-69 Khai giảng các lớp : SÁNG CHIỀU TỐI
THẤT–LỤC–NGŨ–TỨ–TAM A-B–NHỊ A-B–NHẤT A-B
Luyện thi TH Đệ I cấp–TÚ TÀI I A-B–TÚ TÀI II A-B
Có lớp dành riêng cho học sinh hoàn toàn mất căn bản
Ghi tên giữ chỗ trước tại
196 Trần Quang Khải Tân Định (Trường TÂN THANH)
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường MỸ THUẬT)
631 Trần Quốc Toản Phú Lâm (trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (trước trại tạm trú Pétrus Ký)

Tiếng Mỹ tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du lịch, du học, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đã biết tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. **HỎI GIÁO SƯ ROBERT** mở buổi sáng để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trại Bộ Canh Nông vài chục thước. Có lớp Sáng chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày, khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

Cáo Thị Đấu Thầu khẩn hạn

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 18 Th. 11. 1969 hồi 09, 00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng – Phú-Nhuận (Gia Định).
II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp vải bố may mui quân xa cho Cục Quân-Cụ, trị giá ước lượng. 7.524.500đ00.
(ĐLS 7042/MD/MƯ/ 3 ngày 28/10/69)
III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi-Ước 3)
GIA-ĐỊNH, ngày 6 Th. 11.1969
CỤC MÃI DỊCH.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
NHA THƯƠNG-CẢNG SAIGON

Cáo thị đấu thầu CÔNG KHAI

1o/— MỤC-TIÊU ĐẤU THẦU.
Cung-cấp 30 bình cứu hỏa cho Nha Thương-Cảng Saigon.
Trị giá ước lượng : . . . 346.500đ00
Ký quỹ tạm : . . . 5.700đ00
2o/— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU.
Ngày 2 tháng 12 năm 1969 hồi 9 giờ 00 tại Phòng Hội Nhà Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-Lộ Hàm-Nghi.
3o/— NƠI THAM KHẢO HỒ-SƠ ĐẤU THẦU.
— Phân-Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon số Hàm-Nghi Saigon.
4o/— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU.
Hồ-sơ dự thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Giám-Đốc Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-Lộ Hàm-Nghi.
Saigon, ngày 8 tháng 11 năm 1969
Trung-Tá TRẦN-THIỆN-PHƯƠNG
Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khóa 7 Khai Giảng 18-11-69 TỐI Đào tạo chuyên viên ngành du lịch, lữ hành công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyên vận hàng không. Do giáo sư kinh nghiệm đảm nhiệm.

Khoá 7 sẽ khai giảng ngày 18-11-69 vì số khoá sinh ghi tên khoá 6 quá nhiều không thể đảm nhiệm huấn luyện tất cả trong 1 khoá được. Vậy nếu các bạn hiếu học để tạo cho mình 1 nghề nghiệp mới chắc chắn nên ghi tên giữ chỗ sớm.
Ghi tên và chỉ dẫn ; 93 TRẦN QUỐC TOẢN SAIGON Đ.T. 23 427

TOÁN LÝ HÓA (địa chỉ mới) **HOÀNG ĐỨC**
145 Ngô Tùng Châu SaiGon (trường **ĐỨC ĐẠT**)
THÔNG BÁO : G sư HOÀNG ĐỨC sẽ mở thêm 3 lớp Nhị Đặc Biệt (1 sáng, 1 chiều, 1 tối), mỗi lớp chỉ nhận BỐN học sinh, bảo đảm thi rớt hoàn lại học phí trọn khóa, dành cho học sinh thật kém hoặc mất căn bản từ Đệ Tứ nhưng chịu làm việc và chịu đóng học phí cao (xin nhắc lại : HỌC PHÍ cao). Mỗi tuần học 8 giờ do BỐN Giáo sư Cử nhân có trên 10 năm dạy học phụ trách : HOÀNG ĐỨC (Đại Lượng phần sai biệt AB), PHAN XUÂN PHƯƠNG (Đại Lượng phần chung AB), HUỲNH BÁ HUỆ DƯƠNG (Hình), NGUYỄN BÁ TUỆ (Lý). Quí vị phụ huynh muốn cho con em mình thi đậu bất cứ bằng giá nào nhưng không đủ sức chọn BỐN Giáo sư đến nhà riêng dạy, xin hãy đến tìm chúng tôi tại địa chỉ nói trên.
XIN CHÚ Ý : Tất cả các lớp Toán Lý Hóa HOÀNG ĐỨC (lớp thường và lớp DẠY KÈM) KHÔNG còn dạy ở địa chỉ 26 Bùi Ghu Saigon nữa.

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 19 Th. 11. 1969 hồi 09o giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng-Phú-Nhuận (Gia-Định).
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— V/V cung cấp nạng gỗ đủ bộ cao su tựa và cao su chống cho Cục Quân Y thuộc ĐLS. Số 69/MD/MƯ/I/QY ngày 30/10/69 trị giá ước lượng : 1.606 : 410đoo
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch 163 Đại-Lộ Chi-Lăng-Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 1)
GIA ĐỊNH, ngày 3, Th, 11, 1969
CỤC MÃI-DỊCH.



14-11 Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B
chiều 2g tối 7g Toán Ô Đại Lý Hóa Ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

14-11 lớp toán đệ. I B (chiều)
Do a Gs cao học & CN : Đ-V-Nhân & Nguyễn thanh Tâm pt
Ghi tên giữ chỗ : 264 Trương minh Giảng (Tr. Cao Đạt)



Toán Lý Hóa EINSTIEN
Tại trường Phú Quý Góc Cầu Công Lý đ.t. : 40-375
Ngày 13 và 14-11-69 Đặc biệt lớp mới :
Sáng - Chiều - Tối (3, 5, 7 hoặc 2, 4, 6)
— Đệ IB - Đệ I A ; Đệ II B-A
— Thất-Lục-Ngũ-Tứ và Tam AB
Luyện thi tú tài I và II A-B
Triết Việt - vạn vật - Toán lý hóa Sinh ngữ
Xin giữ chỗ trước vì sĩ số chỉ thu có hạn

Toán Lý Hóa **HOÀNG-XUÂN-VINH**
29 Hồ Xuân Hương Saigon
(Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)
14/11 Khai giảng : Sáng-Chiều-Tối
Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I AB và II AB
(Dạy kỹ lại từ đầu chương trình)
— Do 1 ban Giáo sư Cử nhân chuyên dạy luyện thi hay nổi tiếng bảo đảm
— Có lớp riêng cho học sinh Kém, Mất căn bản.

BỐ CÁO THẤT TUNG

Chồng tôi là LÂM VĂN GIA, Trưởng Ban Công tác Diệt Trừ Sốt Rét tùng sự tại Tỉnh Cuộc Diệt trừ Sốt Rét BIÊN HOÀ.
Đã mất tích ngày 14-10-1960 trong khi thừa hành công Vụ tại Xã Tân Hoà Quận Tân Uyên tỉnh Phước Thành.
Đến nay vẫn chưa thấy trở về và không biết tin tức chi cả.
Có Chứng Thư Hành Chánh cấp ngày 25-04-1963 cho Bà NGUYỄN THỊ DƠN là vợ đương sự.
Nay BỐ CÁO
Vợ NGUYỄN THỊ DƠN
Ngụ tại số 826 đường LÒ RÈN
Vĩnh Long

15/11 TƯ-THỤC NHỊ CẤP **Nhị Hà**
528/5, Phan Thanh Giản Saigon
— 3 lớp LUYỆN THI TÚ TÀI I-ABC (chiều tối)
— 1 lớp LUYỆN THI ĐỆ V KỸ THUẬT (tối)
giải các đề thi — ghi tên gấp

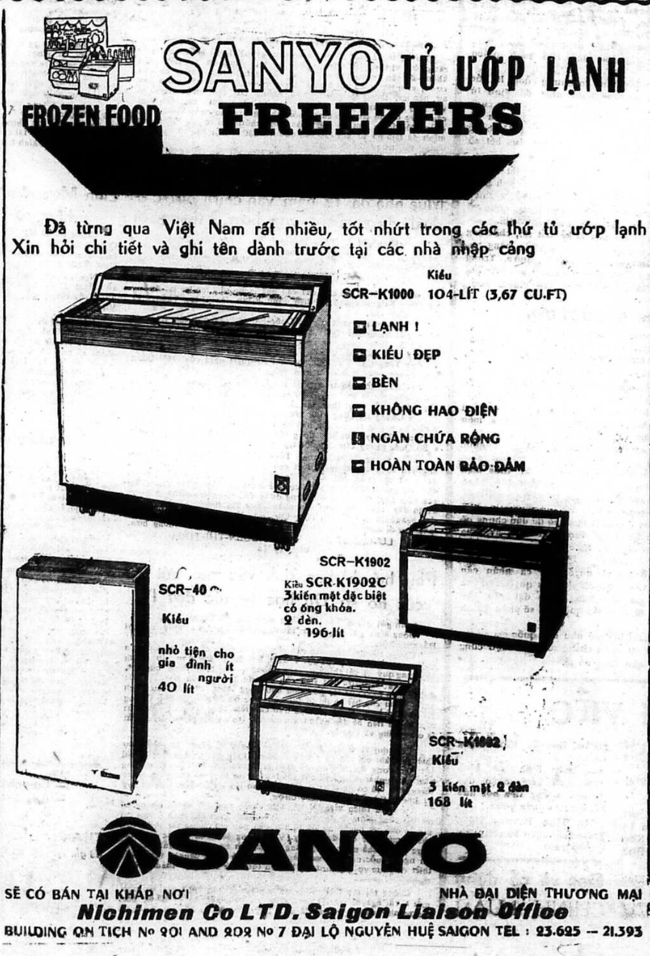
Đọc và cổ động báo Chính Luận

TÌM VIỆC

— Sinh viên vừa tốt nghiệp sư phạm muốn tìm chỗ kèm thêm tại tư gia từ Đệ nhất trở muốn tiểu học.
Xin liên lạc Gia 206 Đại học xá Minh Mạnh Chợ Lớn
— 2SV năm cuối KS Phú thọ và ĐHSP nhiều kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý hóa từ Đệ I trở xuống thư về : HƯNG 199/11 Trần quốc Toản SG.
— «Sinh viên kỹ sư năm thứ tư nhận dạy Toán Lý Hóa từ đệ thật đến đệ nhị AB và đệ nhất A. Liên Lạc hoặc thư về : Hưng 126 Trần khác Chân Tân Định»
— Sinh viên năm thứ nhất trường Cao Đẳng Điện học đứng đắn, nhận dạy kèm từ Tiểu Học đến Đệ tứ, thư về : Quang nhật 168/5 Nguyễn Trinh S.G. Hay Điện thoại ; 24.504 từ 20 giờ đến 21 giờ 30.
— Sinh viên khoa học cần tìm chỗ dạy tại tư gia. Điều kiện dễ thư về cho Cảnh. Phòng 120 Đại. học xá Minh Mạng Chợlớn.
— Sinh viên khoa học, nhận dạy kèm từ đệ thất đến đệ nhất. Kết quả bảo đảm.
Liên lạc : Bích 305 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn







Bán nhà ở lầu đúc 3 từng với sân thượng, đủ tiện nghi, điện nước. Nhận chuông hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon.

Bán 4 căn phố lầu đúc đủ điện nước và mọi tiện nghi khu vực Trương minh Ký. Có sẵn tuế lợi, có thể mở tiệm buôn bán. Mua xong lấy nhà trống ngay. Bán một máy thổi túi nylon và một máy cắt. Hỏi ông Tước 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đường Phan văn Trị Gia định bán 1.700.000đ.00 Xin hỏi 26 Bạch Đằng Gia định chỉ dẫn.

Nhà bán 136/10 3 thước 50 x24 thước đường Dương công Trừng nối dài Phú Thọ.

Bán nhà 3m x 20m x 4,50 mặt đường đẹp đường xây giá 400.000đ hoặc cho thuê chân 50.000đ giá 4.000đ mỗi tháng số nhà 196/31 Tôn thất Thuyết Saigon hỏi nhà kế bên.

Nhà bán gấp 112 và 118 đường Chí Hòa nhà mặt tiền một căn và ba gian nhà sau.

Phố bán 166 - 167 Bến Chương Dương. Hỏi 611/8D Phan thanh Giản SG. hay 100A Bùi thị Xuân Saigon Đ.T. 23160.

Nhà bán gấp 75.000đ vì đi xa. lầu gác ván đủ điện nước. Số 416/604H Phan đ Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Nhà bán căn bìa 3m5x15m có đất trống bên hông rộng 1m, hướng đông, đủ tiện nghi điện nước riêng, đường rộng. Xem hỏi số 505/120 thuộc hẻm 329 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Cần bán một căn lầu ván, có cửa trước và sau, 4x14 đủ tiện nghi đèn nước. Hẻm rộng. Hỏi 650/30 Phan thanh Giản SG.

270.000 Vùng Gò Vấp gần chợ 5m5x13 mặt đá rửa có điện nước số 2 Ng. văn Học GiaĐịnh ông Nghĩa.

Bán Một căn nhà lầu đúc bêton (5m5x18m) tại số 651 Phan thanh Giản Saigon (Miễn trung gian). Xin hỏi 655 Phan-T-Giản Saigon.

Nhà bán có vườn trên 1.100m2 ở số 48/1 Phan Chu Trinh. Huế. Xin hỏi số 6. Kiệt Lê Huân. Thành Nội Huế.

Đất bán 2 lô 5mx20m: 49/47 Thiệu Trị (Phú Nhận) song song Cách Mạng. Có điện nước. An ninh. Hỏi 100A Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 23160.

Cư xá Lữ Gia

Phố đẹp có lầu sau, bán. Xem tại 3/89 đường rộng có garage.

Bán phố 4x27 luôn cả đất 95 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan Tấn [illegible] Hùng Vương Thị Nghè. Đ.T. 21.148.

Chú ý có sẵn đất cần người có vốn hợp tác xây cất nhà để bán. Huê lợi chia hai. Hỏi 89 Bàn cờ (buổi sáng).

Đất mặt tiền Bà Chiểu bán 2 lô 672m2 Hỏi Trầnkim Hoàng 51A Lê quang Định G.Đ.

Đất bán 1.000m2 đất trồng có trồng cây ăn trái ở đường Nguyễn văn Học Gia Định. 10.000m2 đất cao dựa đường gần cầu Bình Lợi, có 2 nhà tiện làm xưởng, trại chăn nuôi, trại cưa! Hỏi số 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon Đ.T 20.472.

Nhà Đàlạt bán

2 Phố lầu đúc 2 tầng 4x12 góc Hai Bà Trưng—Nguyễn Biểu, tiện buôn bán đủ ngành. Hỏi 18.1-18.2 Hai Bà Trưng Đàlạt. 10 Phan Bội Châu Saigon.

Bán một căn nhà có điện nước lầu gác. 500.000. Hỏi lot 70 số nhà 56 hẻm cư xá Đô Thành.

Bán nhà mặt tiền đại lộ 4x30m, phía sau lầu đúc dễ ở, điện nước riêng, vì không người trông coi bán 1 Freezer làm kem, nước đá bịch, lave đặc cao 1m80, bàn ghế và vỏ lave, nước ngọt, tiện mở quán ăn, hay giải khát. Có thể mua riêng từng món. Xem suốt ngày tại 268/3 đại lộ Bạch Đằng Gia Định (quán Phương Dung).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh—Saigon
ĐT 90.498-90.167

BUILDING bán trống

— Building Tự Do 500m2 mới cất tối tân 10 từng (giao trống) — Building gần chợ Saigon 7 từng 210m2 (giao trống) — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2 thâu huê lợi (1 năm trống) — Building Phan thanh Giản Saigon 750m2 thâu huê lợi, hoặc giao trống — Building Yên Đỗ, Trương minh Giảng dưới cầu 800m2 thâu huê lợi, tháng tám 70 (trống) — Building Nguyễn văn Thoại 530m2, 5 từng bán trống — Building Nguyễn Trãi C.L. 400m2 6 từng (giao trống) — Building Trần quang Khải 712m2 bán 1 năm (trống) thâu huê lợi — Building Trần hưng Đạo 359m2 mới cất năm 67, 4 từng (4 tháng giao trống) — Building Phạm ngũ Lão Saigon 600m2, 11 từng thâu huê lợi 2 năm 1 lần bán gấp.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh—Saigon
ĐT 90.498 - 90.167

PHỐ LẦU bán trống

— 2 phố lầu Bùi thị Xuân 230m2 có đất — 2 phố trệt Phùng khắc Khoan 260m2 luôn đất — Phố lầu Nhân Vị. Trần hoàng Quân 100m2 có đất — 2 phố lầu Lê quang Định Giađịnh 200m2 luôn đất — Phố lầu Tự Do 3 từng 130m2 luôn đất — Phố lầu Trần hưng Đạo 3 từng 4mx25m luôn đất có téléph. — Phố lầu Phan đình Phùng Saigon 4mx25m luôn đất — 2 phố lầu Hồng thập Tự Saigon, đất thuê vĩnh viễn 9mx13m (bán trống) — Phố lầu Chi Lăng vô hẻm 150m2, 5mx30m (bán trống) — Phố lầu Trần hưng Đạo 3 từng 4mx25m, 100m2 có đất (giao trống) — Phố lầu Phạm ngũ Lão [illegible] (trống).

Bán 1 căn nhà gạch, gác suốt, có điện nước, hẻm rộng, gần trường học và chợ 450.000đ. Hỏi 117/40 Công Quỳnh.

Bán đất trống
Mặt đường xe đi 2 chiều

Gần nhà Thờ Huyện Sĩ chỗ thị tứ an ninh tiện buôn bán nhà ở Văn phòng, viện bào chế. 139 Võ Tánh Saigon. Phố Lê Lai luôn đất.

Nhà bán đủ tiện nghi, sát chợ, gần trường trung tâm thành phố. Gác phía sau 3.5x15m. Hỏi 416/566D Phan đình Phùng Saigon.

Bán tủ kệ Pharmacie

Tủ kệ mới, Complet, giao ngay. Hỏi 171 Cộng Hòa Sáng 8h - 12h chiều 3h - 7h.

BÁN PHỐ LẦU

3 tầng 4x30 luôn đất khu thương mãi mới xây cất đủ tiện nghi có điện nước riêng tại số 284 đường Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán rẻ: vì dời đi xa. đất nhà chứa 2 căn một trái và một nền nhà trống nhà lợp brociment vách tường mỗi căn 4mx14m. Bán tất cả là 400.000đ.00 với đầy đủ điện nước. Hỏi 629/38/10E Lê văn Duyệt. Saigon.

Bán phố lầu

Cần bán 1 căn phố lầu luôn đất đủ tiện nghi, Khu sang trọng, yên tĩnh. Xin xem và hỏi tại: 6/2 đường Nguyễn Hoàng (cạnh Công trường Cộng Hòa).

Phố lầu bán

Phố lầu 5 từng 175m2 luôn đất tốt. 20 phòng máy lạnh đủ đạt đủ tiện nghi giao trống bán gấp Phố Hiền Vương 75m2 lầu 2 từng bán giao trống 5 triệu 2. Phố bán mới cất năm 1968. 87m2 4mx22m luôn đất tốt. Villa Phan thanh Giản mặt tiền 300m2 luôn đất bán giao trống. Villa Trần Bình Trọng mặt tiền 370m2 luôn đất giao trống. Đất 300m2 mặt tiền Phan thanh Giản bán gấp giao trống. Đất Gia định bán 300đ/1m2. Hỏi 282 Công Quỳnh T: 90.167 90.498.

Bán gấp nhà vách tường gác vuông 4mx8m đủ tiện nghi. 330/5 Trịnh Minh Thế Sg. Nhà lầu đúc mặt tiền, đồng hồ điện nước riêng. 3mx14m. Hỏi 137 Lê văn Duyệt Gia Định, cách Cầu Bông 300m.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất mới cất, đẹp, mặt tiền căn bìa, có lầu, sân thượng rộng. cửa hậu, sân để xe, đủ tiện nghi. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận, chiều và tối.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác 5mx9m, mặt đường. Số 84B đường 46 Bình Thới. Hỏi 84B đường 46 hoặc 232 lầu 2 lô D chung cư Ấn Quang

Nhà nhỏ 6mx4m đủ tiện nghi có gác gạch bông bán gấp 160.000đ. Hỏi 458/60B Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi. Số 11A Công xe lửa số 1 Saigon. 570.000đ

Bán nhà lầu đúc 3m5x24m mặt đường, đủ tiện nghi. Hỏi 206A Trương minh Ký Gia Định.

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở.

Phòng cho thuê hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

350.000đ nhà ngói. mặt tiền. 3x16m compteur điện, hồ nước, gần trường. chợ. tiện buôn bán chăn nuôi. Hỏi 2241 Vạn Kiếp Gia Định.

Vũng tàu Bán Khách Sạn Hòa Thành 11/5 và 12/5 Triệu Âu Vũng Tàu hiện hoạt động đầy đủ Tiện Nghi Cạnh quán trọ Thanh Viên Vũng Tàu xin mời quí ông trả 10T. đến hỏi tại 12/3 cùng đường trên cách 3 căn nhà.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà lầu đúc

Cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi, nước nóng, 2 phòng ngủ, phòng ăn. Hỏi 305B Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi đủ tiện nghi, rất an ninh: 168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng đẹp máy lạnh vừa ở một cặp vợ chồng 18.000—20.000. Vùng rất an ninh 62 Trần tấn Phát (Tân Định) Hiền Vương quẹo vô.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Nhà cho thuê: tầng lầu 1 đủ tiện nghi, máy nước nóng. tủ lạnh, garage, khu an ninh, mát, đẹp, mỗi tháng 33 ngàn. Hỏi 413A Lê quang Định GĐ (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng, đối diện số 101)

Phòng trệt tiện nghi dành cho phái nữ độc thân 188/30 Cao Đạt Chợ Quán

Phố cho thuê đủ tiện nghi để buôn bán hoặc làm văn phòng. Hỏi 28 đường Thái lập Thành Saigon Tự Do.

Khách sạn
Khải Hoàn

15bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

CẦN GẤP NHÀ, VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp Nhà, Villa, khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup. Ông Phéo HộiViệt Mỹ,hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT. 90.680 cả ngày kể Chủ Nhật.

Nhà đường Pasteur, cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 16 Trần Hoàn Khánh Đakao.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, cả đồ đạc, khu lịch sự, xe hơi vào tận cửa. 15.000 đồng một tháng đặt cọc 2 tháng Hỏi 581 Trương minh Giảng nối dài chỉ dẫn (gần cống xe lửa số 6)

Mướn cho CBV 5.000đ 1 tháng (gác 6x4m) không thể chăn. 48/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà cho mướn trên lầu 1 Đ. Trần quý Cáp. Mười bảy ngàn. Đúng 3 tháng một phòng cho mướn. Đ. Trần quý Cáp, Hỏi 65/1 Thủ khoa Huân Saigon. Bà Mỹ Danh 11h—16h.

Phòng cho mướn tháng. trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa đồ dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 67-69-71 Đồ quang Đẩu Hotel Pacific Đ.T 90.550.

Phòng nhà cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. số 3 Tăng Bạt Hổ Chợ Lớn gần PX Mỹ. Hỏi 185 Triệu Đà vào buổi chiều.

Ngoại Kiều mướn gấp đủ hạn VILLAS, NHÀ Xe hơi đủ loại Hỏi cô Hương 211A Tự Do ĐT 25.959.

Phòng cho thuê vừa 2 người ở, dành riêng cho nam nữ độc thân. 150 Nguyễn văn Học. GĐ.

Ngoại kiều cần thuê nhà hay Villas 2 - 4 phòng ngủ các vùng Saigon Tansonnhut Gia Định.

Cần thuê Villa lớn, có nhiều phòng và sân để xe ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) xin liên lạc ô. Lý 8 Tự Do, ĐT. 25.837 -25.838.

Nhà vắng nhận cho ở trọ 2.000đ một người. Hỏi 441/40 Phan đình Phùng Saigon.

Cửa hàng cho thuê, tiện mở phòng mạch, pharmacie hoặc văn phòng. Hỏi số 006 lô D chung cư BànCờ.

Văn Phòng nhỏ cho mướn,trung tâm thương mại, quạt trần, bàn ghế, điện thoại,lavabo,trả tiền tháng một. 15.000đ 1 tháng. Hỏi ô. Vượng 64 Ngô đức Kế SG. ĐT 21.592.

Phòng đẹp nước nóng tiện ở một cặp vợ chồng 520 Hồng thập Tự.

Cho mướn Từng lầu 1 rộng rãi đầy đủ tiện nghi Hỏi 151 Bis Ngô tùng Châu Sg.

Lầu rộng, đủ đồ, cửa lưới, sân thượng, lối đi riêng cho thuê. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Sg.

Cho thuê rẻ 4 phòng xinh đủ tiện nghi. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Sg.

2 Phòng cho mướn tiện nghi lối đi riêng 23 Cao Thắng Saigon.

Có Cửa hàng Phố buôn bán, cho mướn, Hỏi 736 Phan đình Phùng chỉ dẫn Saigon.

Phòng cho mướn 8.000đ đủ tiện nghi. tại 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê 1 phòng trước trên lầu 8000đ tiện nghi, có sân trước rộng lối đi riêng. 436/34 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho thuê

Nhà đủ tiện nghi, ngang 4m5 dài 12m. Tiền thế chân 300.000đ. Không lấy tiền hàng tháng. Hỏi số nhà 429/42F Trương minh Giảng Saigon. Điều kiện dễ dàng. Hỏi từ 8 giờ đến 12 giờ trưa. Chiều xin miễn tiếp.

XE

Renault-8 EC sơn trắng tình trạng chung hoàn toàn tốt, thật đẹp, dư dùng bán ĐC. 132 Hồ văn Ngà Saigon.

AutoCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT: 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

Daihatsu loại thực dụng bao xin số. 402/19 Thành Thái hay 224B PétrusKý Cholon (bến xe An Đông).

Bán gấp Vauxhall đời NBT Jeep Simca 950 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Taxi Đời EA toàn hảo số: 87/5 Nguyễn Hoàng Sg.

Bán gấp 1 Taxi 4CV, số bông 7.000. 1 Fiat 600. Liên lạc văn phòng đại diện Đông Phương bảo hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Opel đời cũ, màu trắng, máy rất tốt. Bán giá rẻ. Xem xe tại 79 Đặng Dung Tân Định. Tel. Cô Các 92 721.

Peugeot 403

Radio AT tự động bán. Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

ĐÀ NẴNG

Bán Jeep Cabot bầu thật tốt. Hỏi Nhật Quang 28 Hoàng Diệu Đ.N.

Honda pick-up chưa số bán gấp. Hỏi ô. Khanh số 467 Phan Đình Phùng (S.T. Bàn Cờ) Saigon.

Toyota 25 pick-up 2 tonnes có mui sẵn, mới lấy số EO 9 nút. Corona Mark II pick-up và Hilux 1500 mới lấy số. Hỏi ông Cường. 167 Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán xe Volkswagen Microbus EC. tuyệt đẹp, rất ít đi Băng nệm, Kính origine. Tiện cho gia đình đông. Chở học sinh hay nhân viên. Hỏi 60 Dương công Trừng Cholon (đầu đườngLụcTỉnh) ĐT: 50.867.

Renault R4 đời EB bảo đảm Hoàn Hảo giá rẻ. 631B Lê văn Duyệt Sg.

Bán xe vận tải nhẹ Simca arone 1300 hoặc đổi xe du lịch 24B Nguyễn Văn Học Gia định.

Simca P.60 đời EA elysé hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda1000 du lịch delux

EH Radio cassette. Còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona El Pick-up loại 1500. Đời xa bán thật rẻ. Hỏi tại 69/6 mặt tiền đường Dương Công Trừng (cuối đường Lò Gia quẹo trái).

Honda N360 du lịch El

Màu trắng còn Rodage ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Honda du lịch El màu trắng số tốt 99-9 Hỏi cô Bảy trên lầu tiệm gạo Nam Vân ngay chợ Gia Định Lê quang Định góc Bạch Đằng.

Peugeot 403 du lịch số NBR coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ)

Bán CamionBenne Desoto EH4 hỏi 16/34 Trần bình Trọng

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

R10 EH Toàn hảo bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota 800 du lịch EH-9. còn mới tinh. 270C Lê quang Định Gia Định.

Dauphine EC7 chưa Taxi xe còn thật tốt. 361 Lý thái Tổ.

P.203 thật tốt, cần bán gấp 553 Phan đình Phùng Saigon.

Muốn bán 1 cái Fiat đời EC 7119. Hỏi 178 Pasteur Saigon.

Cần bán 1 xe Plymouth 1968. 2 cửa. có máy lạnh, radio, xài kỹ. Hỏi 211 Cách mạng. ĐT. 40.870, sau 18 giờ.

Bán gấp xe vận tải Citroen có Benne 17 mã lực coi xe tại 480, Hồng thập Tự Saigon. Hỏi ông Luân

Bán xe Xúc

Hiệu Lakr 2 chiếc 3T50 5T50. Còn tốt, chưa xài. số 116 đường Trần Quí Cholon.

Đi xa bán rẻ Simca 9 NBJ Xin hỏi 145 Tôn thọ Tường Cholon.

TOYOTA CORONA EC 9..

Du lịch màu trắng, radio, máy lạnh antenne auto, thật đẹp, bán hoặc đổi xe kiểu khác. ĐC 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Opel Record 1.900. 5 cửa, màu trắng. radio tự động EI.8 đầu. Hỏi 401A đường Nguyễn văn Học Gia Định (ngang hãng mền Sakymen).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Matador Đời EF9 Sơn đồng toàn hảo. Chủ tự lái. Với giá 450.000đ. Liên lạc số 147 đường 46 Chợlớn (gần Trường Trung Học Quốc Toản).

Peugeot 403 Camionette EG và ED ít đi hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Sg. ĐT 41002

Mercedes 200 El màu trắng ngà máy lạnh nguyên thủy. — 1 Dauphine EB đồng sơn nệm máy toàn hảo.333 Trương minh Giảng Sg ĐT 41002.

Vauxhall 101 EF

màu xanh nhạt, xe thật hoàn hảo như mới còn hóa đơn, bán gấp và tặng thêm một số phụ tùng trị giá trên 10.000đ. ĐC 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Xe Tự Động

— Nhận dạy thi lấy bằng lái xe Tự Động — Sao y bằng lái—Nơi đào tạo anh hùng lái xe. Phí hạ bảo đảm — Đăng bộ sang tên, Xin số xe Hãng, Đỏ, Lam—Khai mất thẻ xanh v.v. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554

Bán Citroen du lịch 11 mã lực máy rất tốt, mới sơn. Hỏi số 351/56 Trương minh Giảng từ 4giờ - 7giờ.

Toyota Corona El.9. đồ familial. Radio, antenel tự động, còn rodage. Hỏi 12 Nguyễn văn Học GĐ.

Daihatsu 1000

du lịch deluxe kiểu xanh, radio chưa rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 Kiểu du lịch De luxe El 69 có Radio bán. Hỏi 156 Đinh tiên Hoàng Saigon, Đ.T 99.370.

Mercedes Kiểu 200 đời 1966 mang số EO màu đen coiffre vuông lộng lẫy bán hoặc đổi xe ít tiền hơn 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Bán xe vận tải Desoto EG đang chạy Saigon Huế. Hỏi 166A Kỳ Con Saigon.

Volkswagen du lịch El có Radio màuxanh. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

FORD-MUSTANG 1966 màu trắng bán 1.800.000đ. 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Bán hoặc đổi xe Opel kiểu1700 đời EE lấy xe Volkswagen du lịch. Hỏi 650/9 Phan th, Giản Saigon.

DESOTO PD 600 DIESEL

Chưa số, cần tiền nhượng lại sang tên tại Hãng ĐC, 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Mercury EL 9 nút, số thường, máy sơn đồng nệm rất tốt bán gấp giá rẻ. Coi xe và hỏi tại cây xăng 444 hoặc 462/21 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Toyota Mark II EO. 3CV Fourgonnette ED Daihatsu đóng kiểu Jeep EO. ID.19 EB. Cần bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa.

Đi xa cần bán 1 xe hiệu NSU Printz Đức quốc giống Mazda 1000 rất hợp cho quý cô. Coi xe tại 125C Trương tấn Bửu PN (giờ làm việc).

Bán xe 2CV Fgtte EA. 267 Võ di Nguy Phú Nhuận 15 tới 18giờ.

Công vụ Bán gấp xe. Inter xe 1800 đít 1800 EH6 ngắn đầu 7 Võ 80/100 xe rất tốt. Hỏi 91A tiệm Ảnh Sáng đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi bà Tám.

Taxi Renault. 4. CV: Đi xa bán gấp. Hỏi số 75 Nguyễn Hoàng.

Simca 9 NBJ cần tiền bán rẻ. Hỏi 46-48 Dương công Trừng nối dài Phú Thọ, sau cư xá Lữ Gia qua máy nước 50m.

Simca 9 NBJ đi xa bán rẻ còn nguyên origine Hỏi 494 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Bán 1 chiếc Peugeot 203 đời EK. Xem xe 19 PhúKiệt trong giờ làm việc.

Bán Mazda Pick up B 1500 đời EH số mui 2 băng Hỏi số 5/A2 Cư xá Cộng Đồng dãy tiền chỗ 10 căn mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè.

Honda N 360 El bán gấp. hỏi 298 Lý Thái Tổ (Tiệm may)

Volkswagen 1300 du lịch số EO và Mazda 1200 El.8 dư dùng bán 1 trong 2 xe. 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mazda De luxe 1200 El. Radio cassette antene automatique. Hỏi 40 Nguyễn Thái Học Saigon.

2 Peugeot 404 El đời 68 grand-luxe radio. El 6 super luxe 67 radio. Datsun 1000 El 6. Toyota pick-up EH. Vauxhall 101 ED 6. Daihatsu mới nguyên. Contessa 1300 EE radio máy lạnh. Cortina EC 5 radio. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Vokswagen Microbus EA bán gấp, còn rất tốt 218 Lê Lai Saigon.

Cho mướn gấp

Cho mướn 200 chiếc Camio. luôn tài xế. Hỏi. 282 Công Quỳnh 90.167 90.498.

Daihatsu chuyên chở thực dụng mui nệm đóng xong El 7 không đi. Cần bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon Tel 92.957.

Bọc Nệm Salon
MAY MUI NỆM XE

CÓ: — Thợ giàu kinh nghiệm
— Hàng đủ loại, đủ màu
— Xe đến chờ,và giao tận nhà

ĐẠI - THÀNH
258 Hồng Thập Tự, Saigon

Préfectt đời NBM đời EL đồng sơn máy nệm tốt 333 Trương minh Giảng Saigon ĐT 41002.

Bán rẻ Taunus 12m tình trạng tốt. Hỏi 17 Đặng Dung Tân Định Saigon.

Standard 10 máy, nệm đồng, sơn hoàn toàn làm mới, cần tiền bán rẻ. Hỏi 69/6 đường Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lò Gia quẹo trái).

Contessa Pick-up 1300 EH 3 mui tôle bán gấp 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Toyota Pick-up mui tôle El 2 chữa nút thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT, 92957

Bán Peugeot 404 đời El, Hỏi 235 Cao Đạt Saigon, miễn trung gian.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Bán Taxi đời NBH. Hỏi 285 Trần quốc Toản.

Hillman NBO mua xong bảo đảm đi Dalat được ngay giá 250.000đ.Xem 115/1 T.M.Giảng (gần Hiền Vương).

Daihatsu mới tinh hảo đã đóng thùng băng đệm chuyên chở hành khách bán xin hỏi bà Dung. Đường Trần Quốc Toản (Ngang viện Hóa Đạo) Hẻm 213 Nhà số 702/78

Daihatsu Hi Jet PU Vận tải nhẹ, bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon.

TAUNUS 17M SUPER EC

Du lịch màu trắng, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần số 21 đường Công Quỳnh).

Dư dùng bán 1 xe đi còn tốt. Hỏi bà Điều 275/46 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Bán desoto 60 vận tải săng EC8. 298 Lý thái Tổ.

Dư dùng bán thật rẻ 1 Chevrolet 58 tốt nhất nhì Sg. 1 Valiant 61 còn như mới. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Desoto 600 vận tải tốt bán 2 chiếc 1 Ford, 1 Dodge thớt Hỏi Garage Hưng Lợi 57/11 Xa lộ Saigon.

Daihatsu P.K đã làm mui nệm kiểu đẹp Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon. ĐT. [illegible]

Simca bán gấp vì đi xa 216 Bùi hữu Nghĩa G.Đ.

Bán xe hiệu Honda, TN-360 camionnet, 1 Vespa Surper, EH còn mới, bán gấp, giá rẻ. 451/7 Hai bà Trưng.

Bán gấp xe Simca E.M. máy móc toàn hảo đang xử dụng. Hỏi buổi sáng 64 Lê Lợi Saigon.

Bán Xe R8 nhập tạm mới cuối 66, bao thuế mới, bao sang tên 1 tr 2. Liên lạc giờ làm việc 20044/45 hỏi Ô. Thơm 54.

Traction 11L bán thật rẻ 553 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep capot bầu 9 nút bán rẻ Volkswagen Microbus EA tại 44 Vĩnh Viễn Cholon gần garage Wĩnh Phong.

Toyota T25 đời El số 9. Hỏi: ông 7 Các. 60/520C Lê quang Định G Đ. (ngang rạp hát Đông Nhi).

Bán 2CV. EK.2.392 88 Lê Lợi Saigon.

Dauphine EA xe nhà có radio toàn hảo bán gấp. Hỏi 126 Phan văn Trị Cạnh ngã 5 Bình Hòa Giađịnh

Đặt biệt 1.500đ quí ngài sẽ được gắn vào xe hơi. Kèn báo động không sợ mất. Radio, Casette quạt và an toàn cả chiếc xe nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon.

Peugeot 203 trắng. toàn hảo. có radio 4 bandes và cassette. Bán gấp. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ. Phú Nhuận.

Bán xe Pontiac, số hộp tự động, máy lạnh radio, tình trạng tốt. Tủ lạnh Freezer thứ lớn nhất cao 1m80, tình trạng tốt. Hỏi 88 Phát Diệm Saigon Tel 24985.

Daihatsu Hyjet

Dã đóng thùng Làm mui Nệm giao xe tại hãng bao qua tên giá rẻ. 494 Lý Thái Tổ Sg.

Morris EC bán gấp. còn rất tốt giá rẻ 218 Lê Lai Saigon.

Bán Mazda 1000 Sedan de luxe, mới toanh số EO. 4 chín nút có Car Stereo và Radio. Hỏi 28/13 Bùi Viện Saigon.

Bán Consul berl.NBU, Citroen 11 L. NBH. Standard NBN 84A Nguyễn văn Học, GĐ.

Bán xe hơi Honda thực dụng TN 360 (mới chưa số) máy quay phim Canon Super 8 Auto Zoom 1218 Canon Super 8 Zoom 518 Hỏi 18—22giờ 18/C Bạch Vân (chợ Hòa Bình gần Hội Việt Mỹ Cholon).

Toyota Mark II đã làm thành Familial màu trắng El 4... có Radio thâu băng và Datsun 1000 du lịch màu trắng El 7... có Radio. Hỏi 256 Minh Mạng Cholon.

Mazda 1000 EO có radio. cần bán gấp. Tại 78 Phan đình Phùng (gần ngã tư Đinh tiên Hoàng Phan đình Phùng).

Jeep capot bầu toàn hảo bán. Tại 368 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi Bán Renault 4CV đờ BS. Hỏi 191/3 Bến Bải Sậy Cholon.

Isuzu ED vận tải nhẹ mui vải bán gấp. 225A Trần quang Khải Saigon.

Garage

75A Cộng Hòa (Nâng xy) chờ đề xe sửa của quý vị rất bảo đảm công việc nhanh chóng, cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách, với nhiều Thợ Chuyên môn mới sẵn có phụ tùng tính giá phải chăng. Chuyên làm Đồng, Sơn Máy và nệm.

Bán xe Mazda Pick-up B1500 EO. Số 260 Phạm h. Thái (gần ngã ba Ông Tạ)

International

Bán xe ben 1700 EF toàn hảo. Hỏi ông Sỹ 272 Tân Phước Cholon, coi xe từ 6g chiều.

Traction 11L bán 120.000 hoặc đổi Vespa hay Honda. Số 2 Nguyễn văn Học Gia Định, ô. Nghĩa.

Cần mua xe xúc (Forklift Hyster) 2T-3T. Xin liên lạc với ông Sử, 84 Nguyễn Thông Tél: 93.411-98.351.

Dư dùng bán gấp một số vỏ xe Nhật còn nguyên thủy số vỏ 700/16/6 lớp bố. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Đakao, trong giờ làm việc.

Xe bán Traction 11L, EL (đời NBJ) còn tốt giá 160.000đ. Hỏi Pharmacie Thanh Hương 26 Hiền Vương Tânđịnh.

FAGO 600 vận tải bán thật tốt, 1 chủ, EG 5... Do 229 đường Lục Tỉnh Cholon.

XE - SCOOTERS

Vespa Super bán gấp, Hỏi 31/D Nguyễn văn Học Gia Định.

Vespa Super bán gấp rẻ. 270 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Cần mua giá cao xe Lambretta X150 đời EO mới mang lại. 730 Phan thanh Giản Saigon. Sáng 12—3g, chiều từ 6 giờ.

Bán Honda. 67 Tình Hảo 220/158/3 Trương minh Giảng Saigon sát ĐH. Vạn Hạnh.

Bán Honda dame C50 dư dùng chưa hết rô đa hẻm 108/25A Trần Quang Diệu Sg. Trương Tấn Bửu gần cũ chùa Kim Cương.

Vì đi lính Bán 1 Honda SS50 màu đen. Còn mới ít đi. 47.000đ. Do 178A Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán một xe Honda 125cc hai TV một máy quay băng Hỏi 88/38 Bà Huyện thanh QuanSg.

Đổi xe bán 1 Vespa Super EE.6... toàn hảo hỏi cô Dung 85 Chi Lăng Gia Định.

Bán Lambretta EC7. Ampli Sansui 800. Kenwood KR 77 còn nguyên trong thùng. Hỏi 418 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550 xe mới đã đẹp có số hồng lưu hành Đô Thành Saigon bán. hỏi Ô: Cương 207/8 Trần Bình Trọng Saigon..

Bán 1 Mini Cady kiểu mới và 1 Mobylette xám mới. Hỏi 272C Đồng Khánh Cholon.

LONG HONDA

Mua, bán đổi các loại xe Honda. Hiện có nhiều xe chưng bán: SS50 kiểu 67, 68, 70, 71, 72 và C50. Địa chỉ tại 90 Võ Tánh nối dài Gia Định (Bảy Hiền).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg, Đ.T. 23.596.

MÁY TỦ LẠNH

Freefet 170L năm đang bán kem, đá bịt. 1536 Phan văn Trị Gia Định trên chợ Cây Thị 200m mời ông 85.000 đến thương lượng.

Freezer năm có kiến dựng kem, bịt hiệu Sanyo, 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Máy lạnh Sears 11000 BTU mới nguyên chưa xài bán giá hạ. Loa CS 77 chưa khui, Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Ai dám nói máy điều hòa không bao giờ hư. Ngân Giang 249 Công Lý bảo đảm không để quí vị bận lòng về việc máy lạnh hư hay không .Nếu hư có máy khác thế khi sửa chữa.

Freezer nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110,115 và 170 lít. bao xài trong 3 tháng, máy cháy làm lại không tính tiền, kiểu đẹp và mau đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon. Đ.T. 92.391.

Máy in cỡ 65x10, đang chạy cần bán, giá rẻ. Hỏi 291 Lý thái Tổ Saigon.

Máy rang bắp

máy ga và điện xe đẹp nhất và rẻ nhất mua xong báo mẻ liền. 438 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Bán 1 tủ lạnh Sanyo còn trong thùng Hỏi 10415 Bạch Đằng Gia Định sau bót CS Hàng Xanh.

Bán gấp Tủ lạnh Hitachi 140L, mới tinh 101A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Tủ lạnh Hitachi Toshiba Sanyo 127L 70L giá rẻ giao tận nhà. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán máy rang bắp, nồi ngoại quốc thật tốt bảo đảm không bị trở ngại khi sử dụng Bán một số bắp hột (trồng ở Tùng Nghĩa Hỏi tại số 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp.

Máy rang bắp

kiểu tủ đẹp kỹ thuật bảo đảm giá rẻ có may ngay, có bán riêng từng bộ nồi rang bắp. 22/32 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Máy Pentax ashabi ống kính télé 200 mm (16.000đ.) Petri kiểu mới nhất 7000đ. Bán gấp giá rẻ 290/20 Công Lý Saigon.

Máy rang bắp loại nhập cảng, đẹp bền, mua có liền. Hỏi tại 629 Pétrus Ký Saigon.

Freezer nằm «Sanyo» còn mới nguyên tiện chứa kem và bịch nước. Hỏi 314 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận).

Bán 2 máy bơm nước sửa xe và 1 bơm hơi lớn, còn tốt. Hỏi số 101 Nhật Tảo ChợLớn.

U.C.S.

Kỹ Nghệ Lạnh Thống Nhất 117 Pasteur Saigon ĐT. 93667. Chuyên gắn ráp, sửa chữa bảo trì các loại máy lạnh xe hơi, tủ lạnh, phòng lạnh, máy lạnh. Công việc bảo đảm nhanh chóng. Xin quí khách ĐT về 93.667.

Fedders máy lạnh 18.000 BTU mới toanh trong thùng bán gấp. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

APÉCO S.C.M. RICO

gấy nước cần mua bán máy Vérifax cũ và mới, Xin hỏi Fotocolor 74 Pasteur Saigon.

Cần bán một lò điện và các phụ tùng (nguyên xứ Đức Quốc) để làm bánh mì và bánh ngọt. Hỏi số 6 Đoàn thị Điểm chỉ dẫn.

Máy rang bắp

Mới lấy về, bán giá thật rẻ. 69A Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Cần mua gấp

1 máy phát điện từ 7 đến 15Kwa. Xin hỏi nhà về TOÀN PHONG 301/2 (mặt tiền) Hàng Xanh G.Đ.

Có sẵn, giá cũ:

— Freezer, tủ lạnh «Kelvinator» — «Starline» máy bán sinh tố lạnh — Combinaison, lavabo, urinoir Ý quạt điện, Đang nhận cọc: Freezer, tủ lạnh, máy giặt, bếp gas: Sanyo, Hitachi, National. Cần mua: máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa, tủ lạnh dầu hỏi. Thanh Hùng 615 Phan thanh Giản [illegible]

Cần mua một máy TELE-PRINTER đủ mới hoặc cũ. Xin liên lạc trong giờ làm việc tại Phòng 204-205. Bank of Communication BLDG 49 đường Pasteur, Saigon Tél 24498.

Máy lạnh vì đổi đi xa cần bán rẻ một máy điều hòa không khí còn mới 1 ngựa rưỡi hiệu Philco hỏi bà Tuất 513/4D Phan Thanh Giản Sg.

Bán rẻ tủ lạnh Freezer nằm 800 lít và Freezer đứng 700 lít Hỏi 38, Cô Bắc Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L (Kiểu mới) quạt bên chân vuông Hitachi mới nguyên. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. nhà số 48/74.

Máy rang bắp
đặc biệt

Dùng được khi không có điện cũng như khi có điện kiểu đẹp nhất. Bảo đảm giá rẻ. 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Dư dùng bán một máy lạnh 5CV Worthington có thêm 1 bloc máy mới hỏi 125 Lê Lợi Saigon nhà hàng La Cave Đ.T. 90,930.

TỦ LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ, Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi: Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon. Đ.T. 32.165.

Dịp may đời xa bán thật rẻ 1 tủ kem loại lớn kiếm lời ngày cả 1.000đ cho tốt Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã Bảy Sg.

Freezer nằm «Sanyo» mới chưa khui tiện chứa kem và bịch nước Hỏi số 6 đường Vườn Chuối tiệm Tiến Mỹ.

Bán máy lạnh 15.000 BTU hiệu Carier 52 Phan văn Trị Saigon.

MÁY RANG BẮP TỰ ĐỘNG
HẠ HƠN GIÁ CŨ

Bán máy rang bắp tự động tối tân của Nhật xườn xe bọc toàn nhôm cam đoan đẹp và sang nhất hiện nay không có điện vẫn dùng được. Có bán lẻ đủ bộ phận của máy rang bắp giá đặc biệt cho Quân Nhân Công chức, và người Nghèo Mua xong có xe giao tận nhà Cần đại lý các tỉnh điều kiện dễ dàng Hỏi số 285 lầu II Trần Quốc Toản Chợlớn.

Máy rang bắp, bắp hột

Bán nhiều máy rang bắp, gaz và điện nhiều bắp hộp để rang máy nở 100%. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Điện thoại: 41.963
KỸ-NGHỆ ĐIỆN, LẠNH
VIỆT - HÙNG FRIGO
415, Hai Bà Trưng
Giá phải chăng — Bảo đảm

Freezer nằm 90 lít, lạnh —15° tiện sirop, kem. 171J bis Cô Bắc Saigon

MATCHLESS 55

Bán rẻ 1 nhà máy xay đang hoạt động. Huê lợi nhiều,Vùng an ninh gần 45 2 cối lức 1m, 2 cối trắng 0m60. Xin hỏi: Tín Đức 23 Bến Bạch Đằng Vĩnh bình.



Những người mắc bịnh lâu năm **MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC. THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH**, thiên trục nước dái đường, ho suyễn, ho ra máu, Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống bọng. Tham khảo phương phápcũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bồng bảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

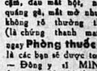
BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Phòng Chữa Mắt
MINH CHÂU



Đông Y Gia Truyền

Áp dụng phương pháp mới bịnh mau hết ít tốn kém (không mổ). Trị bệnh mắt: mộng, lặng cặm, đau mắt hột, nháy mắt hoài, quáng gà, mắt mờ như sương, trông không rõ thường thấy bóng đèn (là chứng thanh manh). Nên tới ngay Phòng thuốc Minh Châu là các bạn sẽ được toại nguyện.
— Đông y sĩ MINH CHÂU (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/2[illegible] đường Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp GiaĐịnh (gần trạm Cảnh sát ngã tư Xóm Mới) — K.N. 3159 BYT. PC/QĐ.

Nhắn tin

Giáo sư HỒNG-ÂN NGUYỄN-CAO-TOẢN dạy trường Nguyễn Trường Tộ Xóm Chiếu, xin đến gấp để thanh toán về tiền in s... tại tiệm Hoàng Văn.

Mất một căn cước số 00222531 mang tên Phạm thị Hiếu cấp tại Tân Bình ngày 27-12-68. Ai lượm được xin mang lại 75 Hàm Nghi. Xin hậu tạ.

Nhắn tin

Em là Trai tự Thanh muốn biết chị Sáu hiện giờ ở đâu, cho em biết gấp. Em mong tin chị lắm.

Em HOÀNG NGỌC THANH

TÌM CON

PHẠM VĂN LÂM, sanh ngày 22-3-54 tại Định Tường. Căn cước số 01020372 cấp tại Tân Bình ngày 14-4-69 cho đến nay chưa trở về. Ai thấy đâu, xin liên lạc giùm đến địa chỉ số 27 đường Trần Thanh Cần Chợ Lớn. Xin hậu tạ 5.000đ. Cam đoan không khó dễ.

Nhắn đi Huế (Phú Bài)

THANH MINH em, anh đã nhận được diện, và thư. Anh sẽ làm theo lời em dặn. Cố gắng gửi thư về luôn. Thu xếp và diện cho anh biết ngày về. Các con ngoan. Tuấn Lớn.

CHỒNG

Nhắn tin

ANH THANH, (trước ở bên chùa P.A.) vì sơ ý, quên mất địa chỉ mới của anh. Nếu bạn công vụ thì gửi thư về Mai cho biết tin địa chỉ mới lại càng sớm càng hay.

Thân mến TỐ MAI

Em LỮ-THỊ-HOÀNG

Bỏ về Bình Tuy hãy trở về Thọ Thành gấp Má đau nặng. Ba má sẽ tha thứ cho em tất cả. Riêng anh hứa sẽ làm vừa lòng em. Nếu có thể bãi bỏ cũng được. Gia đình mong em về xum họp.

Anh Trung sĩ NGUYÊN
KBC 4448

Nhắn tin Cháu

Cháu trai NGUYỄN KIÊN, cháu đi ở cần, được tin này, cháu hãy lo thu xếp về gấp. Cô dượng sẵn sàng tha thứ mọi sự lỗi lầm.

NGUYỄN VĂN THA
Số 7 Bùi hữu Nghĩa Cholon

NHẮN TIN

MONIQUE tự là ĐOÀN HỮU KIM LAN, Anh đã gặp cậu Hùng về mẹ, mọi việc đã thu xếp êm đẹp. Hiện em ở đâu về nhà gấp hoặc liên lạc cho anh, gia đình mong tin em.

TUẤN
C.B X D.N.T. Vũng Tàu

MẤT HONDA PC-50

Màu xanh dương, số đăng bộ SC.10866, số máy D.45646, sườn 103.5187, mất ngày 4-11-69 tại góc Lê Thánh Tôn - Phan Bội Châu (chợ Saigon) lúc 18 giờ 15. Ai tìm được, hoàn trả. Xin hậu tạ 10.000đ. Cam đoan không làm khó dễ hay tò mò. Hỏi cô NHƯ, học sinh số 2/32 Cao Thắng SG.

Mất xe Honda C50 số sườn 040088, số máy 320312, ai bắt gặp xin cho ông Trần văn Tròn cầu bắc Mỹ Thuận. Ngụ số 34/4 ấp TânThạnh Xã Tân Hòa, Quận Châu Thành Vĩnh Long biết. Hậu tạ không làm khó dễ.

Rớt 1 kiểm tra tên *PHẠM VĂN KHIẾT căn cước số 389545 cấp tại Quận I ngày 17-5-1961. Ai nhặt được đem lại số 199 Bùi Viện. Xin hậu tạ.*

HỌC

Sinh viên Khoa học, rất có năng khiếu về Toán Lý Hóa, nhận hướng dẫn cho các học sinh Đệ Nhị và Đệ Nhất AB về các môn trên. Xin biên thư hay liên lạc với Hoàng 213 Đại học xá Minh Mạng.

QUÍ BÀ QUÍ CÔ LƯU Ý

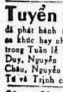
Địa chỉ đáng tín nhiệm

Nhận dạy làm các loại bánh tây và bánh bao, chỉ dẫn thật tận tâm. Học từng khóa hay từng món. Đặc biệt sáng chủa nhật 16-11-69 từ 8g sáng Croissant. Gâteau aux champignons. Ghi tên và hỏi chi tiết 20 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình. Có lãnh làm các bánh sanh nhật.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN



hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê Noel đặc biệt khóa 3 15-11-69. Chọn kiểu để học 600đ. 1 kiểu vừa được uốn tóc vừa được học nghề, giúp quý bà tiết kiệm ngân quỹ gia đình.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Tuyển tập du ca

đã phát hành toàn quốc gồm những ca khúc hay nhất được trình diễn trong Tuần lễ Văn hóa của Phạm Duy, Nguyễn đức Quang, Giang Châu, Nguyễn hữu Nghĩa, Trần Tú và Trịnh công Sơn.

Gia Chánh Đặc Biệt

2 Phùng Khắc Khoan — Tél. 23.981

Thứ bảy 8-11-69 Sáng: Croissant Paté feuilleté. Chiều: Poulet rôti varié — Cotelette au macaroni.
Chúa nhựt 9-11-69 Sáng: Bánh bao — bánh dẻo. Chiều: Bánh Ngói sao — Longuier
Thứ ba 11-11-69 Sáng: Palmier Arbre Noel. Chiều: Savorie varié — Chả quế.
Thứ tư 12-11-69 Sáng: Giò trái dào — Cơm lá sen. Chiều: Bánh bạnh nhãn — Tuiles Amendes.
Thứ năm 13-11-69 Sáng: Bánh cuốn Thanh Chì — Bánh dân Hànội. Chiều: Vịt baba — Nộm sứa tàu.
Thứ bảy 15-11-69 Sáng: Hủ tiếu Nam Vang — Brioche de tête. Chiều: Bánh sinh nhật — Bánh bông dường.
Chúa nhựt 16-11-69 Sáng: Phở bò — Bánh dậu xanh. Chiều: Escalop de volaille — Vol evant.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ Nguyễn Vĩnh Đức

Bác sĩ Nguyễn Vĩnh Đức 38 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Gia Định (ngay sát Chợ Lò Đúc) Bệnh người lớn, trẻ em Tai Mũi Họng.

Bác sĩ ĐẶNG HOA LONG

Chuyên trị bệnh phụ nữ và thai sản. Hiếm muộn. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ).

Bác sĩ PHẠM - GIA - LỮ

Tốt nghiệp khoa Châm Cứu điện tại Tokyo — Hội viên Hội Châm Cứu điện Nhật Bản — **Chuyên khoa Châm cứu điện.**
600 Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Cư xá Phú Nhuận) Đ.T. 40.976

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

(Nhi khoa, Đại học đường Sheffield) Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác Sĩ Giải phẫu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn. Sáng 10 giờ đến 12 giờ. Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

26 Trương Minh Giảng — Saigon

S.V Dược cần dạy tại tư gia tận tâm L/L 182/18 Trương minh Ký P.N

2 Nữ sinh Gia Long trình độ tú tài II nhận kèm trẻ em từ Tiểu Học trở xuống hoặc việc gì hợp với khả năng sẵn có. Thư về Liên Hệ 224/4B Bình Thới Saigon.

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay, bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy để thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

Cherchant Répétiteur (ou répétitrice) pour 2 élèves (classe 5e et 6e). S'adresser au N° 399 Lê Đại Hành Cholon.

Sinh Viên MPC có Tú Tài II-B, muốn kèm học sinh từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc số 149A Đoàn thị Điểm Saigon.

Giáo sư Quốc Gia Âm Nhạc nhận dạy đàn tranh cho những người cần để xuất ngoại hoặc muốn thi vào Quốc Gia Âm Nhạc. Hỏi số 23 Nguyễn Tiểu La Cholon từ 12g-14g.

Lớp Nhật Ngữ

Một nhóm cựu sinh viên du học tại Nhật Bản hợp tác với Nhật Kiều mở nhiều lớp Nhật ngữ đêm đủ trình độ. Khai giảng ngày 17-11-1969 tại Quốc Anh Học Đường, số 305 Cách Mạng, SaiGon Ghi tên tại và hỏi điều kiện tại Quốc Anh Học Đường từ hôm nay đến 15-11-1969.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

LỚP ĐÀO-TẠO

Trưởng Công Trường, Trắc Lượng Viên và Họa Viên
245 Lý Thái Tổ Sài-Gòn

— Sẽ có việc làm ngay khi mãn khóa Mời các bạn đã ghi tên và chưa ghi tên đến đúng 8g sáng 15-11-69 để nhập học (kể cả lớp sáng và tối).

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì

Chuyên dạy Đàm Thoại Sơ Cấp, Trung Cao Đẳng (cam đoan 1 tháng nói, viết 2000 câu quan trọng nhất để du học, kinh doanh, ngoại giao, chỉ dẫn cách ráp văn để có thể tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần, nói 1000 câu trong 1 tháng). Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Mỗi lớp nhận 5 học viên.

ĐẶC ĐIỂM: Giáo Sư TÒNG trên 16 năm kinh nghiệm Sư Phạm đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn + Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên + Phòng học lịch sự, yên tĩnh + Máy luyện giọng điện tử tối tân nhất + Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Nhận dịch tài liệu Anh, Pháp, Việt, tài liệu gấp có thể lấy ngay. Mới mở Anh văn Đệ Nhị, Đệ Nhất chuyên khảo sát, dịch.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

Lớp dạy nghề

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
Khai giảng ngày 15-11-1969
GIỜ HỌC: *19h tới 20h30*

Lý thuyết — Thực hành — Thực tập do ông Giám đốc Công ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật bản (Toshiba) đích thân giảng dạy. **Các bạn muốn:** — Có một nghề trọng dụng — Giải ngũ có nghề chuyên môn — Nhập ngũ được vào ngành. Một nghề không sợ đói lúc chiến tranh, không thất nghiệp khi hòa bình. Học tại:

TRẦN - HÙNG
KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH Cty 142, Võ Tánh Phú Nhuận
Chú ý: Chỉ nhận ít học viên, học tại phòng lạnh, sau khi mãn khóa học viên được thực tập tại xưởng.

Một nhóm sinh viên được khoa học nhận kèm trẻ em từ đệ nhị trở xuống, về Anh Pháp và Toán lý Hóa. Hỏi 164A Bùi thị Xuân Saigon.

Toán Lý Hóa

đệ Nhất. Lớp riêng GSVN Minh. 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Thi Trung Học

Tráng niên khóa 1970. Chỉ cần trình độ Đệ Thất chắc chắn đậu Lớp Tư Gia, ít người. HS thiếu căn bản học cũng tốt. Tại 532 Trương minh Giảng.

Math Physique

SVKH và GS tốt nghiệp ĐHSP dạy Terminales, Secondes ABCD và Đệ Nhị, Đệ Nhất ABC từng người từng nhóm. 185/24 Trần Q. Toản Saigon (trên gác).

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp thực tế, dễ học. Học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích, 178 Võ Tánh Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải — Thẩm Mỹ viện Mỹ Ngọc).

ĐỊA CHỈ LÝ - TƯỞNG

Của quý Bạn yêu Nghệ-Thuật
Lớp Ca Nhạc HUYỀN - LINH
218A Trần quý Cáp Saigon

Đức ngữ Lớp Cấp tốc Khai giảng khóa mới 10-11-69 Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Nancy.

Lớp Kế Toán

10-11 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon, Áp dụng Plan 57 hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

Lớp gia chánh

PHƯƠNG MAI

— Thứ năm 13-11, 14 giờ 30: Choux a la Crème — Cake.
— Thứ sáu 14-11, 8g30: Bánh tiêu — Dầu cháo quẩy. 14g30: Bánh xèo — xưng xáo.
— Thứ bảy 15-11: Tây bò sauce dầu hào — Gà lúc lắc hột điều.
— Chúa nhựt 16-11, 8 giờ 30: Choux à la crème — Tarte auxananas 14g30: Bánh tiêu — Dầu cháo quẩy
Học phí 500đ 1 buổi (bên hông trường huấn luyện Cảnh sát).

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Họctiếng NHỰT

Do Giáo Sư Việt và Nhựt
Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.
Lớp mới VõLòng mở này 15-11-69 học chiều sáng (ghi tên trước) học viên nhận có hạn ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt và hiện cónhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản
130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđọc từ thương mại, Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 14-11-69. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên
LỚP DẠY CẮT: Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.
Lớp căn bản: 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgers. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Đánh máy chữ TỐNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày

Nữ giáo chức kinh nghiệm nhận dạy Tư gia về T.L.H. Từ đệ tứ hay Pháp văn 6em trở xuống (buổi sáng)(đặc biệt có thể dạy trong 1 năm 4 chương trình cho người muốn học gấp hoặc ôn lại). Liên lạc cô Thanh số 390/450C Phan đình Phùng.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Thợ máy xe hơi

TỐNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chì Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

TV-RADIO

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... Amp, Sansui, Pioneer, Kenwood v.v... Mua lại các loại kể trên hư cũ giá cao trả tiền liền. LE DO Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Máy móc tối tân, Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ù rè 300đ 1 book.

DUY PHÁC

Sony 630, 355, Teac AS20, 6010S Sansui 777U, 555 Pionner 1500 TD, PL41 Echo SR202 đang được phòng thâu băng Duy Phác 67 Hiền Vương trang bị để phục vụ quý khách. Duy Phác Kính mời.

Teac 4010 + Ampli Kenwood + 2 loa Coral 3 way, và 1 bộ micro sans fil (rất tiện cho ca sĩ trình diễn). Bán rẻ. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Revox A77 Made in Switzerland Tape Deck và Tape recorder (loại máy tối tân nhất thế giới) chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

Dokorder 8010 Duba Tape Autorever SX1500 TD SX990 TK 140, Teac 1500W Sonics 303 Đĩa 33TX — 103/7 Phát Diệm.

T.V Sanyo 16'' xài điện 110 220 CA 16', Sharp 16'' và 12'' mới nguyên. Hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

Loa CS99, 88, 77, 33 SP2000 2000 Sansui 5000A, 4030 800. Pioneer 1500TD 440, TK140X KR77. Akai 1800SD, M9w, 1710w 4000D, Teac 6010, 4010S, 1500w Sony 630, 560, 355. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Akai M9, 1710, 1800SD, TK140X, Pioner1500TD loa. 304/2 Hòa Hưng.

Cần mua 1 máy Manétophone Cỡ Trung Mono. Địa chỉ 46/27 Cô Bắc Saigon.

Sony 630 TC 355 Ampli Pioner SX1500 TD S4X40 Sansui 4000 Loa CS99 CS 33 Sony 100W Sonics 303 đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m. Số nhà 32/30.

Akai 1800 SD, M9, Sony 230W Panasonic 760 S 790 S (auto reverse) ampli Pioneer 440, 990, 1500 TD, loa Sonic 303, CS 33 nguyên thùng. Sansui 1000, 707, 500A, 400, AU-TU 70. Kenwood 40U. Hỏi hẻm 198 Nguyễn h. Đức, PN. nhà số 48/74 (sát hàng Ô tô buýt vàng).

Loa CS99

SP100, AR4X, Sonics 303, CS33, Akai 360D, 150D, 1710W. Sony 630, 560, 230W, 355. Ampli Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, SX440. Sansui 5000A, 5000, 4000, 3000A. Kenwood TK140X, 140U, KR77, AA8000. Revox A77. Garrad 95 có nắp kiến. 98 đường Bàn Cờ.

TRUNG TÂM BÁN MÁY

(Thâu băng — Ampli)
Đủ loại máy cho quý vị chọn lựa, mới và cũ, giá đủ cỡ... chắc chắn bán rẻ hơn các nơi tối thiểu 2000đ 1 bộ máy. 1710W, 1800SD, 150D, M9, M8, 101, X360, ampli 5000A, 40.000. SS99 (mạnh hơn CS99 — 160W). 7050, 140X, 440SX, 1000TW, 707A, 1000A, 555, 990, 1500TD, 1000TD. Speaker SP200, SP100, SS110, CS33, Sonic 330, 303, AR4X. Hỏi tại 231 hẻm công [illegible] lửa số 6 Trương minh Ký [illegible] minh Giảng nối dài.

Tiếp theo (Q) trang 3

thiết, khai thông nước ngập, tu sửa đường hẻm, đặt cống v.v... Ngoài ra kế hoạch còn thành lập 2 Hội tương tế quận 8 và quận 6, hội đồng phát triển giáo dục quận 6.

Trong phần kết luận, ông Liêm nói rằng để đóng góp việc tìm phương thức hoạt động cho thanh niên, ông nghĩ thanh niên cần phải được tổ chức và gắn liền hoạt động cụ thể, đặc biệt với quần chúng nghèo khổ. Ông cũng cho rằng các tổ chức tôn giáo, các đảng phái chính trị nếu muốn quy tụ thanh niên, cần phải bắt đầu giúp thế hệ trẻ 15, 17 tuổi bằng cách tổ chức và huấn luyện họ. Ông cũng nói chính quyền đừng quá ôm đồm, bao biện, và phải có chính sách yểm trợ các đoàn thể thanh niên trong công tác phát triển và xây dựng.

Cần có chương trình đào luyện thanh niên trường cửu

Trong phần thảo luận Bác sĩ Nguyễn Tấn Hồng đã lên tiếng ca ngợi nhóm thanh niên thuộc chương trình phát triển Quận 8 mà ông quan niệm là công tác thiết thực cần được áp dụng cho các địa phương khác. Ông nói rằng việc đào luyện thanh niên cần có chương trình dài hạn, không thể sốt ruột muốn huy động ngay hoặc nắm ngay thanh niên. Ông quan niệm phương thức phát triển cộng đồng là một trong những phương thức tốt đẹp nhất để tổ chức huấn luyện thanh niên và các kinh nghiệm thuộc kế hoạch xây dời mới nên được quảng bá rộng rãi.

Ông Đặng văn Châu nhận định rằng phát triển cộng đồng là phương sách tốt đẹp để đoàn tụ và xây dựng thanh niên. Ông cho rằng không nên đặt nhiều luật lệ rắc rối để ràng buộc thanh niên. Ông ngỏ ý tiếc rằng chánh phủ không tổ chức được những nông trại như tại Do Thái để tại những nông trại đó thanh niên có cơ hội vừa cầm súng vừa sản xuất.

Ông Nguyễn văn Bách Phó Chủ Tịch Lực Lượng Đại Đoàn Kết nói rằng khi thanh niên nhìn thấy những sự kiện tham nhũng ở các giới Quốc Hội Hành Pháp, Quân Đội khiến họ bi quan chán chường. Do đó cần nghiên cứu phương thức xây dựng thanh niên trong các chương trình phát triển cộng đồng.

Tất cả các hội thảo viên đều quan niệm rằng phương thức phát triển cộng đồng là một trong những phương thức tốt để tổ chức, huấn luyện thanh niên và cho rằng những kinh nghiệm trong kế hoạch xây dời mới nên được quảng bá rộng rãi trên toàn quốc.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette, Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đúng đắn, giá tính phải chăng.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Lối 1g đêm, giữa lúc hai cô N. và H. còn chập chờn vì lạ nhà chưa ngủ được thì Luận, và A mon men lên giường tán tỉnh đòi hai cô phải cho chúng thỏa mãn sinh lý, nhưng bị cự tuyệt nên cả bọn đã nổi nóng đánh đập hai cô này tơi bời. Lợi dụng sự sơ hở của bọn quỷ râu xanh: cô H vùng chạy ra ngoài đường la lối cầu cứu. Nhờ vậy cảnh sát đã kịp thời «vồ» được 3 tên Nguyễn tấn Tài, nguyên là Chuẩn úy đào ngũ, Võ hữu Mâu binh nhì tàu bay và Nguyễn tấn Luận, còn các tên khác trốn thoát.

Bên vành móng ngựa, hai bị can Tài và Mâu đều không nhận tội thì Luận lại khai rằng chính mấy tên có mặt và tại đào đã đánh và bắt y phải «chơi» hai cô kia cho chúng xem nhưng y không dám chỉ ngồi xem chúng đùa nghịch hai cô kia mà thôi. Hai nhân chứng lúc được gọi ra nhận diện đều cả quyết các bị can có mặt đã có những hành vi bỉ ổi như thuật trên. Sau lời buộc tội của Trung Tá Phùng bá Tứ trên ghế ủy viên chánh phủ và sau lời biện hộ của luật sư cho các bị can. Tòa đã tuyên xử như trên.

Tiếp theo (A (trang 3

Các thương gia đã lần lượt trả lời theo lời mời của ông Tổng Trưởng KT. Về thị trường hàng vải, các thương gia cho biết, họ không có chuyện giá cả để nói với ông Tổng Trưởng vì như chợ Bình Tây, hàng vải ngưng lại không có sự mua bán gì cả lý do mà ông Tổng trưởng Kinh tế đã giải thích họ, là họ chờ đợi để bán giá mới và đó không phải là vì ông muốn làm cho thị trường ngưng lại như vậy.

Về tôn và sắt, theo ông Chủ tịch Phân bộ này, thì không có chuyện giá cũ giá mới, vì nhập cảng bao nhiêu, thì trên nguyên tắc, là bán hết bấy nhiêu, trừ 20% tồn trữ cho các nhu cầu xây cất của Chính phủ.

Về xi măng, ông Phạm v. Phi Chủ tịch Tổng Liên đoàn Kỹ Nông Công Thương và cũng là Giám Đốc Công ty Xi măng đã mời ai muốn mua bao nhiêu theo giá chính thức cứ lại ông bán. Vì ông hiện còn 400 000 bao xi măng dự trữ ? ông cho rằng, không ai dám dấu xi măng để bán chợ đen vì nó dễ bị hư hỏng.

Ông Tổng trưởng Kinh tế cho rằng, như vậy là tốt, vì đánh thuế cao cũng như là cấm, xã hội ta sẽ thực thi được khắc khổ.

Như vậy, không biết ông Kinh tế lấy đâu ra đủ số 40 tỷ dự thu trên thuế Kiệm ước mới này?

Về thị trường xe gắn máy, thì ông Chủ tịch Phân bộ 6. cho biết có 1 số ít xe bán giá mới còn tất cả đều bán giá cũ và hiện có 14.000 xe Honda sắp cập bến nên không lo thiếu, ngoài ra có khoảng 3.000.000 đồ phụ tùng sắp về đến nơi, nên thị trường này rất tốt đẹp.

Thấy ông này buyênh hoang quá, Ký giả Nam Hương ghi 1miếnggiấy nhỏ hỏi rằng: Vậy «bây giờ giá chính thức 1 xe Honda ông bán bao nhiêu» thương gia này viết ngay câu trả lời: «Đã hết Stock».

Theo voi nút bã

Bà Trần thị Mười, tố giác rằng từ ngày có thuế kiệm ước mới, có nhiều người không buôn hàng vải, mà cũng thương theo các toán Cảnh Sát đi kiểm soát. Họ chờ khi Cảnh Sát ra khỏi cửa là họ mua ngay 1 số hàng lớn theo giá chính thức trong số Stock hàng mà Cảnh Sát vừa kiểm soát xong, dĩ nhiên số hàng vải này đã được đem bán giá mới.

Lấy đâu ra 40 tỷ ??

1 chủ buôn xe hơi cho biết, rất nhiều khách hàng đã đến xin rút lại tiền cọc vì xe cao quá không mua được, đúng ra là nhà buôn không trả, nhưng vì hoàn cảnh đặc biệt, nên chủ hiệu buôn đã trả tiền cọc lại hết.

Giá hàng còn tăng nữa

Ông Phó Hội trưởng Thương Mại đã yêu cầu Bộ Kinh tế cho xét lại mức lời cho thương gia vì với tình trạng thuế khoá và chi phí này, thương gia có mức lời quá thấp có hàng còn lỗ vốn.

Ông Tổng Ngọc cho như vậy là đúng và ông chờ đợi sự hội họp với các thương gia để xét lại mức lời trên hàng hóa.

Và sau hết ông Tổng Ngọc cho rằng, trong tình trạng giá cả chưa ổn định như thế này, thì lời kêu gọi khắc khổ của Tổng Thống chưa có thể thực hiện được.

Đến tham dự cuộc họp này, có khoảng 30 đại thương gia ở Saigon. Có cả vài ông Tây cây xăng đến nhưng lại bỏ về không họp. còn ông Võ văn Phát thì đến sau và chẳng thấy ông nói gì, nên chẳng hiểu ông đến với tư cách Chủ tịch Ủy Ban Kinh tế Hạ Viện hay với tư cách của đại diện các nhà khai thác kỹ nghệ điện ảnh.

Tiếp theo (N) trang 3

Nguyễn vậy Nam tổng thư ký HĐĐT lại cho biết văn phòng thường trực và HĐĐT vẫn sinh hoạt như thường lệ để giải quyết các vấn đề cần thiết của tòa đô chính cũng như bênh vực quyền lợi của dân chúng đô thành. Còn về phần ngân sách tòa đô chính, theo quyền hạn của ông Đô trưởng sẽ chi 1/12 mỗi tháng theo dự thảo ngân sách.

Tiếp theo (P) trang 3

Mặt khác, một hệ thống cống dài 112 thước đang được đặt trên đường Phát Diệm nhằm giải tỏa nạn nước ngập sau mỗi cơn mưa tại các đường Nguyễn cư Trinh, Cống Quỳnh, xóm Má Đá và vùng lân cận kinh phí thiết lập đường cống này lên đến 578.000đ đã được khởi công từ ngày 30/10 và sẽ hoàn tất vào hạ tuần tháng 11/69.

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY. TỔ CHỨC VIẾNG HỘI CHỢ OSAKA 70

ENGLISH FOR TODAY

Ghi âm rõ nhất và đầy đủ nhất. Tại sao ? Vì ghi âm trực tiếp tại trung tâm Sinh Ngữ. 80 Nguyễn thiện Thuật.

Vì bạn đi xa. Bán Radio Ampli Sansui 500A và TV meuble Sanyo 16 inc. xin hỏi 499/111 Nguyễn Tri Phương Cholon, vào hẻm villa 527 lúc 19 giờ mỗi ngày.

Đi xa bán gấp giá rẻ 1 Tape Stereo 4 Track National Amplifier Sharp có AM/FM luôn quay dĩa đầu kim Diamond nắp kiếng rất mới. Hỏi 314B Nguyễn văn Thành Cholon, từ 17g30 đến giới nghiêm.

Ampli Pionner 1.500 TD (180w) mới nguyên, Kenwood TK 88. 54 Lý th. Tổ Sg.

Akai M10 còn nguyên thùng. Bán tại 22 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Sony 630 chưa khui. Hỏi 75bis Cư xá Đô Thành bên hông bót Vườn Chuối.

Dokorder 7050 và cặp loa SS-110 (49.000). Hỏi 220/198 Trương minh Giảng Saigon.

Ampl Sansui 1000A, Kenwood KW 55A. Akai 150 D Loa CS 24, quay dĩa Elac H10 đầu Shure. TV Sony chạy kim điện (237 Nguyễn minh Chiếu P.N.)

Loa CS99 SP2000, Sony 350, 355. Ampli 1.000A, 800, quay dĩa PL 41. TV 16ich, 19ich, xe chở đến nhà Hẻm 81 số 226/40 Phan Trị Gia Định.

NATIONAL RS - 790S

Auto Reverse Aiwa 1001 Stereo Tape Recorder Ampli Professionel (70W không Tuner) Kenwood TK-250 Tất cả mới nguyên bán Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Tape Deck Sony TC-600D (loại gắn tường) Tournedisque Garrard 3000 dĩa nhạc 45TV N (150) NQ (250,) và 33 T NQ (600) 30 Hồng Thập Tự (trên lầu).

Cassette hư Xin đem ngay cho T.K Radio 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao) sửa lấy gấp giá phải chăng. Đầy đủ phụ tùng sửa đủ loại T.V. Ampli Magnéto Radio Transistor.

Mới có 5000A, 2000, SX 1500 TD, 440 Akai 1800 SD, M9, 1710W Sony 540, 355 230 (chưa khui) loa CS 33, Sonics 303. 330 (hay hơn cs 31, đẹp hơn SP 200) Đồng hồ Rolex đàn bà mặt lớn, có ngày. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli Sony 1080

Kiểu mới Teac 6010, 4010S, 1500W. Akai 360D. Sony 630, 560, 230W, 355, Pioneer SX 1500 TD, 1000TW, 990, SX440, Sansui 5000, 4000, 3000, Kenwood TK 140v, 140U. KA77, AA 8000. Loa Sonics 303, CS33, Garrad 95 có nắp kính. Chưa khui bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P, đường Nguyễn tiểu La (trước mặt trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản).

Loa CS 77 và Sonic 303 còn nguyên trong thùng chưa khui cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử Chợlớn.

Clarinette mới nguyên, hiệu Selmer. Không biết xử dụng xin nhường lại. Hỏi Phú Mỹ 301/3 Bạch Đằng Gia Định, (Mặt tiền).

DOKORDER 8010

Pioneer 1000TW (150w) TK 140x (200). TK80U, (80w). Sony 230w. Loa Sonics, 303, CS33 bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Akai X150D. Benly 90cc số EG. Bán banh tay. 175/242 Trần quý Cáp Saigon.

TV Sanyo - Denon - Sharp

v.v... cũ, mới đang dùng, mua lại giá cao, trả tiền ngay. Hỏi số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh bót Cảnh Sát).

Băng nhạc 1800 feet thâu hay bán giá hạ. Hỏi 89 Bàn Cờ Saigòn.

Ampli Sansui 5000A, SX990 nguyên thùng. Hỏi 136/17 Nguyễn Huệ Phú Nhuận từ 6 giờ 30 chiều trở đi.

Bán gấp 1 magnétophone Stéréo hiệu Emergson (Mỹ) 65 Watts tất tự động. Hỏi tại 87/4 Bà huyện Thanh Quan từ sáng đến 2giờ trưa.

Cần mua lại các hiệu: Sansui, Kenwook, Teac, Akai, Sony, Tivi, Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

General Electric

máy thâu băng của Mỹ, loại lớn (Solid State) Stéréo + 2 microphone mạnh 100watts (không cần amplifier khi dùng loud speaker). Nhường lại, vì đổi đi xa. Hỏi 22 Đặng Dung (Tân Định).

Loa AR mua lại 1 cái bát cứ [illegible] Bán rẻ quay dĩa AR, San[illegible] Teac R1000 auto Rev [illegible] Cư xá 351/1C Lê Đại H[illegible] (trước cửa trường đua Phú Thọ vô 300m). ĐT 20314 từ 8g-14g.

Dokorder 7050 thâu và phát 2 chiều Stereo Echo Sansui 5000A Akai M9 Kiosque No 7 Nguyễn Huệ (Sg).

Bán loa Wharfedale 3-way 2 bộ (woofer 15 inch). 24D Trương Minh Giảng.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ Bán sẵn nguyên bộ băng thường Cassette Stéréo — Mono — Nhiều nhạc băng V.N và ngoại quốc thịnh hành — Bán sẵn Đã bắt đầu thâu nhạc giáng sinh — Có giá hạ cho các tỉnh, TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao)

Mua gấp giá cao

nhiều TV của Nhật, hỏi tiệm hớt tóc Điểm Vàng 44 Cô Giang SG hoặc 110 Phan văn Trị Saigon (đến nhà quý vị xem máy).

Mua giá cao nhất

TV cũ các hiệu đang xài. Hỏi tại tiệm Radio Đông Thanh 367 Phạm ngũ Lão (bố chợ Thái Bình) Saigon

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge..
— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade, Soul...
— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.
— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.
— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ
170 Công Lý, Kính Mời

X 150-D Tape deck Akai mới bán rẻ: 452 Bà Hạt Cholon.

Bán Tivi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan. 710B Phan thanh Giản Saigon.

Akai M9 1800SD. loa Akai Stéréo SW-50 mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon, vào buổi sáng.

Còn mới Dư dùng bán 40 ngàn đồng TV hiệu «Nivico» 21 inches còn mới, đủ Meuble. Coi tại 154 Hai bà Trưng Saigon.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

1 Nghề Ráp Sửa: RADIO và T.V.

NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật **VTB THANH-TUYỀN** *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*
Có nhận nội trú

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy: Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống, phòng trà, nhạc ngoại quốc. Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại. Nhận thâu băng cho các tỉnh. Băng học English for today trọn bộ Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Xuân Viên 654

MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như: Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020. TV: Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v..

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T.: 93.217.**

Loa Sony SS. 2800 (100W) Sonic 303 CS33 Ampli Sony 6060 Sony TC. 252 (SOS) loại mới đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng thẳng 200m số nhà 32/30

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo. — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, để học và có sách. — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam, — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh. — Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên: Ông NGUYỄN.VĂN.ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng. Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngừa.
Bán tại nhà thuốc tây

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ
Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lương đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư. Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

Thuốc gia truyền SUYỄN
(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon

Thuốc gia truyền đồng bào hiếm muộn ba tháng là thụ thai, giai gái tùy ý. Số 2/8 khu 1 ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định, ngừa thai không uống thuốc.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.
Đông Dược sĩ Hoàn Sinh
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong ngừa Ghẻ chốc lở lói, gái tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

Thuốc gia truyền SUYỄN
(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi) 159/27 Trương minh Giảng Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hỏi âm.

THUỐC NGOẠI KHOA
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không bắt buộc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

THUỐC
Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 300đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền, ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sg.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64
Đại lý khắp nơi
Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

THUỐC MỚI
Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.

Quí Bà, Quí Cô đừng lo nữa ! Vì đã có :
PHỤ NỮ
Trường xuân Thảo
Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý dành riêng cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị. Máu Xấu, Bạch Đái, Kinh Kỳ Không Đúng Khi Có Kinh Đau Bụng Đau Chằng Dạ Dưới, Đau Lưng, Chóng Mặt Ăn Ngủ Không được, Nước Da Vàng Mét Hiếm Muộn,.. Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SONG NGUYÊN (Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt Hoa KN. 71 M/BYT.

13 TIẾP THEO TRANG 1

một tuần nay tại hai vùng chính gần tại quận của L.L đặc biệt Đức Lập và tại khu rừng U-Minh ở vùng châu thổ miền Nam và phóng viên này cho hay là những trận đánh đã xảy ra gần như hoàn toàn với những lực lượng của người VN với nhau. Tại cả hai vùng, quân lực Hoa kỳ đã cố ý đứng được ra ngoài vòng chiến. Mặc dầu có lúc quân lực Hoa kỳ đã trợ giúp Nam VN bằng không quân và pháo binh. Phóng viên này cho hay tiếp là chắc rằng bộ tư lệnh Hoakỳ nay đã cảm thấy rằng những nhận định vừa đề nghị về hình thức cuộc chiến phải được xét đến kể từ nay khi đã được TT Nixon xác nhận mạnh mẽ trong bài diễn văn đọc hôm 3-11-69. Ý định của người Hoa kỳ nay đã chuyển hướng từ những chương trình để quân Nam VN đương đầu với quân VC sau một thử thách để xem họ cũng chắc chắn có thể đối phó được với cả những đơn vị BV nữa. Phóng viên này cho hay trong một tương lai có thể thấy được, đó là những ý định của người Hoa kỳ trong vấn đề chiến đấu trên bộ mà thôi.

Theo các người vạch ra kế hoạch trên thì những trợ giúp về phương diện không quân và pháo binh sẽ tiếp tục duy trì trong một thời gian dài vô hạn định.

Bản tin của phóng viên tờ Daily Telegraph ở Saigon cho biết kết quả của một cuộc thăm dò trong vùng Quân Đoàn III. Ký giả này cho biết là không thể nào thấy được là Cộng quân đang sửa soạn một cuộc tấn công tại vùng này hay không. Vào cuối tuần lễ đã bắt đầu chiến dịch Đông Xuân của Cộng quân, phóng viên này cho biết tiếp, người ta thấy rõ ràng vì thiếu những lực lượng chiến đấu ở Cao Miên và Lào, quân BV và VC không còn khả năng gì hơn là mở những cuộc quấy rối. Theo phóng viên này cho hay là những đơn vị Úc sau khi đã vượt sâu vào vùng VC về cho biết là họ ghi nhận được rất ít dấu hiệu cho thấy sức chiến đấu của VC đã giảm đi nhiều. Thế nhưng phóng viên này nghĩ rằng con số những người rời bỏ hàng ngũ Cộng quân đã phản ảnh được những khó khăn lớn lao mà Cộng quân đang phải đương đầu. Phóng viên này tin rằng ông đã không quá lạc quan khi cho rằng chiến cuộc đã xoay chiều đem lợi thế nhiều về cho Nam VN và phe đồng minh. Ký giả này cho biết là một năm trước đây sau khi đã nhận xét kỹ tình hình quân đội Nam VN, ông không tin là quân đội này có thể riêng mình đảm nhận được trận chiến chống với Cộng quân, nhưng nay ông nghĩ rằng quân đội Nam Việt có nhiều hy vọng đương đầu được với VC, mặc dầu sau đó ông thêm là với sự trợ giúp của Hoa kỳ về pháo binh, quân đội này sẽ chịu áp lực nặng nề nếu phải tiếp tục một mình chiến đấu.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trung Hoa, Đại Sứ Panyaracima tuyên bố kể từ khi cầm quyền tại Hoa Lục, chế độ Bắc Kinh đã không ngừng phát động chiến dịch chống toàn thể thế giới và thách đố LHQ bằng những hành động phản lại hiến chương LHQ.

Ông nói tiếp : Thái Lan, một quốc gia yêu chuộng hòa bình, cũng phải đề phòng chính sách xâm lăng của TC. Bắc Kinh và đàn em là CS Hà Nội đã không ngừng chỉ huy và trợ giúp một cuộc chiến tranh phiến loạn chống dân tộc Thái từ nhiều năm nay. Chiến tranh du kích đã thực sự bùng nổ tại Thái Lan từ năm năm trước và không còn chỉ là một mối đe dọa.

Từ khi đảng CS Trung Hoa nhóm đại hội kỳ thứ 9 tại Bắc Kinh hồi ngoái, chính sách thực hiện «các cuộc chiến tranh giải phóng» tại các quốc gia đã được các lãnh tụ Bắc Kinh tái xác nhận».

Đọc và cổ động Chính Luận

12 TIẾP THEO TRANG 1

Và PTT Hoakỳ nói rằng sự kiện có vài trăm ngàn người đi biểu tình ở một quốc gia có 200 triệu dân không chứng tỏ được điều gì về sự tin tưởng của nhân dân.

Ông Agnew trong một bài diễn văn đọc tại Philadelphia cũng kêu gọi người Mỹ hãy lên tiếng bảo vệ cho đất nước.

Tăng cường bảo vệ thủ đô

HOATHỊNH ĐỐN, 11/11(UPI) : Hôm thứ Hai có tin cho hay một số quân sự không rõ số lượng đã được đưa đến khu vực Hoa Thịnh Đốn trong thời gian có các cuộc biểu tình phản chiến trong tuần.

Các đơn vị được điều động từ địa điểm cách Hoa Thịnh Đốn khoảng 160cs đến phụ lực với 28.000 quân (10.000 quân thuộc các đơn vị đã được tổ chức) đã sẵn sàng hành động nếu có biến động.

Đoàn Bảo An gồm 2.700 quân lính thuộc quận Columbia cũng đã sẵn sàng.

Các viên chức bộ Tư pháp đã cảnh cáo là có thể có bạo động trong cuộc biểu tình nhất là ngày thứ Bảy tới, nên đã từ chối không cho phép các lãnh tụ phản chiến tập trung đông đảo trên đại lộ Pensylvania.

Phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Jerry W. Freidhein cho hay một đoàn cố vấn báo động đã được gởi đến các tư lệnh đơn vị cách xa Hoa Thịnh Đốn khoảng 160 cây số sau khi Bộ Tư pháp yêu cầu vì Bộ có trách nhiệm duy trì trật tự trong các cuộc biểu tình.

Ông Freidhein nói rằng một số tư lệnh đã được khuyến cáo chuẩn bị thích ứng với hoàn cảnh cần thiết trong các cuộc biểu tình.

Bất chấp lệnh cấm của chính phủ

BA LÊ 11-11 (UPI). — Hôm thứ Hai, các tổ chức chuẩn bị một cuộc biểu tình để tỏ bày cảm tình với ngày đình hoãn (tại Mỹ) nói rằng họ sẽ yêu cầu được hội kiến với Thủ Tướng Pháp Chaban Delmas về việc chính phủ ngăn cấm họ biểu tình qua đường phố Ba lê.

Chính phủ Pháp ra lệnh cấm cuộc biểu tình dự liệu tổ chức vào chiều thứ Bảy tuần này với lý do là Balê nơi có cuộc hòa đàm phải giữ tính cách trung lập đối với vấn đề VN. Các tổ chức cuộc diễn hành tại Balê ra một thông cáo nói rằng họ không thể chấp nhận quyết định của chính phủ ngăn cấm việc công khai ủng hộ CS xâm lăng Nam VN. Bản thông cáo nói tiếp, họ tổ chức biểu tình để Nhân Dân Ba Lê có thể tỏ bày tinh thần đoàn kết với CSVN và với bạn chủ bại Mỹ. Có nhiều tổ chức kêu gọi đoàn viên hãy bất chấp lịnh cấm của chính phủ và cứ tham dự cuộc diễn hành.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

gì để yên cho cái hố chôn mình cứ được đào sâu thêm mãi. Uy tín của TT Nixon gia tăng sau vụ biểu tình 15-10 và sau diễn văn 3-11 cho hiểu rằng dân Mỹ, vốn đang sung sướng vào bậc nhất thế giới, vẫn muốn tin tưởng vào một sự tính toán hơn là lao mình vào một cuộc phiêu lưu. Tình hình ấy buộc nhiều lãnh tụ chính trị, muốn được ăn có với phe chống đối, đành làm một cuộc xét lại, các phe ủng hộ Nixon được đà hoạt động hăng lên. Vậy thì cuộc biểu tình đại quy mô sắp khai diễn là một bước nhảy vọt của các nhóm chống đối. Đây là chiến thuật, về đối nội thì tiếp thêm máu nóng cho phần tử cuồng nhiệt, thúc các phần tử lưng chừng lựa chọn dứt khoát, hoặc tiến lên hoặc văng đi ; buộc các phần tử cơ hội phải hành động rõ rệt và chốt hết tạo cơ hội để các thế lực còn chần chờ (như lực lượng da đen) gấp rút nhảy vào vòng chiến.

Đối với chính quyền, bước nhảy vọt của phe chống đối là một mối đe dọa nghiêm trọng : Một cái «sẩy» rất có thể nẩy thành cái «ung». Thế cho nên, một khi đã bị đặt vào cái thế phải đối phó — và đằng nào thì cũng phải đối phó — vậy thì đã đối phó là phải đối phó thẳng tay. Đó là lý do đã khiến chính quyền Nixon, về lời nói thì thẳng thừng lên án lối trình bày nguyện vọng bằng cách hò hét ngoài đường ; và về việc làm thì công khai huy động quân lực phối hợp với cảnh sát để giữ vững an ninh trật tự. Lối đối phó mạnh tay như thế của chính quyền Nixon hẳn không phải là một lối nổi khùng. Đã là người cầm quyền ai cũng có thể tiên liệu được hậu quả :

Đem lửa đến cạnh vũng dầu thì dễ gây thành đám cháy — một cuộc biểu tình dù lớn tới đâu nhưng nếu không bị dằn mặt, không bị khiêu khích thì thường ít khi xẩy ra bạo động. Trong những cuộc bạo động do biểu tình biến thành, sự hiện diện có tính cách cảm trịch của lực lượng an ninh, chính là lửa và đám biểu tình là dầu. Chính quyền nào cũng biết rõ điều này. Nhưng ở đây có lẽ vì muốn áp dụng sự hiểu biết đó, làm cho dầu chống tiêu tan ở một nơi nào đó hơn là để nó loang ra nhiều nơi gây thành nhiều đám cháy không thể lấy đâu đủ người mà chữa, vậy cho nó cháy luôn một chỗ, thật to cũng được. Kinh nghiệm còn nóng hổi tại nước Mỹ cho thấy : phong trào nổi loạn của người da đen và chủ trương thiết lập hắc quyền của họ, đến nay có thể đã trở nên một phong trào mạnh mẽ, sẽ từ từ dâng lên như nước thủy triều, nếu không có những vụ bạo động đẫm máu và tàn hại do chính thành phần quá khích trong phong trào da đen gây nên để rồi trước hết chính người da đen cũng đâm hoảng.

Vậy thì cuộc biểu tình mà phe chống đối đang tổ chức tại Mỹ nếu bùng nổ thành một vụ bạo động thì có thể rằng mức bạo động càng khốc liệt bao nhiêu, cơ may để nước Mỹ tỉnh ngộ càng gần gụi bấy nhiêu.

CHÍNH-LUẬN

16 TIẾP THEO TRANG 1

Thuế nhập cảng gia tăng sẽ đem lại một sự gia tăng giá cả đáng kể nhưng chính phủ VNCH bằng cách miễn thuế các nhu yếu phẩm và đánh thuế nặng các xa xỉ và bán xa xỉ phẩm, đã cố gắng giữ cho sự ảnh hưởng của giá cả đối với giới lao động được giới hạn và gia tăng gánh nặng thuế của giới giàu có.

Chính phủ VNCH đã ban hành 1 sắc luật gia tăng các thuế này. Quốc hội VN chỉ trích mãnh liệt những sự gia tăng này vì những sự gia tăng thuế này không được đệ trình quốc hội thông qua. Tuy nhiên, chính phủ VNCH quyết định hành động cấp thời hơn là cho phép sự đầu cơ tài chính và sản phẩm của gian thương sẽ xảy ra trong thời gian kéo dài Quốc hội cứu xét về những sự gia tăng này.

Mặc dù những biện pháp này của chính phủ VNCH, số thiếu hụt của VN vẫn còn rất lớn, và một chương trình nhập cảng lớn lao vẫn còn cần thiết để giữ cho sự lạm phát ở trong vòng kiểm soát. Tuy nhiên số thu hoạch của hối đoái VN đang giảm vì việc giảm thiểu quân đội Hoa Kỳ đã khiến Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ giảm việc đổi Mỹ kim sang tiền VN để trả lương cho nhân viên địa phương thuộc các cơ quan quân sự Hoa Kỳ.

Do đó, những nhu cầu viện trợ từ Hoakỳ để giữ những hậu quả lạm phát của việc VN hóa trong vòng kiểm soát đang gia tăng. Do đó chúng tôi cần sự viện trợ nâng đỡ đầy đủ cần thiết của quốc hội cho tài khóa 1970.

11 TIẾP THEO TRANG 1

chức Xã Ấp của chính phủ Saigon, mở rộng tổ chức cách mạng và gia tốc phong trào chống chiến tranh (ở Nam VN) để hỗ trợ cho cuộc tranh đấu do Nhân Dân Mỹ chủ xướng vào ngày 14-15-tháng 11.»

Một vấn đề Chính trị và Giáo dục :

(Tiếp theo trang 2)

tưởng có hai phần lợi : một là hiểu rõ được nguồn gốc VN, ... đắp cho Việt văn ngày càng thêm phong phú. Hai là thức tỉnh lại cái tinh thần đạo lý cố hữu cổ truyền, trong những câu văn tuy ngắn mà bao hàm biết bao ý nghĩa sâu xa. Học chữ Hán mà biết một chữ Hán, thì càng hiểu biết thêm cái dụng ý của người xưa, trong khi đặt ra chữ, hoặc tượng hình, hoặc hội ý, đều muốn cho người sau học được dễ nhớ, mà còn hiểu biết thêm những ý nghĩa riêng của từng chữ một.

Nay nhân kỳ Đại Hội Văn Hóa Giáo dục toàn quốc, chúng tôi cũng như toàn thể bô lão và phụ huynh học sinh, đau lòng nhìn thấy sự hư hỏng của con em, vì chúng nó sẽ là rường cột tương lai của nước nhà. Trân trọng khẩn khoản kêu gọi chính phủ mau mau cải hóa lại xã hội, bằng lối giáo dục cưỡng bách trên nền tảng đạo lý cổ truyền ; thứ nhất là ở các trường học, mới mong chống chọi được các hiểm họa ngoại lai đang tràn ngập.

Vì quá lo buồn về tiền đồ của Tổ quốc và hiện tượng của xã hội Nhân Quần, xin mạo muội trình bày như trên, có chỗ nào sơ suất, xin lượng thứ cho.

Thiết tha kính xin chính quyền đặc biệt lưu ý.

Soạn giả ; Cố vấn Tổng Hội Việt Nam Cổ học :
Huỳnh như Văn
Đã xem, Hội trưởng : Phạm lương Hàn.
(Còn 1 kỳ)

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

(Tiếp theo trang 2)

khách hàng trả thêm một vài trăm thù lao cho hãng buôn, chắc mọi người còn vui lòng hơn là chịu đựng thể lệ hiện hành.

Dĩ nhiên, ý kiến trên còn phải được xét kỹ hơn, châm chước hoặc bổ khuyết để có thể áp dụng ; và nếu không thể chấp nhận vì lý do nào đó, thì người hữu trách cũng phải tìm ra cách khác để chấm dứt một tình trạng đáng buồn.

oOo

Tình trạng tương tự cũng lại thấy rõ trong việc đổi thẻ căn cước. Hai trường hợp đã xảy ra : hoặc là những hạn định cho mỗi lớp tuổi, chỉ độ một tuần, nên khó tránh sự chậm trễ, hoặc cảnh chen lấn ; — hoặc có nơi hẹn cấp thẻ, rồi cứ lùi ngày mãi : giấy biên nhận tạm thời cứ phải gia hạn mấy mươi lần, đã nhàu nát mà thẻ mới chẳng thấy đâu.

Việc này do luật định. Luật đã ra, thì phải tuân hành. Song thể thức áp dụng, vẫn tùy cơ quan chuyên trách, và cần được quan niệm một cách linh động và thiết thực.

Ít nhất, là phải như vậy. Chứ nếu xét lại cả đạo luật, thì vẫn thấy thắc mắc : mục đích mà luật nhằm, liệu có đạt được không ? Có chắc là thay thẻ cũ, thì tránh được thẻ giả không ? Thiếu niên 15 tuổi, phải mang thẻ mới, rồi tới năm 40 tuổi, mặt mũi khác quá nhiều rồi, ra đường bị hỏi, giơ thẻ với hình măng sữa, thế nào cũng sẽ bị ông Cảnh sát làm rầy : thẻ giả ! Có biện bạch, thì cũng sẽ bị lôi về bóp chờ giảo nghiệm xem vết tay có đúng của mình không ? Và nếu muốn tránh nỗi oan ức này, thì mấy năm sẽ phải đổi thẻ một lần, trước khi mặt mũi không còn biến dạng ?

oOo

Vấn đề Honda hay căn cước, còn nêu một thắc mắc nữa trên lãnh vực lập pháp lập qui nói chung :

Khi vài trăm kẻ lạm dụng Honda hay làm giả căn cước, thì bao triệu người phải chịu những t.. lệ lôi thôi về Honda hay căn cước ?

Khi một thiểu số làm bậy, thì tìm cách đối phó với thiểu số đó, hay là bắt đại đa số chịu hậu quả, bằng cách ra những biện pháp chỉ làm khổ tất cả mọi người ?

Thời xưa, có một đứa trẻ bị kiến đốt, người anh trông thấy vội cầm gậy để xua kiến : nhưng kiến nhỏ quá vẫn thoát các nhát gậy, chỉ có hai bàn chân nạn nhân bị sưng to, nên nạn nhân cứ việc kêu gào trong khi kẻ cứu nguy yên trí là mình l..n tràn bồn nhân.

GÀ GÀ
Bán gà giống Pilchs California tốt nhất của Mỹ, Pilchs Gôtô 603 của Nhật. Xin mời tới 374E Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận, Gà về hàng tuần.

Pilch California về ngày 8-11-69. GOTO 603 về ngày 10, 13-11-69 và liên tiếp hàng tuần tại NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ PILCH HONGKONG
Về ngày thứ ba mỗi tuần. Bán giá đặc biệt trong tháng 11—12 1969. Địa chỉ liên lạc : 11, Đại lộ Cách mạng Saigon (gần cầu Công Lý) ĐT số 40.156.

Chuồng gà đẻ Nhật. 6 Phan văn Trường (Cầu Ông Lãnh).

Goto 603 Pilch Mỹ, Nhật, Hong-Kong, Agripan, Newhampshire vàng Leghorn hồng, Brow Nick đen, về hằng tuần tại Thủ Đô. 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ ! GÀ ! GÀ !
Nhiều gà đen đẻ giống Brown Nick tốt thượng hạng mái 100% về ngày 13/11 và về liên tiếp hàng tuần, Có nhiều loại gà khác như Goto Cornisu Newham Shire về hàng tuần, Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

linh tinh

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Sous Vetement (đồ nhái)
Mặc ấm dùng cho du học sinh bán tại CỰ MINH 179 Gia Long Sg.

Bán bắp hột rang máy điện, máy ga, rang lò bào đảm. Hỏi hiệu buôn Vĩnh Viễn 139B Nguyễn văn Thành Cholon (sau chợ Bình Tây).

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 83, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Tiệm ăn Mỹ Lợi
Muốn bán thêm kem trong mùa nắng nếu các nhà sản xuất kem ngon cần cắt nơi tiêu thụ xin liên lạc ngay với 177B đường Hùng Vương xa lộ Thị Nghè Gia Định cho biết điều kiện và chi tiết trong sự buôn bán.

Đầu bếp chuyên nghiệp
Các món ăn lạ đặc biệt bằng cơm Tây ngon và đẹp, nhận làm tại tư thất, Grands diner buffet froid Cocktail Méchui cous cous, Riz Espagnole, Mariag. Xin kính mời Huỳnh Khao 55 Tự Đức Dakao.

Cần 1 xe mì hay phở thật ngon để hợp tác mở tiệm ăn (đã có giấy phép) điều kiện dễ dàng Tiệm Thanh Vân 7 Nguyễn văn giai Đa kao (xin gặp Cô Lan, Saigon từ 7 giờ—10 giờ sáng)

Cơm tháng nữ sinh 629/55 Phan đình Phùng gần đụng đường Lý thái Tổ.

BẢO SANH ĐỨC HUỆ
15 bis Cao Thắng Saigon
Nhận nuôi trẻ sơ sinh.

Bạn gái tâm tình
Một số NGOẠI KIỀU học thức muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam và Trung Hoa, để trao đổi văn hóa, làm bạn, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi cô TUYẾT TRINH 371 A-B Hai bà Trưng ĐT : 41539.

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng, Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Hôn thú Việt Mỹ
LÝ TƯỞNG
Làm mau chóng. Hôn Thú, Passport (xuất ngoại) theo chồng, khai sanh, và giấy sống chung. Nhận dịch hồ sơ, giấy tờ Anh Pháp v.v... Xin hỏi cô TUYẾT TRINH 371 AB Hai Bà Trưng Sg. Đ.T : 41539

thiệp cưới — DANH THIỆP
• NHIỀU KIỂU ĐẸP
• IN MAU—GIÁ RẺ
NHÀ IN PHAN-THANH-GIẢN
21, VÕ-TÁNH (Ngã Sáu) SAIGON
IN ĐỦ LOẠI GIẤY TỜ CÔNG - TƯ SỞ

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

SỐ MẠNG
Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng Nhà Tâm Số LÊ-BÁ-HÓA 475/13 Lê văn Duyệt Saigon
Sẽ được giải đáp tường tận. Được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn. (Cam đoan xem đúng nhận thù kim).

Du lịch HỒNG KÔNG
CHÚ Ý ! ! !
Có nhà tư nhân rộng rãi lịch sự gần biển tại Cửu Long bao du khách ăn và ở. Có người Việt đưa đi mua sắm du ngoạn giá hạ hơn Hotel. Có xe nhà đưa rước tận phi trường. Giá đặc biệt cho các hãng Du lịch. Xin hỏi nơi : Số 4 Nguyễn trung Trực Saigon. Ngang nhà hàng Thanh Thế tiệm Bang Kok.

Chuyên môn sản xuất các loại khung hình bán sỉ. Hỏi 173 Lê thánh Tôn Saigon, ĐT 92.328.

Nhận Lãnh
Chuyên môn đóng tủ nhà Thuốc Tây giá rẻ đặc biệt, nhận lãnh các Tỉnh xa. Hỏi 41 Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Bán một tủ kiếng 5 ly để phụ tùng xe gắn máy, bazar, hỏi 438 Trịnh minh Thế Khánh Hội ngang kho 6

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh bằng Polyest Terg Teryl giá khác khá 2500đ. 1 bộ, bán sỉ 2200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrum 135/162 Nguyễn Huệ (Tam) Saigon

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục xuất ngoại
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

Nhà May Lan Phương
48 Bùi thị Xuân (Saigon)
Chuyên may Âu phục và Y phục phụ nữ may khéo, cắt hay, giá hạ.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

NHÀ MAY THU THỦY
152 Phát Diệm Saigon. Cho rất nhiều các loại vải Anh, Pháp, Mỹ Đức. Quí vị đến may vẫn tính theo giá cũ không tăng giá

Piano dư dùng cần bán 1 Piano Demi - Queue của Pháp còn rất mới. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

CẦN ĐẤT SÉT TRẮNG
HỢP TÁC với người có Kaolin ở Đalat để lập xưởng kỹ nghệ. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

Nhường gấp một ban nhạc (Rock and Roll) có đủ đồ, giá rẻ Vì bận việc. 32 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

QUÁN THANH HƯƠNG
164B Hiền Vương
Đặc biệt : Phở Gà, Bánh Cuốn nóng, Xôi gà, bún thang. Món nhậu : Ốc nhồi nấm hương, bò thui.

Bán 2 khuông hình phụ nữ bằng thạch cao mannequin giá rẻ. Hỏi 52 Đinh tiên Hoàng Sg.

NẤU CƠM THÁNG
Mang đến nhà món ăn Thịt bò bítết, cá hấp, gà roti, miến gà, thịt kho, các món xào giá 6000đ, 2 người ăn có gác cho thuê ăn ở trọ 2 người, cho thuê nhà cưới vợ. Hỏi 736 Phan đình Phùng.

SV. Dược Y Nha
lưu ý. Tại số 44/9 Bạch Đằng Gia Định nhận may áo blouse với giá 50đ 1cái

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

BÁN HẦM ĐÁ XANH
Người lợi vô tận 1 hầm đá xanh tốt diện tích trên 4 mẫu sát lộ 15 đã có giấy phép KT thiếu người chưa thực hiện bán cho ai có khả năng. Hỏi 21/15 đ: Thánh mẫu Chợ Hàn Sg. may cho người đến trước.

Hãng ca rem
SẢN XUẤT các loại kem hộp, kem kí, kem cây kem Esquimo
GIÁ ĐẶC BIỆT bán cho các mối ở xa tới lấy
GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần
Xin hỏi tại 74 Trần Quang Khải Điện thoại 40.383.

DU LỊCH
Nhận đảm trách tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng. Bán vé máy bay.
Đặc biệt vé du học sinh bớt 25%
Có tổ chức du lịch hội chợ OSAKA 70 và mỗi tháng có tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh, di tích lịch sử của Việt Nam.
Xin liên lạc Hãng :
VIỆT-NAM THẮNG-LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 98.522



CÁI SỰ ĐỜI ?
Ông lo âu, ông mặc cảm, ông lạnh nhạt trong Hạnh Phúc, ông e thẹn không dám nói ra, ông hãy mua ngay «BƠM TAY DOVE» một sáng chế mới nhất 1969. TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bệnh : quá suy nhược, giả yếu 60tuổi hoặc không bình thường của «CÁI SỰ ĐỜI» thầm kín của ông, chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng, **không chích, không uống, không thoa thuốc.** Có hai loại, loại A BƠM DOVE bảo đảm origine kết quả vĩnh viễn 100% (đặc điểm bơm màu trắng, không sút sấp) giá 1800đ, loại B Bơm H.P. 1500đ. Hỏi : Châu Thanh Nguyên 523 Trần H.Đạo Saigon gần Nancy. CẦN ĐẠI LÝ các tỉnh. ĐT 98827 Cắt báo này được tặng thêm... đồ.

KEM BẠCH TUYẾT
169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Pharmacie cung cấp đầy đủ mau lẹ các loại thuốc cho các hiệu thuốc Tây Saigon, Chợlớn và bán 1 máy đan hiệu Singer 888. Hỏi 160 Minh Mạng Chợ Lớn hoặc 21 G Cư xá Phú Lâm B.

Thiệp Cưới BBC
nhà in Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : In lẹ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.

CẦN NGƯỜI

CẦN CẤP LƯƠNG CAO
nhiều thợ máy (xăng) làm việc tại Sg. Hỏi 109 Nguyễn Thái Học Sg.

Cần Thư ký đánh máy. Điều kiện có xe Honda. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần người hợp tác để khuếch trương thương mại tại thương xá Tam Đa. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Vân số 5 Nguyễn trung Trực SG.

GARAGE NGỌC THÀNH
Số 109 đại lộ Trần quốc Toản (Q.10) Cần dùng 5 người thợ đồng lương cao hợp lệ tình trạng quân dịch.

Văn Phòng mặt tiền 8mx4m có điện thoại, cần hợp tác với hãng Du lịch, hoặc người có vốn để mở hãng thầu xây cất và trang trí. Xin liên lạc với Bà Nga 162 VõTánh Saigon ĐT 93.767.

Cần 1 chị bếp người Bắc, 1 chị bồi giặt ủi giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ 25.000đ, Uốn tóc Ba Lê Tây Ninh.

Cần một thầy giáo hay một cô giáo kèm toán lớp 4e M7 ở 10e hỏi 13,C Kỳ Đồng phòng 6.

Cần một em trai từ 12 đến 15 tuổi hiền lành và chịu khó để giúp việc nhà. Lương tháng 3.000đ. Hỏi 107/32 đường Đoàn Thị Điểm Saigon (kiếm căn số 32 trong Cư Xá) sáng từ 10 đến 12 giờ, chiều từ 4 đến 6 giờ.

Thợ ảnh
Cần rất nhiều thợ rửa phim khoán. Hỏi Nguyễn Kỳ 27B Trần Nhật Duật Tân Định.

Viện uốn tóc
Tân Tây Lan 1/1 Ngã Ba Tam Hiệp. Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ giỏi trả lương cao, bao ăn ở luôn. Hỏi địa chỉ trên.

Bar Royal 165 trong Tax cần gấp 2 bé trai 14, 15 tuổi làm bồi bàn.

Cần 1 cô thư ký học lực Tú tài, hoặ biết qua nghề nhà in càng tốt. Hỏi 206 Bùi Viện nhà in Phước Thạnh.

Cần 2 thơ ký văn phòng và nhiều thợ nguội ngoài tuổi quân dịch. Hỏi Natico 80 Đại lộ Cách Mạng 1-11 Saigon.

Cần nhiều Cô Bán kem và một chị Bếp, lương tháng 6.000đ Hỏi Cẩm Bình qua ngã tư Bảy Hiền gần trại Hoàng-H-Thám.

Cần người làm việc nhà có tánh cách gia đình. Nhà ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà S.G.

212 Nguyễn thiện Thuật
Cần hai cô đứng bán thuốc tập sự xin miễn tiếp.

Cần 1 tài xế xe nhà, liên lạc Đại Dương 35 Phù Kiệt lầu 1.

Cần tuyển Lao công trông coi xalon 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 chị giỏi đi chợ nấu ăn cơm Bắc và đi theo cho gia đình ít người. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần gấp Một người thêu tay biết thêu máy thật giỏi, làm việc tại Cam Ranh lương cao, có chỗ ở. Hỏi bà Tuyết 154/11 Yên Đỗ Saigon.

Cần 3 người đàn bà giúp việc lặt vặt trong quán ăn. Địa chỉ ; 132 Lê Lai Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà cho 1 thanh niên độc thân. Lương bậu. 92B Lý Trần Quán Tân Định.

Cần Một tài xế đứng tuổi lành nghề, hạnh kiểm tốt, lái xe giao hàng. Hỏi tiệm Vụ Bản số 83 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần 1 cô bán hàng nói được Anh Pháp. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần thợ 1 thợ chánh, 1 thợ phụ làm móng tay. Lương cao. Hỏi Xuân Trang 319 Lê Quang Định (Xóm Gà) GĐ

Cần gấp Nữ thư ký giỏi Anh văn và đánh máy, trẻ đẹp và biết giao dịch. Cô giúp việc nhà trong giờ làm việc. tuổi từ 16-20 tuổi. Xin hỏi ông Johbny 371/AB Hai Bà Trưng SG ĐT41539.

Thiếu nữ trình độ Tú Tài, khá Anh ngữ, 3 năm kinh nghiệm về hành chánh và ngoại giao, biết đánh máy. Muốn cộng tác cho các văn phòng tại Saigon (không đi xa) về công việc giao dịch hay quản thủ hồ sơ nhân viên, tàu bè, bảo hiểm, kỹ thuật, đấu thầu và đánh máy văn kiện. Xin liên lạc với cô Thùy Dương 44/5 Vườn Chuối Saigon.

Cần 1 em trai hay gái giúp việc nhà, tính hiền lành, nhà ít người. Hỏi 269/3 Võ Tánh Saigon.

Nữ Dược Sĩ cần hợp tác với nữ Dược sĩ để mở Dược phòng bán lẻ Xin do số 176-178, đường Sư vạn Hạnh Chợ lớn.

Cần 1 chị làm việc trong nhà ăn ở lại tháng 3.000đ. 23 Cao Thắng Saigon.

Cần 1 bếp rành nghề các món Âu Mỹ cho nhà hàng lớn ở Saigon, lương hậu. Tập sự xin miễn đến. Hỏi 172 Hai bà Trưng Saigon. Sáng từ 8 đến 9 giờ. Chiều từ 15 đến 16 giờ.

Cần hợp tác với người rành may áo dài. Có tiệm sẵn. 216 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần thợ nặn nấp, thau nhôm đĩa. Hãng NHÔM. 81 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần người hợp tác để làm đồng, sơn, máy xe hơi. Garage lớn rộng đang trống. Xin hỏi 25bis Nguyễn văn Học G.Đ. (Cạnh rạp hát Đại Đồng.)

Cần gấp tài xế Volkswagen vận tải nhẹ, chuyên cần, không thạo miễn đến. Hỏi 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần gấp vài cô thơ ký làm tại Saigon. Điều kiện : Học lực Trung Học và độc thân để ở luôn nhà chủ. Nhắn cô Sao Thu (Hà) lại làm. Hỏi tại Phước Thọ 138 Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất. Buổi tối 7g30).

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp, biết Anh văn làm việc Massage tại tư gia ngoại kiều với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai bà Trưng Saigon ĐT. 41.539.

Cần một anh (kinh nghiệm) kèm toán lý hóa đệ II ở luôn tại nhà. Hỏi : Minh 173F Bến vân đồn Saigon (buổi chiều).

Cần 1 chị bếp đứng tuổi thạo việc nhà ở lại lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 cô bán hàng trình độ Trung Học ở lại nhà. 1 thợ tiện 3 năm nghề—267 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần một em gái giúp việc nhà tuổi từ 15-17 sạch sẽ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 179 Gia Long lầu 4 phòng 43 Saigon.

Cần gấp 2 cô 1 cô giữ em và 1 cô phụ việc nhà. Số 178/15 Cư xá 178 Chi Lăng P.N.

Cần gấp một phụ nữ độc thân biết bán xăng ở lại và một người thạo rửa xe làm xe. Hỏi trạm xăng Shell số 169 góc Hai Bà Trưng Phan đình Phùng Sg.

Cần vài người thợ ảnh có kinh nghiệm biết sửa hình trắng đen, Hỏi ô. Sinh Kim Yong Export Commercial Co LTD 369 Trần quý Cáp Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà, làm bếp nhà ít người hỏi Nhà thuốc tây Hương Giang 598 Phan Thanh Giản, Gò Vấp (gần sân Golf Phú Nhuận)

Cần 2 em bé gái giúp việc cho 2 gia đình. Việc làm nhẹ và được học thêm, lương hậu. Hỏi Ô.DO 14 Phan Văn Hùm, lầu ba, phòng R (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

Cần 1 người nữ giúp việc lương hậu hỏi Thanh Thảo 146 Cống Quỳnh Saigon.

Uốn tóc cần thợ chánh lương cao, 1 phụ giỏi 5000đ-6000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần nữ y tá người Nam đứng tuổi rành nghề, làm việc ít giờ, lương hậu. Hỏi 87ter Phát Diệm (8-10 giờ).

Em Sipha lại ăn ở Trần quang Diệu đã đến với má em mà xin việc làm tại 34 Trương minh Ký hãy đến nhận việc.

Cần một người đàn ông lớn tuổi chạy bàn ngoài tuổi quân dịch.

BAR

Bar mới mở 138 Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết chút Anh văn có lương.

Cần gấp 4 cô bồi bàn cho nhà hàng và làm phòng, cùng nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu. Hỏi tại «Stars Hill Hotel» 209A Võ Tánh Tân sơn Nhất hồi từ 3g-6g.

19 và 24 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở tại chỗ.

Cần nhiều chiêu đãi viên bán Bar tại nhà Bè có xe đưa rước đi về Saigon. Hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên chia nhiều.

Cần Nhiều chiêu đãi viên thưởng hậu bao ăn. Hỏi tại Mai Loan Bar số 24 Hồ huấn Nghiệp góc đường Tự Do

Nhà hàng ăn Võ Tánh Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương hậu xin hỏi tại số 147 Võ Tánh Sg. Hỏi Bà Thủy 4g30

Bar đang khai thác đông khách khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ. Hỏi Cô Tư, đầu hẻm 212 có hiệu uống tóc.

2 cô Thâu ngân giỏi cần nhiều chiêu đãi viên tại Saigon và Nguyễn văn Thoại, bao ăn ở. Hỏi tại số 3 Công trường Mê Linh và American Hotel Bar 93/94 Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi lương hậu bao luôn ăn ở Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần chiêu đãi viên chủ bao ăn ở. Hỏi tại 84 Phan thanh Giản Dakao Saigon.

Cần gấp chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Bar mới mở có nhạc sống. Liên lạc số 8 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Chú ý Cần gấp nhiều cô gái trẻ đẹp, biết chút ít tiếng Anh để dùng làm nữ chiêu đãi viên cho 2 Trung tâm giải trí của quân đội đồng minh gần phi trường Tân Sơn Nhất. bao ăn ở lương trọng hậu. Hỏi 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

chí Hànội đã đăng những bài thơ, bài báo mô tả sự gian nan cực khổ và nguy hiểm trong vấn đề tiếp tế ra mặt trận và chở chở thương binh về. Báo chí cũng đăng nhữngthư từ của binh sĩ BVgửi về thề sẽ không trở về quê hương,nếu còn người Mỹ trên đất Nam VN.

Báo chí và đài Phát Thanh CS kêu gọi những người tình nguyện hãy nắm lấy cơ hội «ngàn năm một thuở» để phục vụ «tiền tuyến lớn», danh từ Hanoi dùng để phân biệt Nam VN với «hậu phương lớn» ở BV.

Hanoi chưa bao giờ nói trắng ra rằng họ có quân đội ở miền Nam. Tuy nhiên, nguồn tin Hoa kỳ nói rằng 70 phần trăm của số 240.000 Cộng quân ở Nam VN kể cả những Cộng quân ở Cao Miên và Lào đều là binh sĩ BV.

Hàng ngũ chia rẽ

SAICON,(VTX) 11/11.— Hàng ngũCộng sản hiện càng ngày càng giao động tan rã chẳng những vì tinh thần cán binh suy sụp sợ chiến đấu mà còn vì sự chia rẽ kỳ thị giữa cán binh miền Nam và BV xâm nhập.

Theo sự tiết lộ của một binh sĩ CS hồi chánh thì hiện nay hầu hết binh sĩ CS từ Miền Bắc xâm nhập miền Nam đều thuộc lớp trẻ, buộc phải thi hành nghĩa vụ quân sự. Vừa vào tới miền Nam, họ bị phân tán bổ sung cho các đơn vị mà đa số đều do cán bộ miền Nam chỉ huy.

Trong khi chiến đấu cũng như khi thực hiện công tác, binh sĩ miền Bắc bao giờ cũng tỏ ra sút kém hơn binh sĩ miền Nam vì sức khoẻ yếu đuối bệnh hoạn, đói khổ sau mấy tháng trời ròng rã băng rừng vượt suối trên đường xâm nhập.

Binh sĩ miền Bắc vì chưa quen địa hình địa vật trong Nam nên công tác thường chậm trễ, không đạtđược yêu cầu thời gian. Ngoài ra, họ còn bất mãn, nghi ngờ, oán hận tập đoàn lãnh đạo miền Bắc, đã lừa dối phỉnh gạt, xô đẩy họ vào chỗ chết, do đó tinh thần bị sa sút vì thực trạng chiến trường miền Nam quá ác liệt.

Trong khi cán binh BV mất tinh thần tỏ vẻ chán chường như vậy thì binh sĩ miền Nam vì chưa hiểu được những thủ đoạn gian manh, xảo quyệt của CS nên còn cố gắng và cuồng tín trong công tác.

Dựa vào những lý lẽ trên,cán bộ miền Nam đã nặng lời mạt sát, xỉ nhục và cho rằng binh sĩ miền Bắc bê bối, thiếu tác phong và tinh thần phục vụ kém. Do đó đã có nhữngđối xử bất công giữa binh sĩ miền Nam và binh sĩ miền Bắc. Binh sĩ miền Nam luôn luôn được bênh vực, cất nhắc, đề bạt, khen thưởng, trái lại binh sĩ miền Bắc dù có công cũng ít khi được để ý đến. Binh sĩ miền Bắc dù bệnh hoạn vẫn bị cưỡng ép đi tải gạo gánh đạn.

Từ những nguyên nhân trên, binh sĩ miền Bắc rất chán nản,tư tưởng bị giao động nên phản đối ngấm ngầm bằng cách không thi hành đúng nhiệm vụ được giao phó.Khi bị khiển trách, họ viện lý do không thuộc địa hình địa vật nên đi lạc, không hoàn thành được nhiệm vụ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

kích 10 hỏa tiễn 122 ly vào căn cứ Long Bình không ai thiệt mạng, thiệt hại vật chất nhẹ

Hai hỏa tiễn rơi vào làng kế cận, 2 thường dân VN bị thương.

Lúc 4 g50 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 2 quả hỏatiễn 122 ly vào xã Long Hải (?) DB Hố Nai gây cho 2 thường dân bị thương và 1 nhà dân bị hư 50o/o.

Tại Bình Dương, lúc 18g55 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn súng cối 82ly vào chợ Bến Cát gây cho 2 thường dân chết, 15 thường dân khác và 3 binh sĩ bị thương.

Trong 24 giờ qua, B-52 thực hiện 9 phi vụ tại Bình Long, Quảng Trị, Tây Ninh, Phước Long, Quảng Đức và An Xuyên.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Ông McCloskey trả lời một câu hỏi rằng «không có sự xác nhận vào lúc này rằng... máy bay của Hoakỳ chịu trách nhiệm về thiệt hại nào xảy ra tại phía bên kia của biên giới Cam Bốt.»

Được hỏi liệu ông có một sự giải thích nào khác về nguyên do của sự thiệt hại hay không, phát ngôn viên trả lời : «tôi không có một ý kiến nào khác».

Ông cho biết không có nghi ngờ về sự thiệt hại xảy ra cho cây ăn quả, cây cao su « nhưng tôi không nói thêm, cũng như bản phúc trình, để xác nhận rằng phi cơ Hoa kỳ chịu trách nhiệm».

Kính Cáo

Tiểu Đoàn 3/1 chúng tôi tổ chức Đại Lễ Trai Đàn, và cầu Hồn cho Tử sĩ tại Chùa và Nhà Thờ Quân Đội La Vang, Quảng Trị vào ngày 21, 22, 23 tháng 11 năm 1969 tức là ngày 12, 13, 14 tháng 10 năm Kỷ Dậu.

Trân Trọng kính mời :

Thân chân gia đình Tử sĩ thuộc Tiểu Đoàn 3/1 đến tại Địa Điểm tham dự.

Tin mừng

Vừa được hồng thiệp của Ông Bà ĐÀO-HOA-NAM 32 Phan Thanh Giản Đà Nẵng cho hay đến ngày 11-11-1969 (tức ngày mồng 2 tháng 10 năm Kỷ Dậu) sẽ làm lễ vu quy cho Thứ Nữ là Cô :

ĐÀO-THỊ-NGỌC-THỤY

sánh duyên cùng cậu

HỒ - HIỆP

Thứ Nam của Ông Bà HỒ-KHÁNH, Cư xá Phan Chu Trinh Đà Nẵng

Thành thực chúc hai họ Đào—Hồ và hai Cô Cậu THỤY—HIỆP 56.000 ngày hạnh phúc.

Ông bà Nguyễn Phan
Ông bà Lâm ngọc Xê

Chúc Mừng

ĐÀO - THỊ - NGỌC - THỤY

đẹp duyên cùng

HỒ - HIỆP

Hôn lễ cử hành tại Đà Nẵng ngày 11-11-1969. Chân thành cầu chúc trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Trần Minh Tâm

Sau 9 năm bị đóng cửa

Báo LIÊN-Á

sẽ tục bản vào ngày

15 - 11 - 69

Chủ Nhiệm, Chủ Bút : **NHẬT-TÂN HÀ-ĐỨC-MINH**

Báo Quán 25 đường Võ Tánh Saigon

TRUNG - TÂM PHÁT - HÀNH NHẠC JO MARCEL

Nhạc mới .... Nhạc mới

75 bài ca trong ba chương trình được ghi số : 9-11-12.

Nhạc tiền chiến, nhạc kích động.

Phát Hành đúng 8 giờ sáng ngày 10-11-69

TẠI :

Trung Tâm Phát Hành Nhạc JO MARCEL

QueenBee — JO MARCEL LẦU II

Một chương trình hoàn toàn thay đổi.

- Nơi dành riêng cho gia đình mọi giới.
- Nơi độc nhất không có chiêu đãi viên.
- Nơi độc nhất có thường trực ba ban nhạc danh tiếng nhất hiện nay :
- Jo. Marcel;
- Mây Bốn Phương — Carol — Ngọc-Mỹ.
- The Revolution — Billy Shane — Đức-Huy — Tuấn-Ngọc — Hiệp-San.

Với những phần trình diễn độc đáo của 3 ca sĩ :

Lệ-Thu (Nhạc Trịnh-Công-Sơn và Tiền-Chiến).
Jo Marcel (Nhạc Pháp và Việt).
Diana Dawn (Nhạc Hoa Kỳ).

Một chương trình thuần túy văn nghệ,

Âm thanh dìu dặt — Ánh sáng tối tân.

Đặc Biệt : Thứ Bảy và Chủ Nhật :

Hippies Agogo. Trường Kỳ phụ trách từ 3g đến 5g. Do các nhạc trẻ danh tiếng trình diễn thường trực như :

- The Revolution (Billy — Huy — Ngọc — San).
- The Blue Ice (Ban Nhạc trẻ Hoa Kỳ)
- Mây Bốn Phương

Và các ban Nhạc Phi Luật Tân v...v...

Tiết Kiệm

Sau một cuộc thăm dò của viện «GALLUP VN» chúng tôi được biết hiện đang có 1 lỗ hổng to tướng trong ngân sách gia đình quí vị nếu nhà may :

LIZ

Y phục và âu phục Phụ nữ)
22 Phan-Đình Phùng SG.
Trần Quý Cáp SG. (Ngã ba Cao Thắng).

đã sáng chế ra rất nhiều kiểu áo «bốc khô», quần «thắt lưng buộc bụng» robes «tàng thu giấu chi». Vậy rất hân hạnh kính mời quý bạn phụ nữ muốn thi hành chính sách khắc khổ hãy đến mặc thử sẽ thấy «khắc khổ ngay.»

Cáo phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hai con, anh và Bác chúng tôi :

Gioan Bao-ti-xi-ta

Linh mục BỬU-ĐỒNG

bị VC bắt ngày 8-2-1968 và đã hạ sát tại Sư Lỗ (Huế).

Thi hài đã tìm được ngày 8-11-69. Lễ cải táng sẽ cử hành tại Phú Cam ngày 15-11-1969.

Xin bà con giúp lời cầu nguyện.

Cha mẹ : Ông Bà ƯNG TRẠO

Các em : Nữ tu Maria Claudia Công Tằng Tôn Nữ Thị Luyến
—Linh mục Rạnh BỬU HIỆP
—C.T.T.N Thị Uyên chồng Nguyễn văn Ân và các con
—Bửu Biên
—Bửu Thiều vợ Hồng thị Tường Anh và con
—C.T.T. Nữ Như Xuân
—Nữ tu Maria Raphael C.T.T.N Tuyết Diệu
—C.T.T.N. Ngọc Khuê chồng Ngô thế Linh và các con
—C.T.T.N. Như Tuyết.
—Bửu Sao vợ Dương văn Khôi và các con
—C.T.T.N. Thị Duân chồng Nguyễn văn Chính và các con
—C.T.T.N. Tiểu Diên chồng Bùi hạnh Nghi và các con

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Thượng Tọa Chánh Đại diện miếu Vĩnh Nghiêm
- Thượng Tọa trụ trì, quí Đại Đức chùa Vĩnh Nghiêm
- Các cơ quan Quân, Dân chính,
- Quí Cụ, Quí Ông, Quí Bà, Quí vị thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, gửi điện tín chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của Cháu, Con, Em, Anh, Chị và Cha Mẹ chúng tôi là :

ĐẠI ÚY

ĐỖ-HUY-BÁCH

và vợ HUỲNH-THỊ-THIỆT

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ xuất, kính xin Quí niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính tạ
— Ông Bà ĐỖ-VĂN-BÌNH
— Bà quả phụ HUỲNH-VĂN-TRI

Cảm Tạ

Chúng tôi trân trọng kính gởi lời cảm tạ chân thành đến :

- Giáo sư Vũ Quốc Thúc, Quốc Vụ Khanh ĐTTPT và quí vị cộng sự viên Văn phòng Phủ Thủ Tướng
- Nha Hành Chánh Địa Phương và nhân viên Bộ Nội Vụ
- Ban Hội Niệm Cầu Mới Tân Định
- Cô Ngô thị Nhẫn, Chủ sự phòng Tòa Đô Chính
- Gia đình Bà Lê thị Huấn
- Bà Trung Tá Phạm Bá Huân
- Quí vị Bình Địa B Hẻm 7 Phú Nhuận
- Quí vị xóm Chùa Ông Phú Nhuận
- Quí vị ấp Đông Nhì Phú Nhuận
- Quí vị nhân viên nhà thuốc Mỹ Dung
- Các cháu, bạn : Tài, Lài, Thành, Tiến, Hoa, Mai

Và toàn thể quí vị thân bằng quyến thuộc xa gần đã ưu ái đến phân ưu, phúng điếu, đưa tiễn linh cửu Chồng, Cha, Em, Anh, Chú, Bác, Cậu chúng tôi :

Ông HUỲNH-VĂN-NHUNG

Từ trần ngày 07-11-1969, Hưởng thọ 44 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính mong quí vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang quyến đồng kính cảm tạ
Bà quả phụ HUỲNH-VĂN-NHUNG
nhũ danh NGUYỄN-NGỌC-HẠN

Cần dùng

Cần dùng một nữ thư ký cao cấp diện mạo đoan trang, thấu hiểu Anh, Việt văn về đàm thoại và văn thư hành chánh. Nếu biết Hoa Văn và Hoa ngữ càng hay tuổi từ 25 đến 35, lương tháng từ 40 đến 50 ngàn đồng.

Có ý đảm nhiệm chức vụ trên xin gởi bản tiểu sử của đương sự bằng Anh văn (để rõ địa chỉ và đính kèm 2 tấm ảnh 4x6 nhìn thẳng) cho Ông Lo.P.O.Box 6 Saigon.

Cho Thuê

Xà lan vỏ sắt tự động
máy 200cv dài 27m ngang 5m50 sâu 2m chở được 105 tấn hàng hóa
Xin hỏi Liên Hợp Hội Nông Nghiệp toàn quốc,
761 Trần Hưng Đạo Saigon.

Quý Vị có Đồng Lương Cố Định

Mời đến : **Quán Đức-Minh**

105 Phạm đăng Hưng Đa Kao ĐT. 98.181

CƠM THÁNG : Hương vị Trung—Nam—Bắc, sạch sẽ, ngon, giá phải chăng.

Thông Báo



Trân trọng kính mời các Hiệu Buôn toàn quốc đến đặt bột giặt VISO theo giá chánh thức phân phối giá cũ

- Người dùng bột giặt tín nhiệm nhứt là VISO.
- Có xưởng sản xuất thường xuyên.
- Đại lý được bảo đảm lợi tức.

Công ty VISO Việt Nam
118/B Phát Diệm Saigon
Điện thoại 22.811

SỮA BỘT gitana

Sữa bột Hòa Lan cho Em bú

Trên thị trường hiện nay có nhiều sữa bột, nhưng hiệu nào thích hợp nhứt cho trẻ em bú ???

Chỉ có sữa bột HÒA LAN hiệu «GITANA» thích hợp nhất vì :

Có đầy đủ sinh tố dinh dưỡng và điều kiện vệ sinh cần thiết cho trẻ em mau lớn.

— Có 2 loại sữa bột GITANA.

«GITANA» nhãn màu xanh (demi écrémé, có đường) dành cho trẻ em dưới 2 tháng.

«GITANA» nhãn màu vàng (écrémé, có đường) dành cho trẻ em trên 2 tháng.

— Sữa bột «GITANA» giống hệt sữa mẹ.

— Có thể bồi dưỡng sức khoẻ cho người già yếu

Giá rất bình dân.

— Hộp 500grs nhãn xanh sỉ : 147đ.00 lẻ : 156.

— Hộp 500grs nhãn vàng sỉ : 153đ.00 lẻ : 163.

Tổng Phát Hành : Siêu Thị Phan-Bội-Châu

Số 6 Phan Bội Châu Saigon Đ.T. 22.307

— Có bày bán tại : Siêu Thị NGUYỄN-DU

Các Siêu Thị trong Đô Thành và các nhà Thuốc Tây.

Chia buồn

Vô cùng thương tiếc được tin :

Bạn ĐỖ - THẾ

đã vĩnh viễn xa bạn bè, chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn bạn tiêu diêu miền cực lạc.

Bùi như Trụ — Tô thế Liệu
Nguyễn thanh Trang — Nguyễn kế Nghiệp
Lê Thanh Phong
(Văn hóa vụ Trường VBQG VN)

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Qui Cha, Qui Soeurs, qui Ông bà Cô bác, Anh chị em, thân bằng quyến thuộc xa gần, đã có lòng đến chia buồn, giúp đỡ, dâng lễ, cầu nguyện và tiễn đưa linh cửu Chồng, Cha, Ông chúng tôi :

Ông Joseph PHẠM-VĂN-CHỈNH

Hiệu Trưởng Trường Tiểu Học Tao Đàn Saigon.

từ trần ngày 3-11-69 tại Vĩnh Bình. Hưởng thọ 50 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không sao tránh khỏi điều sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Joseph Phạm Văn Chỉnh
Nhủ danh : Marie Lê Kim Lang và
các con, các cháu.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Quý Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, chùa Huê Nghiêm, chùa Vạn Đức, chùa Xuân Hiệp và chùa Linh Tiên.
- Nhạc Đoàn Trường Bộ Binh Thủ Đức.
- Các anh chị em thợ làm nhà.
- Các thân bằng quyến thuộc, bạn bè đã có lòng quý mến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cửu con, cháu, em, vợ, mẹ, chị chúng tôi là :

Bà PHAN TRANG

Nhũ danh NGUYỄN - THỊ - THUẬN

từ trần ngày 7-11-69. Hưởng dương 32 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính mong quý vị niệm tình thứ tha.

Tang gia đồng bái tạ.

Mẹ	: PHẠM-THỊ-BƯNG
Cô	: NGUYỄN-THỊ-LÊ
Cô	: NGUYỄN-THỊ-LỰU
Anh chị	: NGUYỄN-THỊ-THU và các cháu
Anh chị	: NGUYỄN-TẤN-THÀNH
Anh chị	: NGUYỄN-THỊ-THƠ và các cháu
Hai em	: NGUYỄN-THỊ-THANH
Chồng	: PHAN TRANG và con TUYẾT SƯƠNG

Bố cáo Thất Tung

TRẦN-MINH-CHÁNH sang năm 1937 tại Saigon, con Ông TRẦN-VĂN-CHÂU và Bà LÊ-THỊ-HẠNH, thợ mộc, đã mất tích vào tháng 5 năm 1965 tại Phú Nhuận (Gia-Định), Nếu còn sống xin cho vợ là Bà BÙI-THỊ-HẾT biết tin, hiện ngụ tại số 5/3 hẻm 323 đường Võ-Di-Nguy, Phú Nhuận.

Luật Sư
LÂM-LÊ-TRINH

Đức Ngữ - Tây Ban Ngữ - Nhật Ngữ

Nếu bạn muốn có một căn bản Đức ngữ,Tây Ban ngữ, Nhật ngữ sau 3 giai đoạn gồm 9 tháng do Giáo sư đại học và ngoại quốc đảm trách ở một Trường sở tổ chức tiện nghi như đại học tân tiến thì bạn hãy đến từng học tại Trung Tâm Nhân Xã, số 2 Nguyễn văn Thinh do nhà văn Hoàng Xuân Việt điều khiển từ 15/11 và 1/12. Các môn Lãnh đạo, Việt Văn, Làm báo và Tâm tính học chỉ dạy vào buổi tối.

Ba Biệt Thự Lầu cho Mướn

Trước có sân rộng.
Có điện thoại.

PHỐ BÁN

Hai dãy phố trệt và 1000 thước đất.

XE BÁN

Xe chuyên chở hạng nhẹ. Giá 300.000đ.

Xin hỏi : Bà Bút Trà 39 Phạm Ngũ Lão Saigon.

HƯƠNG-BÌNH? HƯƠNG-BÌNH?

Tại đây Quí vị sẽ thưởng thức HƯƠNG VỊ của Quận TÂN-BÌNH.
Tại đây Quý vị cũng sẽ tìm thấy HƯƠNG VỊ của sông HƯƠNG núi NGỰ

Quán HƯƠNG-BÌNH

18, Đại lộ Võ-Tánh, Phú Nhuận Đ.T. 41.338

(Do Bà HẠNH và Bà LIÊN đảm nhiệm)

Kính mời

Khóc Bạn

Được tin Cố Thiếu Úy khóa 5/68 :

LÊ - VĂN - TÁM

đã vĩnh viễn đi vào lòng đất mẹ tại Kiến Hòa, nhóm bạn ở Saigon thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc vong linh TÁM sớm siêu thoát.

Trần Công Tế — Trần Công Chiến
Đỗ Thành Hy — Trần Công Đăng

Khóc Bạn

Đau buồn được tin bạn :

NGUYỄN - TẤN - TRƯƠNG

đã vĩnh viễn ra đi ngày 07-11-69.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến ; Cầu nguyện anh linh bạn sớm siêu thăng An lạc quốc.

Một nhóm bạn thân

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị thân bằng quyến thuộc gần xa đã phân ưu, giúp đỡ, phúng viếng và tiễn đưa linh cửu : Chồng, Cha, Chú, Bác, Ông chúng tôi là :

Cụ : ĐÀM-DUY-TRƯỚC

Hưởng thọ 73 tuổi

tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính mong Quí vị niệm tình thứ lỗi.

Bà quả phụ Đàm văn Trước
cùng tang gia đồng bái tạ.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ toán T.D.V. trại A/151 L.L.Đ.B B.K.Q. nhất là anh Nguyễn-Thành-Phát đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và đưa linh cửu của cháu, con, anh chúng tôi là :

NGUYỄN - VĂN - TÂN

hưởng dương 25 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin qui vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà Nguyễn Văn Rụy
và tang gia đồng bái tạ.

CẦN

BAR đẹp, đông khách sang, cần thêm nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ, điều kiện dễ dàng ; và một Barman pha rượu rành nghề, lương hậu. Hỏi Bar MAI-HOA, 203 Trương Tấn Bửu P.N.

EXPLOSITION 13

...Họa phẩm triển lãm 13 của họa sĩ Mỹ BobHarper ởRichmond, Virginia, sẽ được trưng bày tại Nhà Sách Đức Tin số 216 Thương xá Tam Đa vào ngày 11 đến 15 tháng 11 năm 1969. Tác phẩm này trình bày những trạng thái căn bản khác nhau về khí sắc của con người. Vào xem tự do, sáng từ 9:00—12:00 và chiều từ 2:30 — 6:00

Hội cựu học sinh Trường Vinh

Trân trọng yêu cầu hội viên vui lòng thông báo địa chỉ hiện tại của mình cho bạn TRẦN-XUÂN-TUY, 122/8, PHÁT DIỆM, SAIGON để hội tiện gửi nội san đến cho từng bạn.

HỘI-TRƯỞNG

Công Ty Hàng Không

Cần tuyển phi hành đoàn, nam nữ tiếp viên phi hành, Trưởng tiếp viên, kỹ sư hàng không, Phi công trưởng, phụ, Trưởng Cơ Khí, thợ máy bảo trì, chuyên viên Radio, Radar, điện.

Điều kiện tiếp viên phi hành : Nam 21 tuổi hợp lệ quân dịch cao tối thiểu 1m60, Nữ trên 18 tuổi độc thân, cao tối thiểu 1m55, thông thạo 2 thứ tiếng Anh Pháp.

Hồ sơ dự thi xin gởi về hộp thơ số **2104** Saigon trước ngày 20-11-69. Đơn dự thi, 6 tấm ảnh thẳng và nghiêng, khai sanh, văn bằng, hoặc chứng chỉ học trình, sẽ mời tiếp xúc sau khi nhận được hồ sơ.

MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SÀIGÒN !

KHUNG CẢNH : — Nhà kiến chót vót trên trời cao, Rộng rãi, Thanh lịch, Thơ mộng.
— Huy hoàng—Sang trọng—Sạch sẽ
— Ngồi ăn, Quý khách có thể nhìn thấy cảnh bến tàu, sông SaiGon và toàn khu phố Nguyễn Huệ — Tự Do.

THỨC ĂN : — Tây — Tàu — Việt, ngon lạ.
— Nhiều món ăn đặc chế.

TIẾP VIÊN : — Lịch thiệp — Trang nhã.

ĐẶC BIỆT CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN 97-99 Tôn Thất Đạm SaiGon — Lầu 7 — Thang máy thường trực
Đ.T. 22.732 et 90.415

GIÁ PHẢI CHĂNG

KHAI TRƯƠNG : 04 - 11 - 1969.

Sau 10 tháng bị đóng cửa có gì lạ trên nhựt báo

QUYẾT TIẾN

Số tục bản : 15-11-69

- *Một bộ biên tập được tăng cường nhiều cây bút trẻ hăng say với nghề nghiệp.*
- *Một thể tài độc đáo.*
- *Một nội dung phong phú.*

QUYẾT TIẾN

CŨNG DÀNH CHO BẠN ĐỌC NHIỀU NGẠC NHIÊN KHÁC NỮA VÀ ĐẶC BIỆT MỘT MÓN QUÀ ĐÁNG GIÁ

Nhà may

SAIGON

32C THỦ KHOA HUÂN, SG

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)

quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, và nữ v.v...

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ

và

Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ «tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v.v...)

— Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài thay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày tùy quý khách cần.